

ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

VOL. XIV

1980

ARCTOS
VOL. XIV

ARCTOS

ACTA PHILOLOGICA FENNICA

VOL. XIV

HELSINKI 1980 HELSINGFORS

ARCTOS
ACTA PHILOLOGICA FENNICA
Vol. I-II A. 1930-1931 EDITA
EDITIO TOTA EXHAUSTA EST

ARCTOS
ACTA PHILOLOGICA FENNICA
NOVA SERIES
VOL. I-XIII A. 1954-1979 EDITA
SUPPLEMENTUM I 1968

MANDATU SOCIETATIS
"KLASSILLIS-FILOLOGINEN YHDISTYS —
KLASSISK-FILOLOGISKA FÖRENINGEN"

VOL. XIV EDENDUM CURAVERUNT
HENRIK ZILLIACUS
ROLF WESTMAN
HEIKKI SOLIN
ULLA NYBERG

I CORNELII MAMULLAE:
STORIA DI UNA FAMIGLIA

P a a v o C a s t r é n

In diverse occasioni nell'ambito della fine del terzo secolo a.C. e della prima metà del secondo Livio cita i nomi di quattro personaggi appartenenti ad un ramo della *gens Cornelia* che è rimasto altrimenti pressoché sconosciuto. Questi personaggi, tutti maschili, portano nel testo di Livio un *cognomen*, Mammula, che ha suscitato non poche perplessità tra gli studiosi, essendo, secondo loro, un diminutivo di "mamma" poco adatto per essere un *cognomen* maschile.¹ Le poche informazioni di cui disponiamo sulla carriera politica di questi personaggi hanno reso altrettanto problematica l'appartenenza o meno dei *Cornelii Mammulae* ai *Cornelii* patrizi,² cioè "alla *gens* più significativa, più grande e più ramificata di tutte le *gentes* patrizie della repubblica che occupa ben un quarto dei posti dei *principes senatus* e dei *pontifices maximi* conosciuti".³

Sappiamo, inoltre, che i *Cornelii* patrizi celebravano annualmente le loro feste tradizionali⁴ e che prima del periodo sillano non adottarono mai la cremazione, bensì furono sempre inumati.⁵ Ciò è dimostrato ancora bene dalle due tombe gentilizie appartenenti ai *Cornelii* che conosciamo.⁶ Anche per quanto riguarda la scelta dei *praenomina*, i rami più importanti dei *Cornelii* si dimostrano particolarmente se-

1 Kajanto, *Latin cognomina* 303; cf. anche sotto, n. 31.

2 Mommsen, *Römische Forschungen* I, 114; Broughton, *The Magistrates of the Roman Republic* I, 244, 353, 387, 409.

3 Münzer, *RE* IV 1249.

4 Macrob. *sat.* 1,16,7.

5 Cic. *leg.* 2,56-57; Plin. *nat.* 7,187.

6 Roma mediorepublicana 234-241.

lettivi, limitandosi quasi esclusivamente a quattro *praenomina* (Cn., L., P., Ser.), mentre ad es. A. e M. s'incontrano soltanto tra i rappresentanti più antichi della *gens*.⁷

Il primo membro conosciuto della famiglia dei Mammulae è A. Cornelius Mammula, pretore nell'anno della disfatta del Trasimeno (217 a.C.). Essendo il dittatore Fabio Massimo il Temporeggiatore ed il console Cn. Servilio impegnati nella guerra contro l'invasore punico, fu - secondo un passo di Livio⁸ - proprio il pretore A. Cornelio incaricato di presentare al popolo un provvedimento singolare, che meglio di qualsiasi altra cosa rispecchia la gravità della situazione: per l'unica volta nel periodo storico i romani si videro costretti a proclamare un *ver sacrum*, cioè a fare un voto a Giove di sacrificargli tutti i maiali, tutte le pecore e tutti i bovini nati durante la primavera in questione, dopo una certa data fissata dal senato e dal popolo.⁹ Si tratta, tuttavia, di un "ver sacrum in forma ridotta", dato che non si fa più nessuna menzione della gioventù nata nello stesso periodo, che pure originariamente era costretta ad abbandonare le case per cercare altrove i mezzi per il suo mantenimento.¹⁰

Il racconto di Livio è piuttosto particolareggiato, ma egli sembra indeciso proprio per quanto riguarda il nome del pretore incaricato di proclamare il voto. Il pretore A. Cornelius Mammula, infatti, era stato sorteggiato per la Sardegna, mentre il *praetor urbanus* M. Aemilius (Regillus?) svolgeva normalmente le funzioni cultuali in città. In altra occasione, infatti, Livio attribuisce proprio a questi il provvedimento.¹¹

Soltanto ben 23 anni più tardi secondo il modo di contare dei romani, nel 195, il voto venne compiuto. Livio, comunque, facendo finta di non averlo capito, sostiene che l'intervallo tradizionale

7 Münzer, loc. cit.

8 Liv. 33,44,1-2; 6.

9 Liv. 22,10,2-6.

10 Latte, Römische Religionsgeschichte 124f.

11 Liv. 22,9,10-11.

di 21 anni venne rispettato anche in questa occasione.¹²

Ancora nel 216 incontriamo A. Cornelius Mammula in Sardegna come propretore.¹³ Infatti, in quell'anno egli fu costretto, insieme al suo collega incaricato dell'amministrazione della Sicilia, T. Otacilius, a rivolgersi urgentemente al senato per chiedergli danaro e grano per il suo esercito. Il senato, non essendo in grado di fornire alcun tipo di aiuto ai due amministratori, rispose piuttosto seccamente ad entrambi che dovevano provvedere loro stessi per i loro eserciti. Otacilio fu soccorso da Gerone di Siracusa, mentre Cornelio dovette chiedere aiuto ai popoli alleati della Sardegna. Secondo quanto ci racconta Livio, questo aiuto fu dato spontaneamente, mentre da un altro passo dello stesso Livio risulta chiaramente che egli aveva amministrato la sua provincia "con arroganza e avarizia" e che i sardi erano perciò talmente stanchi per le eccessive tasse in danaro e grano da diventare facile preda per la propaganda cartaginese.¹⁴ Dopo questi avvenimenti perdiamo le tracce del primo rappresentante della famiglia dei Mammulae, che quindi non diventò mai console.

Nel 191 incontriamo come pretore un altro A. Cornelius Mammula, evidentemente figlio del precedente; egli venne spedito nel Bruzio con un esercito di due legioni più 20.000 fanti e 800 cavalieri arruolati tra i *socii Latini*.¹⁵ Da un altro passo di Livio risulta comunque che almeno una parte dell'esercito suddetto era destinata a seguire immediatamente il console M'. Acilio Glabrione in Grecia.¹⁶ Questo fatto e le confuse informazioni di Valerio Anziato hanno indotto Livio a sostenere che Cornelio Mammula fosse andato in Grecia e che egli ci fosse rimasto ancora dopo la partenza di Acilio e dopo l'arrivo dei due fratelli Scipioni, nel 190.¹⁷ Dal racconto di Polibio risulta, comunque, con chiarezza che in Grecia non c'erano truppe ro-

12 Liv. 33,44,2.

13 Liv. 23,21,1-6.

14 Liv. 23,32,7-11.

15 Liv. 35,24,6; cf. 35,41,7; 36,2,6-8.

16 Liv. 36,3,13-14; 37,2,6-7.

17 Liv. 37,4,1; 37,48,4-6.

mane durante la campagna degli Scipioni in Asia Minore contro il re Antioco.¹⁸ Sembra, infatti, più probabile che Cornelio Mammula fosse rimasto nel Bruzio come propretore almeno fino al 15. luglio dell'anno 190.¹⁹ Per quanto riguarda la storia raccontata da Valerio Anziate, secondo la quale i fratelli Scipioni furono catturati dal re e che proprio il propretore Cornelio Mammula aveva inviato dei legati a riguardo a Roma, sembra molto sospetta già agli occhi di Livio.²⁰ Dopo la sua pretura (e propretura) anche questo personaggio sparisce dalla storia senza ottenere la massima carica.

Dieci anni più tardi, nel 180, incontriamo il terzo membro della stessa famiglia come pretore. Questa volta si tratta di un P. Cornelius Mammula, forse un fratello più giovane del precedente.²¹ Egli fu spedito ad amministrare la Sicilia e dopo la sua nomina non ne abbiamo altre notizie.

Ancora un altro Mammula, M. Cornelius, appare nel 173 come ambasciatore in un'ambasceria di cinque membri destinata a trattare con la Macedonia e con l'Egitto.²² L'ambasceria fu capeggiata da un ex-console, C. Valerius Laevinus (cos. suff. 176), e gli altri membri erano gli ex-pretori C. Lutatius Cerco e Q. Baebius Sulca. Al momento dell'ambasceria M. Cornelius Mammula - come pure il quinto membro della stessa, M. Caecilius Denter²³ - non sembra ancora aver raggiunto il grado di pretore.

Dopo questi avvenimenti i Cornelii Mammulae non vengono più citati nelle fonti letterarie. Ciò può ovviamente risultare dal fatto che dopo il 167, quando finisce il testo completo di Livio, le nostre conoscenze delle liste dei magistrati sono infinitamente meno complete di quanto non erano nel periodo precedente. Però, può anche darsi che

18 Polyb. 18,49-52; 21,4-5; cf. Brunt, *Italian Manpower* 657-658. Secondo il Brunt gli annalisti presumevano che le direttive del senato furono sempre rispettate alla lettera. Di ciò le differenze fra le diverse tradizioni storiche.

19 Brunt, loc.cit.

20 Liv. 37,48,4-7.

21 Liv. 40,35,1-2; 8-9.

22 Liv. 42,6,4-6.

23 Broughton, op.cit. 409.

i Cornelii Mammulae, che non erano riusciti a salire al consolato, abbandonassero la carriera politica e si dedicassero ad altri mestieri. Per la seconda possibilità parla un vecchio ritrovamento, che non è ancora stato sufficientemente apprezzato dagli storici.

Nel '700, una grande iscrizione sepolcrale in tufo dell'Aniene fu scoperta nei pressi di Frascati, vicino al luogo dove si suppone si trovasse la villa dell'imperatore Galba, sulla strada romana che corrispondeva all'attuale Tuscolana, nella periferia dell'*ager Tusculanus*.²⁴ L'iscrizione, che fu prontamente pubblicata dal Mattei,²⁵ risultava mancante al margine superiore sinistro ma in modo da essere facilmente integrabile:

M. CO]RNELI M.F. PVP.

MAMVLLAI

M. CORNELI M.F.F (= *filii*)

MAMVLLAI

EPPVLEIAI A.F. VXORIS

Successivamente l'iscrizione, che si trova attualmente nell'androne del N° 158 di Largo Magnanapoli a Roma, ha subito altri danni al margine superiore destro, come risulta dalla fotografia consegnatami dall'amico Filippo Coarelli (fig. p. 10). L'iscrizione sembra risalire ancora alla metà del secondo secolo a.C. o poco dopo.²⁶ Questa data è confermata anche dalla ortografia (gen. sing. *-ai* in iscrizioni antichissime come in un pocolum - *Fortunāi pocolo* ILS 63, *aedem Duelonai*, *Senatuscons. de Bacchanalibus*. Il suo uso regolare in questa iscrizione non metrica porta al secondo secolo a.C., cf. M. Leumann, *Lat. Laut-*

24 CIL I² 1444 = XIV 2691; cf. Lanciani, *Le ville tuscolane*, Bull. com. 12 (1884) 178-181; Grossi Gondi, *Il Tuscolano nell'età classica*, 1908, 111-112.

25 D.B. Mattei, *Memorie istoriche dell'antico Tuscolo*, Roma 1711, 96.

26 Per la datazione, cf. ad es. l'iscrizione di A. Postumio all'Area Sacra di Largo Argentina, CIL I² 2711, Degrassi, *Imagines* 60 (probabilmente il console del 154 a.C.), l'iscrizione di L. Mummio (originale, non una copia imperiale), CIL I² 626, Degrassi, *Imagines* 61 (del 145 a.C. cf. L. Pietilä-Castrén, *Arctos* 12 [1978] 119) e una delle iscrizioni della tomba degli Scipioni, CIL I² 139, Degrassi, *Imagines* 137 (139 a.C. circa).



und Formenlehre, München 1977, 418-419). Potrebbe quindi trattarsi ancora dell'ambasciatore dell'anno 173 e della sua famiglia o di un suo vicino parente.

L'iscrizione ci offre non poche informazioni sulla famiglia in questione. La tribù dei Mammulae era la Pupinia (e non la Cornelia): essi avevano quindi la loro casa di origine od almeno dei possedimenti terrieri nel territorio fra Gabii e Tuscolo, dove Annibale s'accampò nel 211 a otto miglia da Roma.²⁷ Sembra comunque probabile che il territorio della Pupinia si estendesse più verso Tuscolo, cioè nelle immediate vicinanze del luogo dove fu trovata la nostra iscrizione. Il monumento sepolcrale dei Cornelii Mamullae si trovava quindi vicino ad un podere della famiglia, probabilmente sulla strada che portava da Tuscolo alla Prenestina, per raggiungerla presso Gabii.

Sappiamo, inoltre, che l'*ager Pupinius* era considerato terreno particolarmente povero, dove l'eroe della prima guerra punica Atilio Regolo, e forse anche l'eroe della seconda guerra punica M. Fabio Massimo, possedevano piccoli terreni de sette *iugera*.²⁸

L'altra informazione preziosa che ci fornisce l'iscrizione è il fatto che il *cognomen* della famiglia non era affatto Mammula bensì Mamulla, come appare scritto nella nostra iscrizione per ben due volte. Questa circostanza è stata ignorata dagli studiosi, perchè Mamulla fu ritenuto soltanto una variante ortografica di Mammula. Si tratta comunque di un altro nome, che in questo caso è una *lectio difficilior*, preferibile anche perchè conservato in un documento contemporaneo (anche i manoscritti di Livio sembrano in alcuni casi indecisi sul *cognomen*).²⁹ Non si tratta quindi di un diminutivo di "mamma" ma di un *cognomen* di probabile origine italica, confrontabile al meglio conosciuto Mamurra,³⁰ originario di Formia, cioè anch'egli dalla zona centro-meridionale del Lazio, più esposta alle influenze linguistiche volsco-sabelliche. Infatti, proprio in questa zona incontriamo anche

27 Liv. 26,9,12-13; cf. Taylor, The Voting Districts of the Roman Republic 38 e n. 13.

28 Varro, rust. 1,9,5; Colum. rust. 1,4,2; Val. Max. 4,4,6; 4,8,1.

29 Cf. ad es. Liv. 40,35,2 (Mamercus).

30 Māmurra, Cat. 29,3; 57,2 - Māmurra, Hor. sat. 1,5,37.

il gentilizio Mamius/Mammius, che probabilmente deriva dalla stessa radice (cf. Schulze 516-517: praenomen italico Māmus, cf. anche Pāpus). Il Kajanto si è trovato in difficoltà nello spiegare il significato del *cognomen* maschile Mammula, ma si è salvato con lo spiegare che si tratta di un *cognomen* di origine etrusca.³¹

Per quanto riguarda il significato del nome Mammula, anche esso sarebbe perfettamente accettabile come *cognomen* maschile dato che Isidoro ci informa *expressis verbis* che era proprio la parola usata per identificare le mamille degli uomini.³²

Lo Schulze ha comunque ragione nel ritenere che in questi casi si tratta di assonanze tra i *cognomina* e alcuni appellativi latini puramente casuali.³³ Si tratta piuttosto di un *cognomen* diminutivo di origine italica (come Sulla?).

La terza informazione importante della nostra iscrizione è il nome della moglie di Mamulla il vecchio, Eppuleia A.f. Si tratta evidentemente di una discendente di una delle famiglie più antiche attestate a Praeneste tra le iscrizioni della vecchia necropoli già a partire dalla fine del terzo secolo a.C. (CIL I² 233a: L. Otronia Epulei, prima di 180: L ad uncino, 149, 150-152.). Almeno in questo caso i Cornelii Mamullae si presentano quindi come membri dell'aristocrazia equestre locale, che intrecciavano matrimoni tra di loro e che si facevano seppellire vicino all'antico demanio gentilizio. Non sembra dunque probabile che si tratti di una famiglia patrizia (cf. anche quanto è stato scritto sopra sui *praenomina*).

In via di ipotesi si potrebbe suggerire che i Cornelii Mamullae siano stati introdotti da Tuscolo a Roma nel periodo immediatamente precedente alla seconda guerra punica forse dai loro vicini appartenenti alle *gentes* più importanti della città (Atilii, Fabii), esattamente come accadde nello stesso periodo ad un altro tuscolano, M. Porcio Catone per l'autorità del suo vicino e amico L. Valerio Flacco ed

31 Kajanto, Latin cognomina 303.

32 Isid. diff. 1,372: *mamillae virorum sunt, mammae mulierum, ubera pecorum*; cf. Paul. Fest. p. 25 L.: *deminutivum ut a mamma mammulam et mamillam*.

33 Schulze, Lateinische Eigennamen 420, n. 4.

agli Acilii Glabriones per l'autorità degli Scipioni. I Cornelii Mamullae non ebbero comunque la stessa fortuna e forse preferirono ritirarsi in campagna dopo l'esperienza di 2-3 generazioni di vita pubblica.

Φ Ο Β Ο Σ , Σ Ε Β Α Σ U N D Α Ι Δ Ω Σ
I N D E N D R A M E N D E S E U R I P I D E S

S i e g f r i e d J ä k e l

Für Hartmut Erbse
zum 65. Geburtstag am 24.11.1980

Die nachfolgende Studie ist die dritte und letzte in einer Reihe von Untersuchungen, die den beiden Begriffen φόβος und σέβας bei den griechischen Tragikern gewidmet sind.¹ Es wird sich hier in den Dramen des Euripides zeigen lassen, wie der bei Aischylos und Sophokles noch weitgehend kultisch bezogene σέβας-Begriff mindestens in der späten Schaffensperiode des Dichters einem neuen, erweiterten αἰδώς-Begriff gewichen ist, der eine Art Saekularisierung der früheren σέβας-Vorstellung mit sich bringt, die typisch ist für die Emanzipation des Menschen vom religiösen Mythos in dieser Zeit. Ausserdem wird sich zeigen lassen, dass sich die φόβος-Vorstellung bei Euripides noch vielfältiger darstellt, als dies bei den beiden früheren Dramatikern der Fall war.

A. φόβος

In der euripideischen Tragödie hat der φόβος nicht mehr wie bei Aischylos oder noch beim frühen Sophokles eine gradlinig entschiedene Bedeutung, die sich als eines der Hauptmotive durch ganze Tragödien

1 Vgl. Verf. Eirene 13 (1975) 43-76; Arctos 13 (1979) 31-41.

verfolgen lässt,² er ist vielmehr in seinem Ausdruck so vielgestaltig und vielschichtig geworden, dass mehrere Kategorien nötig sind, um seine Erscheinung zu fassen.

1. Die φόβος-Wirkung der Schilddarstellung

Auch Euripides verwendet - wie Aischylos - das uns von Homer her bekannte Motiv der von Schilddarstellungen ausgehenden φόβος-Wirkung: In den Troerinnen (1136) lässt Andromache durch Talthybios Hekabe bitten, den toten Astyanax im Schild des Hektor beizusetzen, der als φόβος Ἀχαιῶν galt. In den Phoenissen (1125) wird von Polyneikes besonders die φόβος-Wirkung betont, die von der Darstellung scheuender Rosse auf seinem Schild ausgeht. Hierher gehört auch noch der φόβος des Ares, den Teiresias (Bakchen 304) neben der Mantik als eine der πανίαι des Gottes Dionysos bezeichnet.

2. Die Furcht vor unmittelbarer Bedrohung

Da die reine Faktizität der Ereignisse in der griechischen Tragödie oftmals hinter der Bühne stattfindet und nur durch den Reflex des Botenberichtes den Zuschauern vermittelt wird, begegnet auch dort der φόβος am häufigsten, der angesichts einer unmittelbar drohenden Gefahr entsteht. Die folgenden Belegstellen sind dem Handlungskomplex verschiedener Botenberichte entnommen:

Hippol. 1204: Alle werden vom φόβος befallen, als nach der Abfahrt des Hippolytos, der von seinem Vater verbannt worden ist, ein rollender Donner einsetzt.

Medea 1202: Alle hatten Furcht, die tote Kreusa anzurühren, um nicht vom gleichen Brand wie sie ergriffen zu werden.

Hiketiden 723: Nach dem Sieg des Theseus über Theben füllten sich

² Einzig in der Andromache lässt sich zeigen, wie die unterschiedliche Art, den φόβος der persönlichen Lebensbedrohung zu überwinden, dargestellt an Andromache und Hermione, zugleich kompositorische Bedeutung für das ganze Drama hat. Vgl. dazu auch Hartmut Erbse, Euripides' 'Andromache', Hermes 94 (1966) 276-297.

dort alle Tempelstätten an mit φόβος: man fürchtete die bevorstehende völlige Vernichtung der Stadt.

Herakles 950: Angesichts des beginnenden Wahnsinns, der sich des Herakles bemächtigt, ergreift die Diener ein Gefühl von γέλως und φόβος; und als die Söhne des Herakles erkennen, dass es ihrem Vater mit der Verfolgung ernst ist, versuchen sie - φόβος geschlagen - eine Zuflucht zu finden.

Doch auch dort, wo die unmittelbare Lebensbedrohung auf der Bühne dargestellt wird, treffen wir auf diese Art des φόβος:

Andromache 42: Andromache wird von Hermione und Menelaos mit dem Tode bedroht und sucht am Grabaltar der Thetis, der der Familie des Neoptolemos als Heiligtum dient, Schutz in der Hikesie.

Herakles 544: Megara hatte vor der Bedrohung durch Lykos, φόβος geschlagen, am Zeustempel in der Hikesie Zuflucht gesucht.

Im Orestes ist diese Art der Furcht vor unmittelbarer Bedrohung situationsbedingt auch an einigen Stellen anzutreffen: 1255, 1418, 1518, 1522.

3. Die Furcht vor künftiger, noch ungewisser Bedrohung

Hekabe 76,86: Aus einem Traumgesicht erfährt Hekabe die Furcht, die das ungewisse Schicksal ihrer Kinder Polydorus und Polyxene betrifft.

Troerinnen 239ff.: Hekabe wird vom φόβος ergriffen, als Talthybios erscheint, um den Troerinnen zu verkünden, welches Schicksal jede von ihnen zu erwarten hat.

Ion 756: Kreusa wird von Furcht ergriffen, als sie erfährt, dass Xuthos einen Sohn hat; sie fürchtet, dieser könnte eines Tages Anspruch auf die Herrschaft über Athen erheben.

Phoen. 69: φόβος ergreift die Söhne des Ödipus vor einer möglichen Erfüllung des Fluches, den ihr Vater über sie ausgesprochen hat.

4. Die Furcht vor der Rache

In der Medea fürchtet die Amme eine entsetzliche Rachetat der

Medea, da sie deren wilden Charakter kennt (37); auch Kreon fürchtet die Unberechenbarkeit von Medeas Rache (282, 317, 356).

In der Andromache verweist die Amme der Hermione ihr Übermass an Furcht vor einer möglichen Vergeltung des Neoptolemos (868, 874) und der Chor berichtet dem Peleus, dass Hermione geflohen sei πόσιν τρέμουσα (1056f., 1059).

Im Herakles (209) unterstellt Amphitryon dem Lykos Furcht vor der Rache der Kinder des Herakles wegen seines Mordes an Kreon. In den Troerinnen tadelt Hekabe die Furcht der Griechen vor einem Kind (1165), vor Astyanax, der ihnen später als Rächer gefährlich werden könnte. In der Elektra (22, 25) ist von der Furcht des Ägisth die Rede, dass Elektra heimlich oder legitim einem griechischen Adligen einen Sohn gebären könnte, der den Mord an Agamemnon rächen würde. Ausserdem lebt Ägisth in dauernder Furcht vor einer möglichen Rache des Orest (617).

5. Das Spiel mit der Furcht oder der Furchtlosigkeit als Mittel zum Trug

Medea versucht in ihrer Trugrede gegen Iason den Eindruck zu erwecken, sie sei voller Furcht (903), während sie in ihrem Eingangsmonolog (263f.) erklärt hatte, dass die Bindungen der Furcht fallen, wenn jemand sie in ihrer Gattenehre kränken sollte (265f.); an beiden Stellen fällt auch derselbe sprachliche Ausdruck: φόβου πλέα. So will sie mit jener in der Trugrede, die sie Iason gegenüber hält, bei diesem dann erreichen, dass er sich in Sicherheit wiegt. In der Iph. Taur. (1342) berichtet der Bote, die Leute des Thoas hätten sich bei der Abfahrt des Schiffes lange Zeit nicht umgewandt - aus Furcht davor, Verbotenes zu schauen. Diese Furcht ist das Resultat der vorgetäuschten Opferhandlung und war als Mittel des Truges beabsichtigt gewesen.

Im umgekehrter Weise hatte Menoikos in den Phoenissen (991) alles getan, um seinen Vater in den Zustand der Furchtlosigkeit zu versetzen, um desto sicherer die von ihm geplante Selbstopferung vollziehen zu können, die der Gegenstand von Kreons Furcht gewesen war.

Die Heraufbeschwörung von Furcht oder ihre Zerstreuung ist in

diesen Fällen ein bewusst gewähltes Mittel, dazu bestimmt, ein angestrebtes Ziel zu erreichen und ist daher zum Objekt von Manipulationen geworden.

6. Furcht vor der Obrigkeit

In einigen Fällen lässt sich zeigen, wie die Furcht vor einer Autorität der persönlichen Sympathie und dem Mitleid entgegenwirkt und wie sich diese Regungen in der Schwebelage halten.

So hat die Dienerin der Andromache zwar Furcht vor der neuen Herrschaft im Hause, doch hält sich diese mit der Sympathie zu ihrer Herrin die Waage (Andromache 61f.). Auch der Chor der einheimischen Frauen hat trotz seiner Furcht vor Hermione Mitleid mit Andromache, der fremden Sklavin (Andromache 141f., 144).

In der Helena (482) erklärt die greise Türhüterin die Grobheit, mit der sie den Menelaos empfangen hatte, mit ihrer Furcht vor Theoklymenos, gibt aber zugleich ihrer Sympathie mit den Griechen Ausdruck, die geopfert werden sollen.

Ja selbst Artemis hat aus Furcht vor den Gesetzen des Zeus ihrem Diener Hippolytos nicht helfen können, obwohl er sie dauert (Hippolytos 1331-1334).

7. Die moralische Furcht: Die Furcht von der Schande

In der Alkestis (1057) fürchtet Admet den Tadel der Menschen und den Tadel der Toten für den Fall, dass er die 'Fremde', die ihm Herakles zuführt, in sein Haus aufnimmt.

Nachdem Phädra im Hippolytos der Amme ihr heimliches Liebesverlangen anvertraut hat, fürchtet sie, diese könnte es dem Hippolytos preisgeben (518f.) und sie damit in Schande bringen; wie denn auch Artemis berichtet, dass Phädra aus Furcht vor einer Untersuchung, die zur Aufdeckung ihres Liebesgeheimnisses hätte führen können, das Lügnetäfelchen geschrieben habe (1310-1312).

In der Hekabe erklärt sich Agamemnon auf das Flehen der Hekabe nur zu passiver Hilfe bereit, da er die Schande fürchtet, die es für

ihn bedeuten würde, einem Feind der Griechen gegen einen Freund der Griechen (Polymestor) zu helfen (850-863). In ihrer Antwort versucht Hekabe ihn von dieser durch die Konvention bestimmten Furcht zu befreien, indem sie sagt:

φεῦ.
οὐκ ἔστι θνητῶν ὅστις ἔστ' ἐλεύθερος.
ἢ χρημάτων γὰρ δοῦλος ἔστιν ἢ τύχης,
ἢ πλῆθος αὐτὸν πόλεος ἢ νόμων γραφαί
εἰργουσι χρῆσθαι μὴ κατὰ γνώμην τρόποις.
ἐπεὶ δὲ ταρβεῖς τῷ τ' ὀχλῷ πλέον νέμεις,
ἐγὼ σε θήσω τοῦδ' ἐλεύθερον φόβου. (864-869).

Im Ion (1497) fürchtet Kreusa um ihren guten Ruf und den Zorn ihrer Mutter, als sie von Apoll ein Kind erwartet und setzt deshalb ihr Neugeborenes aus.

Pylades fürchtet den Tadel der Menschen, wenn er ohne Orest nach Griechenland zurückkäme und will deshalb mit diesem im Taurerland sterben (Iph. Taur. 683, 686).

Elektra schämt sich, den toten Ägisth zu schmähen, doch Orest befreit sie von dieser Furcht (Elektra 900-903).

All diesen Stellen ist etwas gemeinsam, das besonders deutlich aus Elektra 900-903 hervorgeht: Diese spezielle Art der Furcht vor der Schande weist in dieser Bedeutung in die Richtung von αἰδώς = Scham.³

Die φόβος-Kategorien 1-4 sind bei Aischylos und Sophokles ebenfalls vorhanden; als Vorstufe der Kategorie 5 darf man die im Ödipus Tyr. des Sophokles dargestellte Furcht ansehen, die auf einem Irrtum beruht,⁴ nur dass bei Sophokles der Irrtum durch Missverstehen göttlichen Wissens hervorgerufen wird, während er bei Euripides bewusst von Menschen geweckt oder vorgetäuscht wird, um damit ein Ziel zu erreichen.

Auch die unter 6 aufgeführte Kategorie der Furcht vor der Obrigkeit, die der wahren Gesinnung des einzelnen entgegensteht, findet sich

³ Darin ist der Übergang zu sehen zu der Auffassung der αἰδώς bei Platon, der darin nur noch eine spezielle Art der Furcht sieht (Euthyphron 12), indem er - wie schon Wilamowitz richtig gesehen hat (Glaube der Hell. I, 348, Anm. 1) - den Spruch der Kyprien missversteht: ἵνα γὰρ δέος, ἔνθα καὶ αἰδώς.

⁴ Vgl. Verf. Arctos 13 (1979) 34.

vorgebildet bei Aischylos in den Choephoren (75-83), wo der Chor der Weihgussträgerinnen jener Diskrepanz Ausdruck gibt, die zwischen der von der Obrigkeit aufgezwungenen und der wahren Gesinnung besteht.⁵ Neu bei Euripides ist hingegen die unter 7 aufgeführte Kategorie der moralischen Furcht, der Furcht vor der Schande.

B. σέβας

Wie bei Aischylos und bei Sophokles so bezeichnet auch bei Euripides σέβας das Verhältnis von Mensch zu Gott im Sinne der Anbetung und Verehrung.⁶ Auch hier resultiert das Streben nach dem σέβας aus der unmittelbaren Furcht des Menschen vor einer Bedrohung.⁷ Doch wird diese φόβος-Situation bei Euripides von den Göttern bewusst heraufbeschworen: So will zum Beispiel in den Troerinnen Athene mit Hilfe von Zeus und Poseidon dafür sorgen, dass die Griechen auf der Heimfahrt von Troja von Tod und Vernichtung bedroht werden, damit sie durch dieses φόβος-Erlebnis veranlasst der Athene und den anderen Göttern wieder σέβας entgegenbringen.⁸

Im Schlusswort des Ion gibt der Chor den Rat, im Unglück sei es noch das Beste, auf das σέβας zu den Göttern zu vertrauen (1620), und in den Hiketiden (627) sucht der Chor in seiner Furcht die erhoffte πίστις aus dem Gebet an die Götter zu erlangen. Aus der Un-

⁵ Vgl. Verf. Eirene 13 (1975) 50.

⁶ Medea bringt ihrer Göttin Hekate σέβας entgegen (Medea 393), und auch Aphrodite wird von den Menschen mit σέβας verehrt (Hippolytos 5); Cassandra begegnet in einem Hochzeitslied dem Gott Hymenäus mit σέβας (Troerinnen 309), und Kreon fordert σέβας vor dem Totengott, als er Jokaste bittet, seinen Sohn Menoikeus zu begraben (Phoenissen 1321). Von Proteus, dem Vater der Theonoe, heisst es, er habe sein Leben θεοῦς σέβων verbracht (Helena 9) und der zweite Botenbericht in den Bakchen, der den Tod des Pentheus berichtet, schliesst mit der Mahnung zum σωφρονεῖν, das als ein σέβειν τὰ τῶν θεῶν begriffen wird (1150).

⁷ Angesichts des wankenden Palastes des Pentheus ermahnt der Chor sich selbst dazu, dem Dionysos mit σέβας zu begegnen (Bakchen 590).

⁸ Vgl. Elektra 743-745: Die furchtbaren Mythen bringen den Göttern Gewinn, sie fördern ihre Verehrung.

kenntnis dessen, welches Schicksal die Götter den Menschen bereiten, resultiert bei Polymestor in der Hekabe (957-960) sein σέβας zu den Göttern.⁹

Über diesen kultischen Bereich hinaus bestimmt σέβας nicht nur das Verhältniss von Untertan und Obrigkeit (Elektra 994, Helena 726), sondern gewinnt eine wesentlich breitere Basis im Bereich der Zwischenmenschlichen Beziehungen; so bezeichnet es die Verehrung, die der Freundschaft entgegengebracht wird (Orest 1079), oder dem menschlichen Liebesbund (Medea 155f.). Ja, man begegnet sogar Begriffen mit σέβας, wie dem Begriff des σωφρονεῖν (Iph. Aul. 824) oder dem der Gerechtigkeit (nicht der Göttin!, Hiketiden 379). Auch grosse menschliche Leistungen und Taten werden zum Gegenstand des σέβας erklärt (Hiketiden 1234 beschliesst der Chor das Stück mit der Feststellung, dass die tapfere Haltung des Theseus σέβας verdient), und in den Herakliden kann man geradezu von einem politischen σέβας sprechen: das σέβας vor der Macht, das die Schergen des Eurystheus von den Ländern erzwungen haben, bei denen die Herakliden vergeblich Schutz und Hilfe suchten (25), und das σέβας vor der Freiheit, womit sie dem athenischen Stadtstaat begegnen sollten (Herakliden 111-113).

Damit sind nun auch abstrakte Begriffe aus dem allgemein menschlichen und politischen Bereich zu einem möglichen σέβας-Objekt geworden.

C. αἰδώς

Die φόβος-σέβας Beziehung, die sich als Basis des theologischen Denkens im Spätwerk des Aischylos erwiesen hatte, und die in ver-

9 Auch bei Euripides reagieren die Götter auf das σέβας, das ihnen von Menschen entgegengebracht wird, mit Wohlwollen, andererseits bestrafen sie die Trotzenden, die ihnen das σέβας versagen (Hippolytos 5f.); für diese Reaktion der Götter auf menschliches σέβας wird bei Euripides nicht - wie bei Aischylos - ebenfalls der Begriff σέβας (= Schutz) gebraucht. Lediglich im Hippolytos hofft Theseus, dass Poseidon seine Flüche erhören und Hippolytos töten wird (895f.), wobei er das Wort σέβων verwendet, und in der Medea wünscht sich der Chor von Kypris, dass sie sein eheliches Lager rein hält vom Verlangen nach anderen Liebesgespielen (..Κύπρις, ἀπολέμους δ' εὐνὰς σεβίζουσ' ...).

schlüsselter Form auch noch bei Sophokles nachweisbar war, ist in dieser sprachlichen Form bei Euripides nicht mehr anzutreffen. Demgegenüber lässt sich zeigen, dass von den zwei Bedeutungen, die das Wort αἰδώς in all seinen Erscheinungsformen enthält, die eine (im Folgenden als αἰδώς I bezeichnet) entscheidend vom Begriff des σέβας geprägt ist (Scheu vor den Göttern → Achtung vor und Rücksicht auf andere Menschen), während die andere (als αἰδώς II bezeichnet) eine spezielle Art des φόβος darstellt, nämlich die Scheu vor den Menschen aus Furcht vor der Schande. Das heisst also, dass die Begriffe φόβος und σέβας in ihrer gegenseitigen Bezogenheit im doppelten Sinn des Wortes αἰδώς bei Euripides wiederzufinden sind.

1. αἰδώς I

Die αἰδώς I begegnet vor allem in der Hikesie: Medea hatte in ihrer Trugrede als ἰκέτης um einen Tag Aufschub für ihre Verbannung gebeten;¹⁰ Kreon missachtet zunächst ihre Bitte (Medea 325), um ihr dann doch zu entsprechen (Medea 348-351). In den Herakliden (101-104) weist der Chor den Herold des Eurystheus darauf hin, dass man Bittflehenden (ἰκτῆρας) gegenüber Rücksicht (αἰδώς) üben muss und sie nicht von den Sitzen der Götter mit Gewalt wegreißen darf gegen das Gebot der Dike. - Hekabe fleht als ἰκέτης zu Odysseus um Rettung ihrer Tochter Polyxene, die auf Beschluss der Griechen am Grab Achills geopfert werden soll (Hekabe 286), und zu Agamemnon um den Beistand bei ihrer Rache an Polymestor (Hekabe 806),¹¹ und an beiden Stellen lautet die von ihr gebrauchte sprachliche Wendung: αἰδέσθην τί με' οἴκτιρον ἡμᾶς ...

Beim späten Euripides kehrt diese Hikesie-Situation noch einmal in der Iph. Aul. (1246) wieder, wo Iphigenie zu Agamemnon um ihr eigenes Leben fleht (ἀλλ' αἰδεσάι με καὶ κατοἴκτιρον βίου.)

Doch nicht nur bei der Hikesie, auch bei der Erfüllung der

¹⁰ Hier begegnet zum ersten Mal auch die Hikesie als Mittel zum Trug. (Vgl. dazu auch Verf. Arctos 11 [1977] 15-40).

¹¹ Während Odysseus ihrem Flehen keine αἰδώς I entgegenbringt, sagt Agamemnon der Hekabe wenigstens seine passive Hilfe zu.

Pflicht des heiligen Gastrechts wird αἰδώς I gefordert: In der Alkestis erfüllt Admet diese Forderung dem Herakles gegenüber (822f.), den er trotz seiner grossen Trauer als Gast in seinem Hause aufnimmt und bewirtet. Diese Haltung des Admet, die auf seinen eigenen seelischen Kummer keine Rücksicht nimmt, wohl aber auf die kultisch-religiöse Forderung der Xenie, veranlasst Herakles, Alkestis dem Tod wieder zu entreissen (842-857).¹²

In der Iph. Taur. (949) begegnet αἰδώς I nochmals in der Bedeutung von der Forderung nach und Erfüllung von der Pflicht des heiligen Gastrechts: Orest berichtet der Iphigenie, dass er nach dem Murthermord in Athen von niemandem gastlich aufgenommen worden sei; diejenigen aber, welche die αἰδώς des heiligen Gastrechts achteten, nahmen ihn zwar auf, setzten ihn jedoch an einen gesonderten Tisch.

Schon bei Homer war αἰδώς als Scheu vor der Hikesie und als Verpflichtung, die das heilige Gastrecht forderte, begegnet,¹³ und Euripides nimmt damit eine alte Tradition auch sprachlich wieder auf, indem er sich auf das homerische αἰδέο καὶ μ' ἐλέησον bezieht (vgl. Iph. Aul. 1246 etc.).

Über diese kultische Bedeutung hinaus mehrten sich vor allem beim späten Euripides die Szenen, wo αἰδώς I die Achtung vor dem Mitmenschen bedeutet auf Grund einer persönlichen Hochschätzung des anderen und nicht auf Grund kultischer Verpflichtung:

Iolaos erklärt (Herakliden 6), dass er sich seinerzeit aus αἰδώς, aus Achtung und Verehrung der Person des Herakles, bereit erklärt habe, mit diesem zusammen als Gefolgsmann zu ziehen (freilich, fügt er hinzu, auch aus verwandtschaftlichen Rücksichten, καὶ τὸ συγγενὲς σέβων).

Kreusa lehnt es aus Achtung vor der mit Xuthos glücklich verbrachten Zeit des ehelichen Lebens ab, diesen zu töten, wie es ihr der alte

¹² In seinen Abschiedsworten ermahnt Herakles den Admet, auch künftig das heilige Gastrecht zu achten; die Wendung εὐσέβει περὶ ξένους weist auf die inhaltliche Nähe der αἰδώς I zu σέβας (Alkestis 1144-1148).

¹³ Vgl. Verf. ΦΟΒΟΣ und ΣΕΒΑΣ im frühen Griechischen, Archiv für Begriffsgeschichte 16 (1972) 146f.

Erzieher vorgeschlagen hatte (Ion 975, 977).

Helena will Menelaos dazu bestimmen, auf sie keine Rücksicht zu nehmen (αἰδώς), sondern aus Ägypten zu fliehen, um nicht getötet zu werden (Helena 805).

Achill lehnt das Anerbieten Klytämnestras ab, ihr seine Rechte zu geben, weil er die Persönlichkeit des Agamemnon zu sehr schätzt (αἰδοῖμεθ' ἄν), als dass er berühren würde, was nicht für ihn bestimmt ist (Iph. Aul. 833).

In diesem Zusammenhang ist noch ein Vergleich der Andromache mit dem Herakles von Bedeutung: In beiden Tragödien suchen Frauen, deren Leben bedroht ist, Zuflucht in der Hikesie, Andromache am heiligen Grabmal der Thetis und Megara an dem von Herakles einst gestifteten Zeustempel. Die jeweiligen Verfolger, Menelaos und Lykos, sind durch die kultische Haltung der Bedrängten nicht von ihrem ruchlosen Vorhaben zurückzuhalten.¹⁴ Doch während Peleus im letzten Augenblick Andromache und deren Sohn rettet, indem er durch seine ehrfurchtsgebietende Gestalt (αἰδώς I) Menelaos von seinem Vorhaben zurückhält (Hermione berichtet später dem Orest, dass Peleus den Menelaos mit αἰδώς besiegt habe, Andromache 918), muss Megara auf die Frage des Herakles (Herakles 556f.), ob Lykos vor dem ehrfurchtsgebietendem Greis Amphytryon Achtung (αἰδώς I) gehabt habe, verneinen. Hatte in der Andromache noch das Auftreten einer αἰδώς-gebietenden Persönlichkeit, der des Peleus, erreicht, was das Ritual der Hikesie nicht mehr bewirken konnte, so hilft im Herakles nicht einmal mehr dieses; die Rettung kommt hier von anderer Seite, von dem überraschend zurückkehrenden Herakles selbst, der der Gewalt des Lykos mit Gewalt von seiner Seite begegnen muss, um seine Familie vorerst zu retten.¹⁵

2. αἰδώς II

Um diese zweite Bedeutung von αἰδώς (Furcht vor der Schande:

¹⁴ In der Andromache lockt Menelaos die Andromache mit dem Köder ihres Sohnes Molossos vom Grab weg; auf diese Weise vermeidet er es, die äussere Form des Rituals zu verletzen.

¹⁵ Vgl. dazu Verf., Der euripideische Herakles als ein Drama der Wende, Gymnasium 1972, 50-61.

Scham) zu erklären, soll von der viel umstrittenen Stelle im Hippolytos 385 ausgegangen werden, an der Phädra von der zweifachen αἰδώς spricht.¹⁶ Es soll versucht werden, diese zwei Arten der Scham – denn um αἰδώς in der Bedeutung von Scham kann es sich hier nur handeln – zu bestimmen, indem die wichtigsten αἰδώς II Stellen im überlieferten Werk des Euripides miteinander verglichen werden.

Im Hippolytos 385 ist von einer οὐ κακὴ αἰδώς die Rede, von einer positiven αἰδώς im Unterschied zu einer anderen, die als ἄχθος οἴκων bezeichnet wird.¹⁷

Diese οὐ κακὴ αἰδώς begegnet wieder in den Hiketiden 911 in der Totenrede des Adrast auf die gefallenen 'Sieben'. Er sagt dort, dass die toten Helden in seinem Staat zu einer μὴ κακῶς αἰδώς erzogen worden seien, und aus den Versen 910 (τολμῆσαι θανεῖν) und 912 (εὐανδρία) geht hervor, was hier mit dieser 'guten' Scham gemeint ist, nämlich die Tapferkeit vor dem Feind. Das Positive dieser Scham, die die Tapferkeit ausmacht, ist gegeben, wenn die Furcht vor der Schande der Feigheit die Furcht vor dem Feind überwiegt.

Diese Art der μὴ κακῶς αἰδώς oder der οὐ κακὴ αἰδώς, wie sie im Hippolytos 385 und in den Hiketiden 911 begegnet, findet sich auch noch an einigen anderen Stellen im euripideischen Werk wieder, so etwa im Hippolytos 998, wo Hippolytos dem Theseus gegenüber seine Unschuld beteuert und erklärt, dass die αἰδώς ihn und seine Freunde vom unrechten Tun abgehalten habe.¹⁸

16 Zu den verschiedenen Interpretationsversuchen dieser Stelle vgl. Max Pohlenz, Die griech. Tragödie, Göttingen 1954, Bd. II (Erläuterungen 112-114) und Euripides Hippolytos edited with introduction and commentary by W.S. Barrett, Oxford 1964, 229-231. In jüngerer Zeit vgl. man dazu vor allem Friedrich Solmsen, 'Bad Shame' and Related Problems in Phaedra's Speech (Eur. Hipp. 380-388), Hermes 1971, 420-425.

17 Dass Phädra über diese αἰδώς II meditiert erklärt sich daraus, dass sie selbst in eine Situation geraten ist, in der dieses Phänomen für sie von existentieller Bedeutung ist.

18 Hier ist ganz offensichtlich jene Art der αἰδώς gemeint, deren Objekt die von der Umwelt aufgestellte Norm des Handelns darstellt, mit der auch das Wollen des Hippolytos im Einklang steht; deshalb gibt es für ihn auch keine zwei Arten von αἰδώς wie für Phädra. Weitere Belegstellen bei Euripides, die in dieselbe Richtung der οὐ κακὴ αἰδώς weisen: Herakliden 43, Iph. Taur. 375, Helena 417.

Allen diesen Stellen ist etwas gemeinsam, was deutlicher wird, wenn man sich über das Wesen der αἰδώς, über den Inhalt des Begriffes der Scham, klarer zu werden versucht. Mit dem Begriff der αἰδώς auf engste verbunden ist jener andere einer moralisch-ethischen Instanz, die auf Grund eines Wertsystems die Norm menschlichen Verhaltens setzt und aufstellt. So lässt diese οὐ κακὴ αἰδώς nur Handlungen zu, die im Einklang mit dieser Norm stehen; der gegen diese Norm Handelnde würde sein öffentliches Ansehen, seine Ehre verlieren, die hier das Objekt seiner Scham ist, die als Furcht vor der Schande zu sehen ist.

Stellt man nun die Frage nach der anderen Art der αἰδώς, der schlechten - oder um bei der Positionsart der Phädra zu bleiben - der 'nicht guten' Scham, so sieht man sich einigermaßen in Verlegenheit, denn Phädra stellt dem ἢ μὲν οὐ κακὴ lediglich ein ἢ δ' ἄχθος οἴκων gegenüber, womit sie offenbar auf die andere, eben die 'nicht gute' αἰδώς hinweisen will (385f.).

In diese dunkle Andeutung scheint der folgende Satz εἰ δ' ὁ καιρός ἦν σαφής, / οὐκ ἄν ἦσιν ταῦτ' ἔχοντε γράμματα. (386f.) einiges Licht zu werfen, vor allem die genaue semantische Interpretation des Wortes καιρός. Der Gedanke, den Phädra zum Ausdruck bringt, und der die Existenz und die Diskrepanz dieser zwei von ihr genannten Arten der αἰδώς erklären soll, lautet: Wenn der καιρός eindeutig ist, so würde es nicht zwei verschiedene Dinge geben, die nur einen Namen haben. Gemeint ist die Tatsache, dass es für Phädra eben zwei verschiedene Arten der αἰδώς gibt, eine nicht gute und eine nicht schlechte.

Das Objekt der 'nicht schlechten' αἰδώς ist durch die öffentlich geltende Moral und ihre Wertskala vorgegeben, die von der Tapferkeit vor dem Feind (wie in den Hiketiden 911) bis zur Einhaltung der ehelichen Treuepflicht dem Gatten gegenüber reicht. Auf der anderen Seite steht dieser öffentlichen Wertskala der spontane Wille und Trieb des Einzelnen gegenüber, wenn er auf ein anderes Ziel gerichtet ist, so wie er sich hier im Falle der Phädra in Gestalt jener verbotenen Liebesleidenschaft äussert, die sie denn auch im Vers 384 als ein

τερπνὸν κακόν bezeichnet.¹⁹ Somit ergeben sich für Phädra in ihrer speziellen Situation zwei Instanzen, die sie als Objekte ihrer zweifachen αἰδώς sieht, und die das Resultat ihres inneren Konfliktes sind: Im ersten Fall ist das Objekt ihrer 'nicht schlechten' αἰδώς die Einhaltung der ehelichen Treue, die ein Verhalten von ihr fordern würde, das wiederum nicht im Einklang steht mit den Forderungen, welche demgegenüber die Instanz ihrer inneren Wahrheit erhebt, nämlich die eines von der öffentlichen Instanz verbotenen Liebes- und Lustverlangens nach ihrem Stiefsohn Hippolytos, von dem sie besessen ist. Mit andern Worten: Phädras "sollen" und "wollen" stimmt nicht überein, und darin ist der Grund für ihre doppelte αἰδώς zu sehen; denn würde das, was sie soll, auch identisch sein mit dem, was sie will, so wäre jener von Schiller als einzig wahres Glück gepriesene Zustand der Identität von Pflicht und Neigung erreicht, den Phädra in ihrer Rede mit dem Wort κατὰ bezeichnet. Bei dieser semantischen Deutung von κατὰ wird das rein zeitliche Element dieses Begriffes als das des Gleichzeitigen in der Bedeutung des Übereinstimmens verstanden und betont werden müssen.²⁰

Übrigens begegnet dieses doppelte, nicht in Übereinstimmung gebrachte Objekt der αἰδώς auch noch bei einem anderen euripideischen Helden, nämlich bei Agamemnon in der Iph. Aul. 451f. Seine Entscheidung überdenkend erkennt Agamemnon, dass - wie immer er auch handelt - für ihn als Konsequenz jener innere Konflikt resultiert, der ebenfalls aus der Diskrepanz entsteht zwischen den Anforderungen seiner Umwelt und seinem eigenen Wollen: Iphigenie zu opfern verlangt die Instanz öffentlicher Feldherrn-Moral, sie zu retten die innere Stimme des Vaters. Dieser Zwiespalt äussert sich bei Agamemnon auch hier sprachlich in entsprechender Verwendung des αἰδώς-Begriffes - diesmal in

19 Das τερπνὸν κακόν aus Vers 385 bildet den moralischen Gegensatz zu τὰ χρηστά aus Vers 380, den man mit der Position des Sokrates und des frühen Platon in Beziehung zu bringen versuchte; ich gehe aber hier nicht näher darauf ein (vgl. dazu vor allem Bruno Snell, *Scenes from Greek Drama*, Berkeley and Los Angeles 1964, 56-69).

20 Damit erübrigt sich die von Barrett aaO. 231 vorgeschlagene Deutung, wonach κατὰ eine Art 'Wert' bezeichnen würde.

seiner verbalen Ausprägung.

ἐγὼ γὰρ ἐκβαλεῖν μὲν αἰδοῦμαι δάκρυ,
τὸ μὴ δακρῦσαι δ' αὔθις αἰδοῦμαι τάλας, ...

Auch hier resultiert die doppelte Deutung des αἰδώς-Begriffes aus der Unvereinbarkeit jener beiden Instanzen, die bei Agamemnon das Bewusstsein, in eindeutiger Weise richtig zu handeln, nicht aufkommen lassen; auch hier ist der καιρός nicht σαφής, um mit der Sprache Phädras zu sprechen.

So wird auch klar, warum Phädra in ihrem Monolog im Sprachlichen Bereich dunkel bleibt; denn sie stellt dem ἢ μὲν οὐ κακὴ (385) kein ἢ δὲ οὐκ ἀγαθὴ (αἰδώς) gegenüber, sondern sie stellt lediglich das Resultat der zweiten Art der αἰδώς für sich und für ihr Haus fest, indem sie sagt: ἄχθος οἴκων (386). Denn im normalen Sprachgebrauch lebt der Begriff αἰδώς ja nur von der von einer äusseren Instanz erhobenen Forderung, indem man sich schämt von der von dieser Instanz aufgestellten Norm ethischen Verhaltens abzuweichen, für jenes Verhalten der Scham vor der eigenen, inneren Instanz des Einzelnen kennt die Sprache so recht keinen eigenen Ausdruck, es sei denn, man würde den Begriff der αἰδώς zwar verwenden und zugleich seine semantische Besonderheit als sprachliche Verfremdung darstellen. Von daher erklärt sich, dass Phädra für die von ihr gemeinte innerweltliche αἰδώς, die darin besteht, das sie anstelle der sonst von aussen kommenden Instanz öffentlicher Moral nun die Instanz ihres eigenen Wollens setzt, so recht keinen eigenen Begriff finden kann.²¹

21 In typischer Weise findet man diese beiden Arten der vor einer äusseren Instanz empfundenen (nicht schlechten) αἰδώς und jener anderen (nicht guten, die das eigene Wollen als Instanz setzt) in der Art wie Aristophanes (Ran. 1475) auf einen Vers aus dem verlorenen euripideischen Aiolos (TGF² Euripides 19) reagiert. Die Verse lauten: τί δ' αἰσχρὸν ἦν μὴ τοῖσι χρωμένοις δοκῇ; (N 19); τί δ' αἰσχρὸν, ἦν μὴ τοῖς θεωμένοις δοκῇ; (Arist. Ran. 1475). Mit dieser 'Korrektur' des Aristophanes wird der Begriff der αἰδώς, den die euripideische Phädra in neuer Weise zu fassen und zu entfremden, d.h. zu differenzieren, versuchte, wieder in seine alten Rechte eingesetzt, nämlich in die der κύρια ὀνόματα.

Zusammenfassung

Die Ergebnisse dieser Untersuchung haben gezeigt, dass die bei Aischylos in spezieller Weise aufeinander bezogenen Begriffe φόβος und σέβας, die als Junktur bei Sophokles auch noch nachweisbar waren, wenn auch nicht mehr als Schlüsselbegriffe von zentraler Bedeutung, bei Euripides in wesentlich modifizierter und erweiterter Form wiederzufinden sind: Der φόβος-Begriff hat bei ihm noch eine zusätzliche Kategorie aufzuweisen, nämlich die der moralischen Furcht, der Furcht vor der Schande.

Darin ist wohl auch der Grund dafür zu sehen, dass der Begriff der αἰδώς bei Euripides mehr und mehr in den Vordergrund tritt und in einer neuen semantischen Vielfalt entdeckt wird, wobei er auch jene Ambivalenz der aischyleischen φόβος/σέβας -Relation umfasst, nun freilich in saekularisierter Form.

Darüberhinaus liess sich zeigen, dass die zweite Bedeutung des Wortes αἰδώς, die Scham als Furcht vor der Schande, bei Euripides noch eine weitere Unterscheidung zulässt, die aus der Verschiedenartigkeit ihrer Objekte resultiert. So liess sich die 'umweltbezogene' Scham als die Furcht vor äusserer Schande der 'innerweltlich' bezogenen gegenüberstellen, die als Furcht vor dem Versagen vor der Instanz der Wahrheit des inneren Wollens zu sehen ist. Hierbei war auch deutlich geworden, dass bei Euripides das Wort αἰδώς in dieser Bedeutung der 'nicht guten' Scham in eine Richtung weist, die in ein von der üblichen Sprach - und der vorherrschenden Denknorm noch nicht erschlossenes Gebiet weist.

THE APE IN ANCIENT COMEDY

S a a r a L i l j a

W.C. McDermott's monograph, *The Ape in Antiquity*, is far superior to the brief treatment of apes by O. Keller, not to mention Oder's somewhat dated RE article.¹ In spite of McDermott's comprehensive study, however, there seems to be something more to be said about those passages in Greek and Roman comedy where apes are mentioned.

* * *

In the extant plays of Aristophanes there are eleven references to apes. In the *Acharnians*, Dicaeopolis abuses one of the two eunuchs, presumably Clisthenes, referring to him as a 'monkey' and ridiculing him for his lack of beard: τοιόνδε δ', ὃ πίθηκε, τὸν πώγων' ἔχων (120). This, with the substitution of πώγωνα for πυγὴν, is an obvious parody of a line of Archilochus,² who was the first Greek author to mention the ape. The Theban fowl-monger in the *Acharnians* compares a syco-phant to a trained ape full of mischievous tricks: ἄπερ πίθακον ἀλι-τρίας πολλὰς πλέων (907). The Theban's subsequent comment on the sudden appearance of the informer Nicarchus, who was short in stature - μικρός

1 O. Keller, *Die antike Tierwelt I*, Leipzig 1909, 3-11; Oder, RE I, 1894, 706-708. McDermott's monograph was published by the Johns Hopkins Univ.: *Studies in Archaeology* 27, Baltimore 1938.

2 This parody of the line τοιόνδε δ' ὃ πίθηκε τὴν πυγὴν ἔχων (fr. 187 West) is classed by A.C. Schlesinger, *TAPA* 67 (1936) 296f., among those that may be unintentional, but in my opinion it is clearly "identifiable by vocabulary" (note that Dicaeopolis begins his speech to Clisthenes by addressing him as πρωκτὸν ἐξυρημένε). The lack of buttocks was considered ugly by the Greeks: Semonides describes the ugly woman created from the ape as ἄπυγος (7,76), whereas one of Aphrodite's epithets was καλλίπυγος (Athen. *Deipn.* 12,554 c-d).

γα μάκος οὔτος (909) - may echo the ape simile. In the *Frogs*, at any rate, the bath-keeper Cligenes is abused as πίθηκος (708) not only because of his knavish trick of adulterating soap, but also because he was μικρός (709). In the *Birds*, a cutler is called a πίθηκος (440) on account of his malice (διὰ τὸ πανοῦργον) according to the Scholiast, but he can, of course, have been small and ugly, too, as Coulon and van Daele explain.³ In the *Ecclesiazusae* it is surely owing to her ugly appearance, and perhaps also to her sexual eagerness,⁴ that an old harlot is described as πίθηκος ἀνάπλεως ψιμυθίου (1072).

In all the above passages the word used by Aristophanes for 'ape' was πίθηκος. There is a special compound in the *Frogs*, Aeschylus complaining that Athens was crowded with δημοπιθήκων (1085), which is explained in the following line by the words ἐξαπατώντων τὸν δῆμον αἰεί. This kind of deceitful flattery or, more generally speaking, trickery is also expressed by the verb πιθηκίζειν, as in the *Wasps* when the chorus declares with respect to Cleon: ἐπιθήκισα ... ἐξηπάτηκεν ἡ χάραξ τὴν ἀμπελον (1290f.).⁵ The corresponding noun, πιθηκισμός, is used in the *Knights* by Paphlagon (Cleon), when he complains of the sausage-seller's wily tricks: οἷσις πιθηκισμοῖς με περιελαύνεις (887). In the same play we find the only other word used by Aristophanes to denote 'ape', namely, κυνοκέφαλος (416): while the sausage-seller identifies himself with a dog, Cleon likens himself, in a pun, to a far bigger and fiercer and more deceitful animal, the dog-headed

3 Aristophane III (Coll.Univ.Fr. 1928) 45 n. 1. The name of the cutler was Panaetius - if it was the same man who is called an ape in Aristophanes' *Nesoi* (fr. 394 K).

4 On the sexuality of apes, see McDermott, op.cit. 39f., 82ff. and 148. Referring to συμδτεραι (Eccl. 617) and ῥύγχος τριπιθήκινον (AP 11,196,1), R.G. Ussher only mentions appearance (ed. Eccl. 1973, 223). The thought itself was as old as Archilochus: οὐκ ἄν μύροισι γρηῦς ἐοῦσ' ἠλείφειο (fr. 205 West).

5 "The trick which Aristophanes played was to pretend to give up attacking Kleon," comments D.M. MacDowell (ed. *Wasps* 1971, 300). A barbarous form of πιθηκίζειν is found in *Thesm.* 1133, the policeman calling Euripides a foul fox and exclaiming: οἶον ἐπιτήκιζέ μοι.

baboon. This passage⁶ may seem to suggest that χαροποῖσι πιθήκοις in Peace 1065f. refers to the ferocity of the Spartans as contrasted with the Athenians, who are called doves, τρήρωνες (1067), but the other animal image applied to the Spartans in the same context, ἄλω-πεκιδεῦσι ... ὧν δόλιαι ψυχαί, δόλιαι φρένες (1067f.), shows that what Aristophanes had in mind was their deceitfulness.

In addition to the eleven references to apes - all of them abusive - found in the extant plays of Aristophanes, there are two in Old Comedy fragments, one in Aristophanes' Nesoi (see n. 3) and the other in Frynichus' Monotropos (fr. 20 K). In the latter fragment, when somebody abuses Lyceas, Teleas, Peisander and Execestides as μεγάλους πιθήκους, another person comments: ἀνωμάλους ... πιθήκους, one being δειλός, the second κόλαξ, and the third νόθος. While Lyceas is unknown to us, the other three are mentioned in Aristophanes' Birds and Peace.⁷ Concluding from those Aristophanic passages, it seems that the coward was Peisander, the flatterer Teleas, and the foreigner Execestides.⁸

In Middle Comedy fragments there are two references to apes. One is from Eubulus' Charites: πόσῳ κάλλιον ... τρέφειν ἄνθρωπον ... ἢ πίθηκον, ἐπίβουλον κακόν (fr. 115 K). This is the first time in Greek comedy that an ape is clearly spoken of as a pet, since the trained ape to which Aristophanes compares a sycophant in Acharn. 907 (see above, p. 31) was probably an animal exhibited for money. In any case, the custom of keeping apes as pets was known in Greece at least as early as Pindar, who compared a rival of his - Bacchylides, according to the Scholiasts - to a little (or young) ape, πίθων, contemptuously described as καλὸς ... παρὰ παισίν, αἰεὶ καλός (Pyth. 2,

6 For a fuller discussion of the whole passage, see S. Lilja, Dogs in Ancient Greek Poetry, Helsinki 1976, 71f. On the dog-headed baboon, or cynocephalus, see McDermott, op.cit. 35ff. and passim.

7 Teleas in Birds 168 and 1025 and in Peace 1008, Peisander in Birds 1556, Execestides in Birds 11.

8 Edmonds (I fr. 20) adds <ὁ δὲ ξένος> to the text, perhaps unnecessarily, since in Athens νόθος could mean the child of a citizen father and an alien mother (Liddell and Scott, s.v. νόθος). Any closer definition of Lyceas remains a mystery to us.

72).⁹ Certainly, not only children, but also older people kept apes as pets, although this practice was often criticized, as here by Eubulus, who applies to the ape the epithet 'mischief-making'.¹⁰ The other Middle Comedy reference to apes is from an unknown play of Crobylus, a passage where chickpeas are said to be the proper food for a miserable monkey: τράγημα δὲ ἔστιν πιθήκου τοῦτο δῆπου δυστυχοῦς (fr. 9 K = Athen. Deipn. 2,54 e). Owing to the lack of context, it is impossible to say anything definite about this unhappy πίθηκος, as to whether a term of abuse is intended or whether a real animal kept as a pet is meant.

In the New Comedy fragments of known authors there are two proverbial sayings which deal with apes. In Menander's Plokion, an old man describes his ugly wife as ὄνος ἐν πιθήκοις (fr. 402 K, line 8), which means 'ugly among the ugly',¹¹ and in Apollodorus' Adelfoi there is the saying ἐν θηρίοις δὲ καὶ πιθήκοις ὄντα δεῖ εἶναι πίθηκον (fr. 1 K), i.e. with evil men you must be evil yourself. In view of the fact that we did not find any proverbial sayings in Old or Middle Comedy, it would seem inviting to attribute the anonymous fragment 561 of an unknown date (K III 510) to New Comedy: λέων ὅπου χρῆ, καὶ πίθηκος ἐν μέρει.¹² Using the same, admittedly precarious, argument I am also inclined to attribute to New Comedy a fragment where the ape is considered an evil omen: ἂν τις εἰσίδῃ βάκηλον ἢ πίθηκον εὐ-θὺς ἐξιὼν τῆς οἰκίας, ἐπὶ πόδ' ἀναστρέφει τε κάπανέρχεται (fr. 350 K). This tentative suggestion is corroborated by the fact that in Roman

9 This may be the origin for the use of the word καλλίας for 'ape', in which case it would not be a contemptuous euphemism, as Liddell and Scott suggest (s.v. καλλίας), but an affectionate pet name (cf. McDermott, op.cit. 132f., and I.C. Cunningham, ed. Herodas 1971, 113). On the identification of πίθων with Bacchylides, see C.M. Bowra, Harv.St.Cl.Ph. 48 (1937) 9-21.

10 Another critic was Theophrastus making fun of the man of petty ambition who kept an ape (Char. 21,15). For details of the ape as a pet, see McDermott, op.cit. 131-140.

11 App. Prov. 4,24 (Corpus Paroem. Graec. I 439): ἐπὶ τῶν αἰσχροῶν ἐν αἰσχροῖς.

12 Macarius 4,18 (C.P.G. II 168): ἐπὶ τοῦ πρὸς τὰ πράγματα καλῶς μεταβαλλομένου. Cf. Plat. Rep. 9,590 B.

Comedy, which was based on New Comedy, the ape frequently appears as an evil omen.¹³

On the other hand, there are certain anonymous fragments of an unknown date which I would rather attribute to Old (or Middle) than New Comedy. One of these, δειπνοπίθηκος (fr. 321), is attributed to New Comedy by Kock and by Edmonds, Kock giving the following reason (III 466): "Non antiquae comoediae est, ut Meinekius indicavit, sed novae. Est enim nomen parasiti." Without any doubt, however, parasites formed the chorus in the Kolakes of the Old Comedy poet Eupolis, and in Middle Comedy there were several plays entitled Parasite. The playful term δειπνοπίθηκος can very well have been coined as a contemporary counterpart to the Aristophanic δημοπίθηκος (Frogs 1085). Further, nothing prevents us from assuming that ψιμυθίω πίθηκος έντετριμμένος (fr. 517 K) and διεπιθήκισεν (fr. 980 K) were used by Old Comedy poets as readily as πίθηκος άνάπλεως ψιμυθίου (Eccl. 1072) and έπιθήκισα (Wasps 1290) by Aristophanes.¹⁴

* * *

Plautus twice uses the ape as an omen in a dream foreshadowing the dramatic action. In Mercator 229-251, Demipho dreams that he buys a charming kid (his son's beloved) and gives it to a male ape (his old neighbour, who is kind but ugly) to be watched; that as a result the ape gets into trouble with his wife and blames Demipho for it; and that a young buck (Demipho's son) kidnaps the beautiful kid. The ape in this dream is clearly considered an evil omen, as can be seen from lines 269f. and 274-276. In Rudens 598-610, Daemones dreams that an ape tries in vain to kidnap two young swallows (two beautiful girls) from their nest; at last he succeeds in putting *bestia nequissima* in irons (610). The ape of this dream is later (771-773) identified with the villainous procurer Labrax. In the Miles Glo-

13 See below, pp. 35f. For the ape as an evil omen, see McDermott, op.cit. 149-157. Cf. Lucian, Pseudolog. 17.

14 These three Aristophanic passages have been discussed above, p. 32.

riosus, a slave pursuing an ape over the rooftop¹⁵ complicates the plot several times (162, 179, 261, 284 and 505); though obviously a pet (162), this ape is described as an evil animal, *nihili bestia* (180).¹⁶ The Poenulus offers a concrete example of the uncertain temper of the ape, prone to bite viciously, Agorastocles being recognized by a scar on his left hand *ludenti puero quod memordit simia* (1074); the ape seems to have been a pet the boy was playing with.

In the Miles Gloriosus there is a clear reference to the ugliness of apes. Commenting on a maidservant's looks as compared with her beautiful mistress, the slave Palaestrio exclaims: *pithecium haec est prae illa* (989).¹⁷ The same diminutive, *pithecium*, is a maidservant's proper name in Truc. 477, probably also a reference to appearance. This fact corroborates the view that, when choosing the name Simia, which corresponds to the Greek Σιμίας, for a trickster in the Pseudolus (744 and 905-1051), Plautus may have had the Latin word for ape, *simia*, in mind.¹⁸ It is impossible to say whether *fastidit simia* in an abusive dialogue of two slaves in Most. 887 is used of character or of appearance or of both. In Truc. 269, on the other hand, *puendumst vero clurinum pecus* surely disapproves of a maidservant's ostentatious finery; this maidservant resembles the elderly strumpet described by Aristophanes in Eccl. 1072 (see above, p.32).¹⁹

* * *

¹⁵ Cf. a mime of Herodas where a lazy schoolboy is sitting on a flat roof and looking down ὅπως τις καλλίης (3,40f.). For the term καλλίης see n. 9.

¹⁶ The slave is punningly placed on a level with the evil ape in lines *homo sectatu's nihili nequam bestiam* (285) and *condignam te sectatu's simiam* (505).

¹⁷ Cf. Enn. Sat. fr. 9,69 (Vahlen 211): *simia quam similis turpissima bestia nobis*. A. Otto (Die Sprichwörter ... der Römer 323) says that *simia* as an abusive term is only used of ugliness, but his first example, *quis hic est simia* (Afran. 330 Ribbeck), is concerned with trickery, as the following line (*qui me hodie ludificatus est*) shows.

¹⁸ See K. Schmidt, Hermes 37 (1902) 206f., and E.F. Wortmann, De comparationibus Plautinis et Terentianis ad animalia spectantibus, diss. Marburg 1883, 18.

¹⁹ On 'ape' as an abusive term in Plautus, see S. Lilja, Terms of Abuse in Roman Comedy, Helsinki 1965, 31, 47 and 66.

We have seen that all the eleven references to apes found in the extant plays of Aristophanes are abusive. Five of these allude to a person's mischievous character and two to ugliness, both shades of meaning being combined in three cases; in the identification of Cleon with a baboon (see above, p. 32), ferocity is apparently the salient point, but deceitfulness, of course, is what is ultimately meant. It is far more difficult, owing to the lack of context, to analyse the fragments of Greek comedy. Perhaps the most interesting observation is that the ape was mentioned as a pet for the first time in Middle Comedy, by Eubulus, although the practice of keeping apes as pets was much older. In New Comedy there are two proverbial sayings where apes appear as ugly and evil animals. A third proverb dealing with the ape is found in an anonymous fragment of an unknown date (561 K), which, therefore, may be attributable to New Comedy. Another fragment of an unknown date (350 K), where the ape is considered an evil omen, may belong to New Comedy because this motif was frequently used by Plautus. In two of his plays, *Mercator* and *Rudens*, the ape is an evil omen in a dream repeatedly foreshadowing the dramatic action, and in the *Miles Gloriosus*, a slave pursuing a pet ape over the rooftop complicates the plot several times. The *Poenulus* provides an example of a pet ape's viciousness. When used as a term of abuse in Plautus' plays, 'ape' refers twice to appearance, and once either to appearance or to character or to both.

It may seem odd that the ape, though generally considered an ugly and vicious animal and, moreover, an evil omen, was kept as a pet.²⁰ The chief reason for this practice can probably be attributed to the ape's intelligence and ability to perform amusing tricks. One would have expected to find funny examples of these traits in comedy, which, however, prefers to describe the ape's negative characteristics. It is of special importance to note, lastly, that Terence never refers to apes in his plays. In an earlier paper of mine, which attempted to

20 On the similarly ambivalent attitude towards dogs, see S. Lilja, *Dogs* (n. 6) 126-128 and *passim*.

discover why Terence did not use animal imagery as an artistic device as Plautus and, long before him, Aristophanes had done, I simply suggested that Terence was perhaps completely uninterested in animals.²¹ Here again we may assume a corresponding lack of interest in Terence and, on the other hand, a striking similarity between Plautus and Aristophanes in the frequent use they make of ape imagery.

21 See S. Lilja, *Animal Imagery in Greek Comedy*, *Arctos* 13 (1979) 88-90. Cf. S. Lilja, *Terms of Abuse* (n. 18) 91-93.

Z U M D Ä N I S C H E N M I T T E L L A T E I N

B e n g t L ö f s t e d t

Der dänische Philologe M.Cl. Gertz ist den Latinisten in erster Linie wegen seiner vorzüglichen Seneca-Ausgaben bekannt. Er war aber auch, und vielleicht sogar in erster Linie, ein Mittellatinist.¹ U.a. hat er folgende dänische mittellateinische Texte herausgegeben: *Vitae sanctorum Danorum* (aus dem 12.-13. Jh.; Kopenhagen 1908-1912); *Scriptores minores historiae Danicae*, Bd. 1-2 (hauptsächlich aus dem 12.-14. Jh.; Kopenhagen 1917-1920). Die hier publizierten Texte sind in erster Linie von den Historikern benutzt worden.² Wenn sie auch für den Latinisten natürlich weniger interessant sind als etwa *Saxos Gesta Danorum*, lohnt es sich doch, ihnen einige Aufmerksamkeit zu widmen.

Wie nicht anders zu erwarten, sind Gertz' Ausgaben textkritisch ausgezeichnet, und es ist erstaunlich, an wie wenigen Stellen wir, die wir von den Ergebnissen einer fünfzigjährigen intensiven Forschung im Spät- und Mittellatein profitieren können, seine Ausgaben und sprachlichen Erläuterungen zu verbessern imstande sind. Einige derartige Stellen seien zuerst besprochen.

Vitae sanctorum Danorum (im folgenden abgekürzt: VSD) S. 83,16ff. *fidei religionem...non modo uerbis uerum rebus...insecuntur atque* (codd. dett., aque Gertz mit dem besten cod. C) *suis finibus omnino expellere conantur*.

VSD 99,14ff. *quemadmodum Israeliticus quondam populus Moyse cum*

1 Vgl. die Würdigung durch Aa. Kabell, *Mittellateinisches Jahrbuch* 6 (1970) 205f.

2 Einige der von Gertz für seine Ausgaben benutzten Handschriften liegen jetzt in Facsimileeditionen vor: *Corpus codicum Danicorum medii aevi*, 1960-.

deo confabulatum demorante ab Aaron deos sibi fieri...exposcunt...

In einer Anm. z.St. bemerkt Gertz: "*confabulatum* C (obiectum uerbi *demorante*, transitue pro *trahente usurpati*)". Es ist viel einfacher und natürlicher, *confabulatum* als ein Supinum aufzufassen: 'der blieb, um mit Gott zu sprechen...'

VSD 99,18ff. *uulcus hic impaciens...querebatur et aut ad propria remeandi* (codd., *remeandum* Gertz) *siue principem eis alium expeditionis ...eligendi* (codd., *eligendum* Gertz) *seu regi nuncios...transmitti uociferabatur*. Der Herausgeber bemerkt in einer Anmerkung richtig, dass der Autor verschiedene Konstruktionen vom Verbum *uociferabatur* (= *iubebat*) abhängen lässt, aber er hätte die überlieferten Genitive des Gerundiums nicht ändern sollen: wie von Hofmann-Szantyr, Lateinische Syntax 376, bemerkt, tritt in später Zeit oft der Gen. Ger. für den Infinitiv ein; hier wird u.a. der folgende mit der obigen Stelle ganz gleichartige Beleg zitiert: Ps.-Cypr. tract. 38 *dominus cum replendi terram praeciperet*.³

VSD 111,ff. *Locus...qui seu ob sui eminentiam, siue ob antiquorum inibi sacrificiorum (uel proeliorum) frequentiam uel ob idoli ibidem quondam opinatissimi, qui Wig dicebatur, memoriam 'Wigbergis' (ueluti 'Wigi excelsum' aut 'belli mons' seu 'sacrificationis') lingua Danica nuncupatur*. In einer Anmerkung bemerkt Gertz: "*seu...siue* aut pro *simul...simul* est, aut in hoc mutandum; nam utramque nominis partem, et *bergis* et *Wig*, scriptorem explicare uoluisse apparet." Die Deutung ist richtig, aber eine Änderung ist nicht notwendig; *seu...siue* steht einfach in der im späten Latein häufigen Bedeutung *et...et*, vgl. Hofmann-Szantyr a.O. 521.

³ Einige neulateinische Belege bei Wistrand, *Eranos* 65 (1967) 66f. Nebenbei sei hier ein neulateinischer Beleg für die mit unserer Konstruktion verwandte Verwendung des Gen. Ger. im finalen Sinn beige-steuert: Olaus Magnus, *Historia de gentibus septentrionalibus* (Romae 1555) 3,20 S. 124 *filisque glomeratis repetendi regressus* ('um den Rückweg zu finden') *prouisi descendunt*. A. Campbell hat die Konstruktion nicht verstanden, s. seine Ausgabe des *Chronicon Aethelwardi* (London 1962; verfasst um das Jahr 1000) S. 13 zum Ausdruck *Pictis adnunciandi uerbum Dei* "to preach the word of God to the Picts": "The Latin is grammatically inexplicable".

VSD 118,4 *domi* (codd., *domum* Gertz)⁴ ...*delatus*. Vgl. 137,16 *domi delatus* (Paralleltext) und 331,24 *domi redit*. Zu *domi* statt *domum* s. Hofmann-Szantyr a.O. 49.

VSD 130,18ff. *Fama autem uirtutum latius diffusa confluit undecumque multitudo fidelium eius exorare suffragium, ut, quem irritauerant persequendo, eius patricinio iuuarentur, sceleris commissi ueniam deuotione fidei expetendo*. Gertz hat ein Kreuz der Verzweiflung nach *quem* und bemerkt im Apparat: "*irritauerant* CH, quod non intellego, nisi *deum*, post *quem* additum, obiectum huius uerbi ex frequenti in Bibliis loquendi ratione fiat (*quem persequendo deum irritauerant*)." Ich sehe nicht ein, warum die Stelle nicht so, wie sie überliefert ist, verstanden werden könnte: '...so dass diejenigen von seiner Hilfe unterstützt werden könnten, die ihn durch ihre Verfolgung irritiert hatten...'

VSD 366,22 kann die von der besten Hs. gebotene Schreibung *abscultare* beibehalten werden; Gertz schreibt *ascultare*, vgl. aber Mlat. Wb. 1,1267,19.

VSD 367,28 *cepit mouere*. Gertz fügt gegen die beste Hs. ein *se* hinzu, was unnötig war; zum intransitiven *mouere* s. ThLL 8,1546,29ff., L. Feltenius, *Intransitivizations in Latin*, 1977, 62; 106f. Ebenso unnötig war es, an der folgenden Stelle ein *se* zu ergänzen: SMHD (s. unten) 2,472,27 *nauis...impegit in Syrtem*; vgl. ThLL 7:1,618,45ff., Feltenius a.O. 96.

VSD 402,14f. *haustorio aquam ejicere*. Im Apparat bemerkt Gertz: "fort. scribend. *hauritorio*". Sicher nicht: *haustorius* 'Schöpfgefäß' wird u.a. in den folgenden mlat. Wörterbüchern verzeichnet: *Glossarium mediae Latinitatis Sueciae*; Hakamies, *Glossarium Latinitatis medii aevi Finlandicae*; Blaise, *Lexicon Latinitatis medii aevi*; Latham, *Revised Medieval Latin Word-List*; Bartal, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis regni Hungariae*. Es steht auch bei Steinmeyer-Sievers, *Althochdeutsche Glossen* 3,373,52.

Scriptores minores historiae Danicae (=SMHD) 1,15,19ff. *sanctus*

⁴ Aber in einer Anm. zu 331,24 hat er sich eines Besseren besonnen und zieht es vor, *domi* beizubehalten.

Ansgarius non intrepidus crudelem tyrannum de feroci leone mansuetissimum conuertit in agnum. Gertz klammert *non* ein und bemerkt im Apparat: "quae scriptura fort. inde orta est, quod Adamus (sc. Bre-mensis, von dem unser Text abhängt) *non trepidans* habet; certe *non falsum est.*" Ich bin eher geneigt, *non* beizubehalten, und unseren Ausdruck den von E. Löfstedt, *Syntactica* 2, 215ff. besprochenen un-logischen Ausdrücken vom Typus *haud impigre* (bei Livius) zur Seite zu stellen.

SMHD 1,23,13f. *de mensa sua fratribus et ecclesie...addidit.* In einer Anmerkung schreibt Gertz: "ante *addidit* excidisse uidetur *stipendia* aut simile aliquid, obiectum uerbi continens". Die absolute Verwendung von *addere* (mit einem Dativ, aber ohne einen Akkusativ) wird jedoch im ThLL 1,587,78ff. belegt.

SMHD 1,26,5ff. *Cui questioni ('Haussuchung') clerici non ualentes resistere, quippe Arnol'do episcopo iam senio pregrauato et egrotanti, alii membris truncabantur, alii occidebantur...* Gertz fügt nach *clerici* die Worte *uolentes quidem, sed* hinzu und bemerkt: "necessario enim significandum est, conatos esse clericos resistere, ut ea, quae deinde de eorum calamitatibus narrantur, intellegi possint". Die Ergänzung ist unnötig: gemeint ist lediglich, dass die Priester wegen des Alters und der Krankheit ihres Bischofs ausser Stande waren, (erfolgreichen) Widerstand zu leisten.

SMHD 1,70,7; 74,12; 86,7; 102,14; 112,3; 124,28 (alle sechs Belege bei Sven Aggesøn) druckt Gertz *ut...* statt eines überlieferten *utpote*. Die Verwendung von *utpote* statt *ut* lässt sich indessen auch anderswo belegen, z.B. aus Ratherius serm. 11,3 (PL 136 S. 752 A = ed. Reid, Corp. Christ. 46 S. 147,103) *utpote...dicit...Scriptura.*⁵ Vgl. auch die Verwendung von *prout* statt *ut* bei Arbeo, Haimn. S. 45,3 (ed. Krusch in MGH Germ.) *prout* (andere Hss. *ut*) *posset suae anime explere nequitiam.*

SMHD 1,165,10 *pacem eligens quam bellum.* Gertz fügt nach *pacem* ein *magis* hinzu, aber eine derartige Auslassung von *magis* ist im spä-

5 S. weiter Arnaldi, *Lexicon imperfectum* s.u.

ten Latein ganz geläufig, s. Hofmann-Szantyr a.O. 593f.

* * *

Die Zitate und Reminiszenzen aus der Bibel und der klassischen Literatur hat Gertz sorgfältig verzeichnet. Dass jetzt mehrere andere Quellen und Parallelen zu notieren sind, ist selbstverständlich. So vermisst man z.B. solche Angaben für die Geschichte SMHD 1,49,10ff. (Chronicon Lethrense, etwa v.J. 1170) von dem Biber, der von seinen Kameraden auf dem Rücken geschleppt wird und mit den Pfoten Zweige u. dgl. hält; vgl. etwa Plin. nat. 8,132 (dieselbe Geschichte von einer Wiesel-Art); Historia Norwegiae (ed. Storm, Monumenta Historica Noruegiae, 1880) S. 84; Alb. Magn., De animalibus 22,2,1; Girald. Cambr., Topogr. Hibern. 1,25f. und Itin. Cambr. 2,3; Olaus Magnus, Historia de gentibus septentrionalibus (Rom 1555) 18,5; s. auch Kulturhistorisk leksikon fornordisk middelalder 2,492.

* * *

Es folgen einige sprachliche Bemerkungen.

Lautliches

VSD 331,20 wird *perticas* statt *percas* geschrieben. Wie Gertz S. 290 richtig bemerkt, wird dies dadurch zu erklären sein, dass der Verfasser aus Frankreich stammte, wo die Wörter *pertica* und *perca* in die Form *perche* zusammengefallen waren.

Die Schreibung *decertissime* statt *disertissime* SMHD 2,268,7 setzt die französische Aussprache des *c* als *s* vor hellen Vokalen voraus.

Zur Form *ancipiter* statt *accipiter* VSD 360,12 werden im Mlat. Wb. 1,92,54f. Parallelen angeführt.

Die Form *uendicare* statt *uindicare* SMHD 1,78,12f.; 193,12; 459,13; 2,216,30 ist in meiner Zeno-Edition (Corp. Christ. 22) 74^{*}ff. besprochen und erklärt. Sie begegnet auch etwa bei Gunzo, epist. 45,9; 51,20; 118,4 und mehrfach bei Olaus Magnus, Historia, z.B. 3,18 S. 122; 8,1 S. 244; 14,12 S. 484; 21,4 S. 733; usw.

SMHD 2,223,8; 226,17; 227,35 steht *emunitas* statt *immunitas*. Diese Schreibung ist im Mittel- und Neulatein recht häufig, vgl. etwa

Glossarium mediae Latinitatis Sueciae 1,365, Niermeyer, Mediae Latinitatis lexicon minus und Latham a.O. s.u. Ich belege sie noch etwa aus Olaus Magnus, Historia 11,8 S. 365. Weitere Belege im ThLL 5:2,544,64ff. Diese *e*-Schreibung wird sich durch Einwirkung des Präfixes *e(x)*- erklären.

Morphologisches

Zum Genitiv *arbitris* statt *arbitri* VSD 119,24 vgl. die Parallelen im Mlat. Wb. 1,859,20f. In Anbetracht der zahlreichen Nomina der 3. Dekl. auf *-ter* ist der Deklinationswechsel nicht auffallend.

Die Form *phalanga* statt *phalanx* VSD 161,10 begegnet anderswo (z.B. bei Gregorius von Tours, s. Bonnet, Le latin de Grégoire de Tours, 1890, 363),⁶ und der Deklinationswechsel hat bei vielen aus dem Griechischen entliehenen Konsonanten-Stämmen ihr Gegenstück: Leumann, Lateinische Laut- und Formenlehre, 1977, 455 mit Lit.

Die Form *contingerit* statt *contigerit* begegnet SMHD 2,240,28 und 278,4. Ältere Belege im ThLL 4,712,61ff.

Syntaktisches

SMHD 2,186,3 und 225,3 wird das Verb *prohibere* mit dem Dativ konstruiert (*omnibus...prohibere...ne*; bzw. *prohibuerat episcopus...sacerdotibus...ne*). Diese Konstruktion wird von Hofmann-Szantyr a.O. nicht erwähnt, sie begegnet aber bereits im pseudocaesarischen Bellum Africanum 31,7 *aditum adversariis prohibebant* und ist im späten und mittelalterlichen Latein recht häufig, vgl. z.B. Vetus Latina Marc. 6,8 *prohibuit* (so cod f, *praecepit* Vulg.) *eis, ne quid tollerent*; Lucif. De non parcend. 13 (ed. Hartel, CSEL 14 S. 237,11) *mihi prohibitum*, De non conu. 5 (S. 12,19) *nobis solis prohibetur*; Rufin. hist. 5,1,5 (S. 403 Mommsen) *ut...domorum nobis prohiberetur habitatio*; Vindic. gyn. (ed. Rose) S. 430 g *prohibitum est nobis*; ferner Edictum Rothari (MGH Leges 4) Nr. 29 *Si quis...homini prohibuerit, id est antesteterit, ut non ingrediatur*; Liutprandus antap. 5,3 (MGH Germ., 1915, S. 131,20) *nisi occulta iusti Dei illi sententia prohiberet*; andere Belege bei D. Norberg, Syntaktische Forschungen, 1943, 146 (erst seit dem

⁶ Auch etwa in der Transl. Viti (saec. IX in.) 22 (ed. Stentrup S. 45).

7. Jh.). Es handelt sich wohl um Analogie von *contradicere*, *obstare*, *praecipere* u.dgl.; vgl. über *impedire* mit dem Dat. ThLL 7:1,533,57ff.⁷

SMHD 2,218,32f. *si peruentum fuisset ad aures regine tale mendacium*. Vgl. das von Norberg a.O. 153 aus Agnellus angeführte *cum deuenti essent in loco*, frz. *il est venu* usw.

SMHD 2,349,14f. *longam in contumeliam fratrum cantauerunt odam; quo finito...proconsules omnes...egressi sunt*. Zu *quo finito* bemerkt Gertz im Apparat: "nec mutare audeo, cum auctor *cantum* (pro *odam*) mente substituere potuerit." Gertz' Zurückhaltung war wohlbedacht, und seine Erklärung ist evident richtig. E. Löfstedt, *Syntactica* 2,142ff. bespricht ganz ähnliche Belege, in denen "ein Pronomen bzw. Adj. oder Partizip nicht, wie erwartet, auf ein vorhergehendes Wort, sondern auf einen damit synonymen Begriff bezogen wird"; z.B. *Lucr.* 6,214ff. ... *cum rarescunt...nubila caeli*. Nam *cum uentus eas* (als ob *nubes* statt *nubila* voranginge) *leuiter diducit euntes dissoluitque*. Ich füge den folgenden, allerdings etwas unsicheren Beleg hinzu: St. Columba, *Altus prosator* (hrsg. v. J.H. Bernhard und R. Atkinson im *Irish Liber Hymnorum*) I Zeile 50ff. (Bd. 1 S. 74) *nubes...agitatae flaminibus thesauris emergentibus quique paludes marinas euacuant reciprocas*. Wie im Kommentar Bd. 2 S. 161 erwähnt, scheint der Autor die Gezeiten durch die Winde erklären zu wollen; es wird übersetzt: "...driven by the winds issuing from their treasure houses, which drain the corresponding shallows of the sea"; schon ein altirischer Glossator hatte *qui* auf 'die Winde' bezogen; man hätte folglich *quae* mit Beziehung auf *flaminibus* erwartet, aber St. Columba hat vielleicht an *uenti* gedacht. Einen weiteren gleichartigen Beleg bespricht Bergh in seiner Ausgabe von Birgitta, *Reuelaciones* Buch V S. 79 und Anm. 10.

⁷ Hinzuzufügen etwa *Caes. Arel. serm.* 41,1 (*Corp. Christ.* 103 S. 180). – Ich gebe aus den Materialien des *Mlat. Wbs.* in München einige weitere mlat. Belegstellen für *prohibere* mit dem Dat.: *Annal.Mell.Vind.* 1 a. 1267 (MGH Script. 9,702,1); Bruno Magd. bell. 121 (ed. Lohmann S. 114,21); *Carm. Bur.* 92,18,3; *Chart. Argent.* I 420 a. 1258 (ed. Wiegand S. 316,17); *Chart. Laus.* 749 a. 1226 (ed. Roth S. 603,1); *Const.* II 203 a. 1236 (ed. Weiland S. 273,25); *Dipl. Otton.* I 110 a. 949 S. 193,42; *Epist. Bonif.* 49 (ed. Tangl S. 80,2); *Flod. hist.* 3,18 (MGH Script. 13,508,47); *Niuard. Ysengr.* 1,555; *Pirmin. Scar.* 13 (ed. Jecker S. 44,25f.); *Vita Balth.* A 14 (MGH Mer. 2,500,23).

Lexikalisches

ad minus 'mindestens' steht SMHD 2,61,32; 218,6; 271,27; 276,18. Im Mlat. Wb. 1,153,10ff. werden zwei Belege verzeichnet; s. auch Hammarströms Glossarium till Finlands och Sveriges latinska medeltidsurkunder und Hakamies a.O. unter *minus*. Ich gebe noch einige Belegstellen: Const. II 423 a. 1263 S. 555,48; Otto Sanblas. chron. 31 (ed. A. Hofmeister S. 45,2); Transl. Godeh. 1 (ed. Pertz, MGH Script. 12) S. 641, 5f.; Chart. Wirt. VIII Nr. 2749 a. 1278 S. 80,6; Conr. Mur. summ. (ed. Kronbichler) S. 106 und 170; Guido von Bazoches 27 (ed. Adolfsson S. 115,37); Arnulf von Orléans in Luc. 2,237,3 (ed. Marti S. 111); Epistola de uita et passione Domini nostri (ed. M. Hedlund) S. 107,587; Dante, De uulgari eloquentia 1,10,8 (ed. Rajna S. 55,2): Olaus Magnus, Historia 11,23 S. 380; 14,24 S. 493 etc. S. auch Berghs Glossar zu seiner Ausgabe von Birgitta, Reuelaciones VII. Der Ausdruck lebt im span. *al menos*, frz. *au moins* (im Afrz. seit der Mitte des 12. Jhs.) u.a. weiter.

clausura 'Ziehbrücke'. SMHD 2,120,1f. *cecidit de clausura castris Aosiensis, uulgariter dicta Smecken*. Diese Spezialbedeutung scheint in keinem mlat. Wörterbuch notiert zu sein.

denique wird in den SMHD mehrfach im Sinne von *enim* oder *igitur* als anknüpfende und weiterführende Partikel gebraucht; so 2,390,6; 391,4; 394,25 etc., s. Gertz' Index S. 17f. Dieser Gebrauch wird von Hofmann-Szantyr a.O. 514 als spätlateinisch charakterisiert; zur dort angeführten Literatur füge ich hinzu: Bonnet, Le latin de Grégoire de Tours, 1890, 305; E. Skard, Målet i Historia Norwegiae, Oslo 1930, 11. Auch Saxo verwendet mehrfach *denique* in dieser Weise, was freilich von Blatt in seinem Index nicht erwähnt wird; vgl. aber z.B. 5,15,2.

(am Anfang eines Kapitels) *denique in Iutia...magni ponderis...armillam triuivis affigi curauit*; 6,4,5 (am Anfang eines Kapitels); Bonnet bemerkt a.O. "Il (*denique*) est placé au commencement d'un nouveau chapitre...rien ne saurait prouver mieux sa transformation en simple particule de transition."⁸ Vgl. zum Gebrauch von *denique* beim ersten Glied

⁸ Es fällt auf, dass Blatt im Index diese und ähnliche Belege unter der Überschrift "i.q. *postremo*" anführt.

einer Aufzählung G. Silagi, Untersuchungen zur 'Deliberatio supra hymnum trium puerorum' des Gerhard von Csanád, 1967, 77.

diurnus für *diuturnus*. VSD 100,4f. *Quorum strepitu frequenti diurnisque clamoribus principes moti...* So die Hss.; einige ältere Editoren drucken *diuturnisque* statt *diurnisque*. In der Tat würde *diuturnisque* im Zusammenhang besser passen, aber *diurnisque* kann beibehalten werden. Es gibt andere mlat. Belege für die Vermischung der beiden Wörter, z.B. Arceo Haimn. 32 (S. 74,21) *tam diurna infusione ymbrium*; 39 (S. 87,16) *Dum diurnis* (*diuturnis* Version B) *sermonibus...luctarentur*; Aethicus Ister 62 (ed. Wuttke S. 42,13) *diurno bello*; Chron. Reinh. a. 1223 (MGH Script. 30 S. 600,4) *habito inter eos mutuo colloquio et consilio diurno*. Natürlich kann bisweilen ein Kopistenfehler vorliegen (zur Verwechslung der beiden Wörter in den Hss. s. ThLL 5:1,1645,21 und 1639,64f.; auch etwa Zeno serm. 2,1,20), aber bei der Verwendung von *diurnus* statt *diuturnus* im Mittelalter dürfte es sich in der Regel um Anlehnung an *diu* handeln. In Smaragdus' Grammatik wird *diurnus* als eine Ableitung aus *diu* betrachtet (cod. Paris. Lat. 7551f. 9^u).

duodennis. VSD 402,30f. *Puella duodennis leprosa...sanata est*. In einer Anm. z.St. schreibt Gertz: "*duodecennis* rectius esset, sed *duodennis* B, quod, etsi prae fictum est, alibi quoque occurrit." Die Form *duodennis* wird im ThLL 5:1,2251,41ff. nur aus Aug. in psalm. 101 serm. 1,1 (PL 37 S. 1294 D = Corp. Christ. 40 S. 1426,51) sowie aus Sulp. Seu. belegt; bei Sulp. Seu. will indessen P. Hyltén, Studien zu Sulp. Seu., 1940, 8 und 147 *duodecennis* schreiben. Bei Du Cange wird lediglich ein Beleg aus einem Chartularium angeführt. Die Form begegnet indessen auch bei Ambr. in Luc. capit. (PL Suppl. 1 S. 570) sowie bei Hraban. epist. 16 (MGH epist. 5 S. 417,32); Walahfr. exord. 10 (MGH capit. 2 S. 485,15); Rud. Fulg. mirac. 10 (MGH Script. 15,336,35). Wie von Niedermann im ThLL a.O. und von F. Bader, La formation des composés nominaux du latin, 1962, 139 bemerkt wird, ist wohl *duodennis* durch Haplogenie aus *duodecennis* entstanden.

iumentum 'Stute'. VSD 165,33 wird die Form *sublatam* mit bezug auf ein früher erwähntes *iumentum* gebraucht. Gertz erklärt das fem. Geschlecht richtig dadurch, dass *iumentum* dasselbe wie *equa* ist. Im ThLL 7:2,647,44ff. werden Belege für *iumentum* 'Stute' aus der Lex

Salica und den Leges Visigothorum angeführt.

leccator = *scurra*. VSD 318,5 *Quis est iste leccator, qui...?* und 10 *non sum leccator*. Das Wort wird vom ThLL 7:2,1079,80ff. nur aus Glossen belegt (z.B. CGL 5,602,51 *leccator: gulosus*, 602,66 *leno: leccator*). Aus dem Mlat. notiere ich folgende Belegstellen: Archipoeta 4,23,1 (ed. Watenphul-Krefeld S. 60); Carm. Bur. 215 II (ed. Bischoff S. 64); Albert. Stad. annal. (ed. MGH Script. 16) S. 338 b, 25; annal. S. Medard. Suess. a. 1225 (MGH Script. 26 S. 521,36); Gerald. Cambr. inst. princ. 25 (MGH Script. 27 S. 406,36); Amarc. serm. III 933 und IV 409; Asinarius (ed. Langosch 1929) 73 und Rapularius (ed. Langosch 1929) I 261. Weitere mlat. Belege (aber keiner der eben angeführten) im Nouum Glossarium. Zur Bedeutung und Herkunft (aus dt. *lecken*) s. Bischoff in Classical Influences on European Culture (ed. R.B. Bolgar, Cambridge 1971) 91.

suatim. SMHD 2,343,8f. *quicquid respondisset, ipsum suatim in calumpniam conuersurum*. Gertz' Anm. z. St. ist mir unverständlich: "*sua(p)tim* = *suo more* (praue pro suis more accipitur)", es ist aber klar, dass *suatim* hier im Sinne von *suo more* steht. Diese Verwendung von *meatim*, *tuatim*, *suatim*, *nostratim*, *uestratim* ist im alten Latein nur ganz vereinzelt zu belegen, aber sie wird mehrfach von den Grammatikern erwähnt (z.B. von Pomp. gramm. 5,243,8 *quid est meatim fecisti? id est meo more*; s. weiter ThLL 8,511,42ff.). Im Mlat. ist dieser Sprachgebrauch oft zu finden, z.B. Rather. conf. 41 (PL 136 S. 441 A) *praecipitanter tuatim dixisti*; Aelfric, Vita Athelwaldi 1,6f. (ed. Winterbottom, Three Lives of English Saints, 1972, 17) *breui quidem narratione meatim sed et rustica...tradantur*; ib. 8,16 (S. 20) *inebrietatis Northamhymbris suatim*; Aldhelm ed. Ehwald S. 246, 14; 281,17; 318,15; Hadr. II epist. 30 (MGH epist. 6,735,16); Nicol. I epist. 78 (MGH epist. 6,413,19); mehrmals in Assers Vita Alfredi, s. W.H. Stevensons Ausgabe (1904) S. 278ff., wo *suatim* 'suo more' auch bei Hincmar von Reims und Odo von Cluny belegt wird; Gisleb. Amand. 17 (MGH Script. 15,850,45). Einen weiteren Beleg (aus Hrotsvita) verzeichnet das Nouum Glossarium s.u. Gelegentlich haben sich Spezialbedeutungen entwickelt: Ruodlieb 11 (9),21 *nostratim fari* "to say in

our language" (Zeydel); Carm. de Nynia 21 (ed. Strecker, MGH Poet. 4 S. 945) *plurima nostratim* (= *in nostra regione* vermutet Strecker) *patrauit signa stupenda*. - Da diese Wörter nur aus Grammatiken stammen und weder durch die gesprochene Sprache noch durch die Lektüre der klassischen Autoren oder der Kirchenvätergestützt wurden, waren sie etymologischer Spekulation und Umdeutung besonders ausgesetzt; so erklärt sich die Verwendung von *meatim* im Sinne von 'zu Fuss' in den *epistulae Tegernseenses* und im Sinne von 'fliessend' bei Albarus von Córdoba, die vom *Novum Glossarium* zitiert wird; es handelt sich natürlich um Angleichung an *meare* (oder vielleicht um Neuableitung aus diesem Verb).

Ähnlich liegen die Dinge bei den Verbindungen der Possessivpronomina mit *-pte*. Sie begegnen in erster Linie in archaischen und archaisierenden Texten, kommen aber dann und wann auch bei klassischen Autoren vor und werden oft von Grammatikern zitiert, z.B. von Prisc. gramm. 2,595,17ff. *Pte quoque ea sola* (scil. *pronomina possessiua*) *in eodem ablatiuo assumere solent: meapte, tuapte, suapte, nostrapte, uestrapte*; vgl. Neue-Wagener, Lat. Formenlehre 2,373ff. Wie aus den dortigen Belegsammlungen hervorgeht, sind die weitaus meisten Belege Ablative, und zwar dominieren die Formen *suapte* und *suopte* (ausser im archaischen Latein); die fem. Ablative (*meapte causa* usw.) sind häufiger, aber es gibt auch viele mask. (*meopte ingenio* usw.);⁹ die Tatsache, dass Priscianus a.O. (und auch etwa Diom. gramm. 1,332,11) nur den fem. Abl. zitiert, ist deshalb bemerkenswert. Ferner ist zu beachten, dass der fem. Ablativ bisweilen substantiviert auftritt: E. Löfstedt, *Syntactica* 2,251f. bespricht substantiviertes *suapte* bei Cicero, Apuleius und in den Glossen und vermutet, dass ein elliptisches *sua sponte* vorliegt. Im Mlat. gibt es mehrere Belege für substantivierte *-pte*-Bildungen im Abl. Fem. Sing., und zwar stehen sie in der Bedeutung von *ipse*, z.B. Gottschalk von Orbais (ed. Lambot) S. 234,21 *Augustinus ait suapte uidelicet uerissime*; 242,14 *cum tantus idem magister distinxisset suapte*; 252,13ff. *quod hinc sanctus Augustinus...suapte dicat et*

⁹ Zur Distribution der *-pte*-Formen s. jetzt auch T. Janson, *Mechanisms of Language Change in Latin*, 1979, 108f.

doceat; Rather. Epist. 16 (ed. Weigle S. 99,16) *quid enim mihi me-
apte uiuenti sermo Domini nisi...?*; Chart. Rhen. inf. I 141 a. 1003
(S. 87) *meapte retinui*; Frithegod, Breuiloquium (ed. A. Campbell,
Thesaurus mundi 1) V. 1396 *tibi caetera carpe tuapte*; Piccolomini
epist. (ed. Widmer 1960) S. 282 *cum poetas tuapte percurres*.¹⁰ Ich
vermute, dass die Beschränkung der -*pte*-Bildungen im späten Latein auf
den fem. Abl. und die substantivische Verwendung durch Einfluss von
suatim etc. zu erklären ist; die handschriftliche Schreibung *suaptim*
in SMHD (falls ich Gertz' Apparat richtig lese) würde in der Tat für
eine Vermischung der beiden Suffix-Typen sprechen. - Es gibt auch eine
ganz andere Verwendung von *suapte*: Virg. gramm. S. 116,11f. (Huemer)
*domus, in qua scolastici uiri suapte (suabte die Hs., sua apte Huemer)
ac suauiter scripta uel dicta componunt*. K. Meyer, Berliner Sitz.-Ber.
1912 S. 1144¹¹ übersetzt das Wort durch 'wohlangemessen' und vermutet, es
sei eine hybride Zusammensetzung von gall. *su-* 'gut' und lat. *apte*.
Ich möchte es eher einfach durch Umdeutung von *suapte* durch Anschluss
an *apte* erklären und es mit *meatim* 'zu Fuss' vergleichen.

uiatim 'per uiam' steht VSD 107,12. Von Du Cange wird es nur aus
einer Glosse belegt, und Funck, ALL 7 (1892) 495 zweifelt an der Exi-
stenz des Wortes. Es begegnet aber auch bei Hugo Trimb. registr. 733
a. 1280 (ed. Langosch 192 und vgl. 252) und in der Vita Landel. 290
(ed. Strecker, MGH Poet. 5 S. 218). Es findet sich ebenso bei Saxo,
s. Blatts Index s.u.

10 In der Glotta 54 (1976) 128 Anm. 22 habe ich zwei Belege für fem.
mos aus Ratherius angeführt. Da es an beiden Stellen *tuapte more*
heisst, bleibt es aber unsicher, ob wirklich fem. *mos* vorliegt;
vielleicht ist *tuapte* eher als eine erstarrte Form zu betrachten.

11 Auch ders., Learning in Ireland in the fifth century, Dublin 1913,
22. Meyer führt ebenfalls einen Beleg für dieselbe Verwendung des
Wortes in einem hibernolat. Hymnus an.

A P R E - M A R I N E V E S T I G E O F Θ Α Λ Α Ξ Ξ Α :
A N E T Y M O L O G I C A L P R O P O S A L

M a r t t i N y m a n

Culture is syncretistic, and so is language, too, because it is acquired simultaneously with culture. Coexistence of tradition (petrified forms and meanings, i.e. linguistic fossils) and creation (productive patterns of language) must always be taken into account in synchronic as well as in diachronic descriptions (cf. Maher 1977). Fossils of language cannot be directly mapped onto thought (as has been done at least earlier in some circles concerned with "psychological reality" of linguistic descriptions), but only through etymological explanation. This makes etymology a necessary component, in a panchronic grammar, mapping the transfer from derivational morphology to lexicon. One factor leading to reconceptualization is Sachwandel, which makes the "Wörter und Sachen" approach a necessary descriptive ingredient.

These principles will be illustrated in the present paper by means of the word θάλασσα, which has not yet been satisfactorily etymologized.

1. Earlier proposals

1.1. Alleged pre-Indo-European extraction

The ordinary Greek word for 'sea' is θάλασσα. When the "Achaean" tribes infiltrated into Greece about 2000 B.C. or somewhat later - this is how the story is usually told - , they either coined by means of traditional Indo-European elements or borrowed (the ancestral form

of) θάλασσα to designate the sea, that new element they now had come into contact with.

According to the majority view, if there is one in this matter (Frisk and Chantraine leave all doors open), θάλασσα is a loan from some preIE source (e.g., Huber 1921:27; Meillet 1930:12; Schwyzer l. 58; Bertoldi 1950:71; Lesky 1943/1966; 1947:8-9; Hofmann 1951:110; Hester 1965:354, 383; Beekes 1969:13, 190). None of the above scholars ventures a comparison with alleged circum-Mediterranean substrate languages. Such a noncommittal position is apt to bring out the negative character of non-IE solutions: A given word not lending itself to systematization within the descriptive framework of IE comparative-historical grammar(s) is, as it were, doomed to a non-world of *disiecta membra*. Extra grammaticam nulla salus! And it is rather the etymological *non liquet* that creates the scholarly intuition about the "un-Greek" appearance of θάλασσα than the other way around.

At least the following attempts have been made to substantiate the guess about θάλασσα being of non-IE extraction:

- (1) a. Dravidian origin (Autran 1939:82);
- b. Kartveloid Armenian *δα-γλαβ* 'big watercourse'
 > θάλασσα (Karst 1930:33);
- c. Theme *to, tol, dol, tal, tala* 'waters (etc.)': "Dr. du s., *talla*, mare, citerne; *tadaga*, étang; *toya*, eau, rivière,...; berb., *taduri*, chute d'eau (Wölfel); arabe, *tall*, pluie légère; *tal-ag*, neige; *tala*, mouiller; berb. Ahaggar, et kab., *tala*, fontaine; berb. Zawa, *thala*, source; berb. Chaouia, *tala*, mare (cf. drav.); berb., *tahala*, petite source (Wölfel); hébr., *tal*, rosée. Anc. gr., *thala-ssa*, la mer; *tellō*, mouiller, tremper, arroser. Probablement, sum., *tul*, source" (Lahovary 1957:234/§ 532);
- d. PreIE ("Alarodic") **dhalā(n)khja* > θάλασσα and (allegedly Macedonian) δαλάχχα; whereas Albanian *dēt* 'sea' < "Alarodic" **dhaja(n)khta* (Oštir 1924 [non vidi; abstract in IdgJb 11 (1927) 80-81/no.59]);

- e. PreIE **sal+* 'sea-water' > Dor. θάλασσα > θάλασσα (Battisti 1942:372);
- f. θάλασσα~θάλασσα (cf. σάλογ 'tossing motion, esp. of the sea'; ζάλη 'surging of the sea') as an exemplification of the correspondence τ θ δ ~ σ(σ)ζ, allegedly typical of pre-Greek Wortgut (Furnée 1972:256).

The fact that there are no "genetically pure" languages lends substratum studies their due theoretical justification. But this field of research is methodologically problematic, because the material which its practitioners have to deal with is meager, heterogenous and often difficult to subject to semantic control. In these circumstances it is a pragmatic necessity to become a disbeliever in strict sound laws. But there are no other means but (grammatical generalizations expressed by) sound laws to explicate genetic relatedness in a methodologically non-arbitrary and intersubjectively controllable way. For want of Lautgesetze, the generalizations must be based on more or less impressionistic sound assonances. Such a "phonaesthetic" comparison easily transcends the confines of probability and becomes what Paper (1958:556) sarcastically, yet appositely, calls the "Stream-of-Consciousness Comparative Method" and Hubschmid (1955:18), "Kling-Klang-Vergleichung". I suspect that the proposals mentioned in 1(a-c) result from wielding such a method. Given the current methodological tenets, connecting θάλασσα and τέλλω is arbitrary. Here (Pseudo-)Voltaire's famous characterization of etymology as "une science où les voyelles ne font rien et les consonnes font peu de chose" is perfectly apposite. As far as Oštir's proposal 1(d) is concerned, his reduction of θάλασσα and Alb. *dēt* to the allegedly preIE variants **dhalā(n)khja* and **dhalā(n)-khta*, respectively, intimates, through the family resemblance of these protowords, the ultimate genetic relatedness of the Greek and Albanian words for 'sea'. But Jokl's (1911) commonly received (cf. Çabej 1972:134) etymology *dēt* 'sea' < **deub+eto+* 'deep(ness)' seems phonologically and semantically unassailable. Battisti's argument 1(e) is crucially dependent on the focality of Dor. θάλασσα (> θάλασσα by "dissimilazione regressiva"); and Furnée's 1(f) connection of three

etymological cruces (θάλασσα ~ σάλος ~ ζάλη) does not deepen our etymological knowledge in any way.

1.2. Indo-Europeanist attempts

In Indo-Europeanist solutions θάλασσα is analyzed as consisting of the root θαλ(α)+, to which the suffixal element +(α)σσα (<+(α)(n)-gh+ya) has been attached. In what follows we shall concentrate on the radical element.

- (2) a. ProtoIE *dhel+ 'something deep/low'; 'Wölbung, Höhlung' (cf. Pokorny, 245): θόλος 'round building'; θάλαμος 'inner room'; Goth. *dals* 'valley, ditch'; etc. (Buck 1936; 1949:36);
- b. PIE *del+ (Pokorny, 196) 'long'; there are two variant proposals to this effect, viz. (A) θάλασσα < *dh_lHghya¹ (Pisani 1931; 1974:148/no.286; accepted by Bartoli 1950:15); (B) θάλασσα < *dhálassa < *dH_elH₁ghyH < *d_lH₁ghyH (Vey 1955);
- c. PIE *del(H)+ 'extend': Lith. *dėlna* 'innere, flache Hand'; OSl *dlanb* 'Handfläche' [apud Pokorny, 194f., included in the entry *del+* 'spalten, schitzen, kunstvoll behauen'] (Hirt 1900: 88, where initial *dh-* is reconstructed; accepted by Petersson 1921:260; independently proposed by Merlingen 1967:31);
- d. PIE *sal+ (cf. Pokorny, 878) 'salt' (Steinhauser 1959);
- e. PIE *(s)tel+ 'let flow' (cf. Pokorny, 1018): στάλαγμα 'drop'; etc. (Georgiev 1939 [apud Hester 1965:354]);
- f. PIE *tel+ 'flach(er Boden, Brett)' (cf. Pokorny, 1061): Skt *talām* 'palm; surface'; etc. (Van Windekens 1949:200-201; 1952: 56, 88);
- g. θάλασσα < *θάλαχja~PAIb. *del't > Alb. *dēt* (*deit*, *dejët*) 'sea', originally 'the swelling one' (Bugge 1892:165).

As far as the initial consonant is concerned, only 2(a) seems not to involve formal complications: PIE *dh-* can be mapped onto Greek

1 For simplicity of presentation I am here using *H* as the cover symbol for schwa (*ə*) as well as for various laryngealistic orthographies (*ə*, *h*, *H*).

Θ- by a well-established rule. The rest of the ProtoGk representation *θαλα+ must be derived from the reduced grade of a set root (i.e. $dh_{\circ}^{lH+}$ or perhaps rather dh_e^{lH+} ; cf. Beekes 1969:206-209). To account for the initial Θ- in Θάλασσα Pisani (2(bA)) posits an initial $dh-$ for the PIE root for 'long'; but accounting for Skt $dīrghā+$ and Gk δολιχός in terms of dissimilatory deaspiration is arbitrary. Also in Hirt's analysis 2(c) Θάλασσα is the crucial case in reconstructing initial aspiration for the root. Vey's attempt (2(bB)) to derive the aspiration by means of the rule $l^H > H^H$ is unacceptable (see Cowgill 1965:173-174; Polomé 1965:31 n. 132; Beekes 1969:209). In the remaining proposals resort has to be made to minor rules expressing generalizations about sub-regularities in the Greek lexicon. Rules such as

- (3) a. PIE $d-$ > "Gk" $th-$ (= Gk Θ-) [2(c)/Merlingen];
 b. PIE $s-$ > "Gk" $h-$ (> Gk Θ-) [2(d)];
 c. PIE $t-$ > "Gk" $th-$ (= Gk Θ-) [2(e-f)]

can be defined as obligatory and exceptionless only by assuming that they belong to the phonological component of another, categorically different, non-Greek yet IE, Sprachsystem ("langue") from which Greek has borrowed. Calling this language "Exceptionese" would adequately characterize its methodological status; but its customary denomination is "Pelasgian", a name that implies an attempt to giving an ontological interpretation to this "language", which is reconstructible only through Greek.

1.3. Concluding assessment: No breakthrough so far!

Ancient etymologies of Θάλασσα are conveniently summarized in EM 441,26-31:

ΘΑΛΑΣΣΑ: Παρὰ τὸν σάλον, σάλασσα καὶ θάλασσα μεταθέσει τοῦ Σ εἰς Θ, ὡς ὄρχησμός, ὄρχηθμός. "Ἡ παρὰ τὸ ἄσσον εἶναι θανάτου γίνεται θάνασσα, καὶ θάλασσα. "Ἡ παρὰ τὴν ἀλὸς γενικὴν, ἄλασσα· καὶ πλεονασμῷ τοῦ Θ, θάλασσα. "Ἡ παρὰ τὸ τείνω, ἐκ τοῦ ἐπιτεταμένην ἔχειν τὴν ὁδόν.

As compared with these ancient views, the etymological proposals listed in 1 and 2 hardly imply a real advancement or deepening of etymological knowledge. So, they seem to deserve Frisk's wholesale verdict: "Die wiederholten Versuche, die bis in die neueste Zeit gemacht worden sind, um das Wort aufzuklären, müssen alle als gelinde gesagt hypothetisch betrachtet werden" (GEW 1.649). The only noticeable mark of progress is Lesky's careful semantic explication (1943 = 1966:468-478; summary, 1947:9-11), which boils down to the result that in Homer θάλασσα is a polysemous word denoting both 'sea' and 'sea-/salt-water (esp. in shore)'. This descriptive statement is certainly acceptable, but Lesky's historical conclusion, according to which 'sea-/salt-water' was the original meaning, is not cogent at all. His conclusion is based on the following argumentation (cf. Lesky 1966:477ff.):

- (4) a. ἅλς is (largely) commutable, and hence synonymous, with θάλασσα;
 b. ἅλς 'salt(-water) > 'sea' witnesses the semantic development from [-countable] (i.e. mass-noun) to [+countable];
 c. hence, it is probable, "zumal dies unserem Wissen um häufige Formen der Sprachentwicklung entspricht", that the synonymous θάλασσα has developed the same way.

To be sure, this meaning development is rendered probable-in-principle by the parallel adduced in 4(b), but it is possible to quote contrary parallels as well: Latin *mare* 'sea' is sometimes used to denote sea-water (see TLL 8.389,32-51): e.g., Ovid. met. 3,686 *mare naribus efflant* 'they gush the sea-water from their nostrils' is quite comparable with Od. 5,455-456 θάλασσα δὲ κήκε πολλή / ἄν στόμα τε ῥῖνάς θ' 'and streams of sea-water gushed from his mouth and nostrils'. Lesky's qualification "zumal..." in 4(c) is supposed to involve a kind of naturalness argument for the directionality required by his semantic reconstruction. But not much can be capitalized on this claim, which seems to be based on more on intuition than on empirical data.

2. Against a metaphorical interpretation of the "sea" on the Athenian acropolis

2.1. The Indexicality Argument

Working on the assumption that the original meaning of θάλασσα can be revealed by investigating Homer's use of this word, Lesky does not pay due attention to those instances in which θάλασσα occurs "in seiner seltsamsten Verwendung" (cf. Lesky 1966:469-470).

In his detailed but somewhat ambiguously worded eyewitness' account of the so-called Erechtheion on the Athenian acropolis, Pausanias (1,26,5) tells us that inside the temple there is ὕδωρ θαλάσσιον ἐν φρέατι 'sea-water in a well/cistern', a sacred token of Poseidon. The same object is referred to by Herodotus in the following passage:

ἔστι ἐν τῇ ἀκροπόλει ταύτῃ Ἐρεχθέος τοῦ γηγενέος λεγομένου εἶναι νηός, ἐν τῷ ἐλαίῃ τε καὶ θάλασσα ἐνι, τὰ λόγος παρὰ Ἀθηναίων Ποσειδέωνά τε καὶ Ἀθηναίην ἐρίσαντας περὶ τῆς χώρας μαρτύρια θέσθαι

'on that acropolis there is the temple of Erechtheus, who is said to be earthborn, wherein an olive tree and a θάλασσα which, according to the Athenian tradition, were set by Poseidon and Athene as tokens of their strife for the land' (Hdt. 8,55).

The use of θάλασσα in the present context is remarkable enough: Whatever was referred to by Herodotus was certainly not a sea, but rather a spring, a pool, a well, or a cistern. Presumably Herodotus was using (the Ionian shape of) the traditional Athenian appellation, but the problem still stands. What is the reason for such a rash metaphor? One conceivable answer goes in terms of what will be called the

(5) Indexicality Argument

The word θάλασσα was used in order to bring out the indexical (or metonymic) relation between Poseidon and the sacred pool/well, qua his token and, as it were, part of his salt-water

reign; and although θάλασσα was not a very adequate expression for a pool or a well, it certainly brought out the fact that the object in question contained salt-water.

This argument, I take it, involves a fair picture of the views held by most modern scholars as well as by Greeks of the classical age.

2.2. Why the Indexicality Argument fails

The Indexicality Argument presupposes that Poseidon here figures as the Sea God. It will become evident in this section that this assumption cannot be maintained.

2.2.1. Poseidon's lordship of the sea represents a relatively late systematization, which was handed down by Homer to the classical age. It is probable that earlier Poseidon was the god of inland waters. In this quality his role as the "Quellöffner" is very prominent (see e.g. Gruppe 1906:1147; Lesky 1947:97-98; Schachermeyr 1950:22-25, 32, 37-38, 46, 50, 142, 179; Schweitzer 1952:388, 392; Wüst 1953:479, 492; Webster 1958:47-48; Nilsson 1960:450-451; Hunger 1975:345-346). Note in this context also the eponyms κραναῖος (SEG 15 [1958] no.377) and κρηνοῦχος (Cornutus 22 [p. 44, 4 Lang]). It has even been recently suggested by Littleton (1973) that Poseidon was the Greek reflex of the(?) IE "Source of Waters" deity. According to the commonly (though often reluctantly) received etymology, Ποσειδῶν was the husband (πό-σϛς) of the Earth (Ἢ). But Chadwick (1976:86-87) is quite justified in pointing out the shaky linguistic grounds of this etymology. Now Littleton (434-436) - obviously independently of Carnoy (1924), who made a similar suggestion - connects the element -δα- with IE **dā*+ '(flowing) water' (cf. Pokorny, 175), the underlying base of two IE word stems, viz. **dān+u/ew*+ 'flowing water' and **dām*+ 'drip, drizzle (etc.)', reconstructible on the basis of

(6) Skt *dānu*+ 'drop, dew';

Avest. *dānu*+ 'river'; Ossetic *don* (< *dan*) 'water, river';

Scythian (Hdt.) Τάναϊς (< **dānavya*+ < IE **dānew+yo*+) 'Don';

Engl. (river names) *Do(o)n* < **dānu+*;

Celtic *Donwy* (< **dānow+yā+*), river in Wales

Dānuvius 'Danube'

Condāte 'Confluens';

Russian *Dnjepr/Δάναπρις* < Iran. **dan+apra+* 'deep river',

Dnjestr/Δάναστρις < Iran. **dan+ystyr+* 'quck river'

(Schmid 1978:19),

and

(7) Gk *δημός* (< **dāmós*) 'fat, grease';

Alb. *dhjamë* 'fat, tallow';

Arm. *tamuk* 'humid, dewy';

Hitt. *dame(n)k* 'drizzle (?)',

respectively.

It is easy to see that *δᾱ* 'flowing water' is better and more directly attested than ²*δᾱ* 'earth' (pace Sakellariou 1977:112-113), and therefore the interpretation of Ποσειδῶν as 'Lord (rather than 'Husband'; Szemerényi 1977:9) of (Flowing) Waters' is a welcome alternative to the pragmatic marriage of Poseidon and Demeter.

Whether Littleton's etymology is accepted or not, it is evident that Poseidon the Opener of Springs represents an older tradition than Poseidon the Lord of the Sea. Now, in the mythical contention for Attica Poseidon certainly figures as the Opener of Springs; witness Apollodorus' account:

ἦκεν οὖν πρῶτος Ποσειδῶν ἐπὶ τὴν Ἀττικὴν, καὶ πλήξας τῇ τρι-
αίνῃ κατὰ μέσῃ τὴν ἀκρόπολιν ἀπέφηνε Θάλασσαν, ἣν νῦν Ἑρε-
χθίδα καλοῦσι

'so Poseidon was the first to come to Attica, and thrusting his trident to the middle of the acropolis he produced a Θάλασσα which they now call the Erechtheid Sea' (Apollod. Bibl. 3,14,1).

Is it possible that Poseidon figures as both the Sea God and the Quellöffner at the same time? In principle Poseidon the Sea God and Poseidon the Opener of Springs belong to different cycles and are thus in complementary distribution: qua marine deity Poseidon

does not strike springs (cf. Schachermeyr 1950:44,47,161, cf. 50; Schweitzer 1952:388; Nilsson 1960:451).² But such a compartmentalization was hardly borne out in the long run. In the present case, however, it seems more probable than not that this mythical contest reflects a situation that antedates Poseidon's lordship of the sea.³

2.2.2. At least two possible situational moorings have been proposed for Poseidon's mythical contention with Athene for Attica.

2.2.2.1. "The most reasonable interpretation of the myth is the historical, which sees in it a transfigured reminiscence of a struggle between two cults, and the different worshippers of two deities, Athene-worshippers, Poseidon-worshippers, in which case, further, the Poseidonians can be no other than Ionians, and the Ἀθηναῖοι may well be the natives" (Macan 1908:442; with lit.). In this account the myth is connected with the so-called Ionian migration. Though there may be some room for controversy, it is nonetheless probable that this migration took place in two phases (Schachermeyr 1961), viz.

(I) The first Post-Mycenaean Migration

during the 12th c. B.C. from Pylos [via Eleusis and Salamis?] to Athens (Sourvinou-Inwood 1973; Webster 1958:141-142,148,153; Sarkady 1966:26);

(II) The second Post-Mycenaean Migration (Ionian Migration Proper)

2 "Entsprechend der veränderten Auffassung des Gottes fällt auch für den Dichter seine Eigenschaft als Quellöffner vollkommen weg" (Schachermeyr 1950:47); "Das Gegenbild zu den Festlandskulten bieten die Kulte des kykladisch-ionischen Bereichs. Hier fehlen...die Beziehungen...zu Quellen und ihrer Öffnung...ganz. Poseidon ist ganz zum Meeresgott geworden" (Schweitzer 1952:388); "Die Bekanntschaft mit dem Meer hat ihm besonders unter den schiffahrenden Joniern zum Meeresgott gemacht. Von den Quellen...wurde er zurückgedrängt" (Nilsson 1960:451).

3 It is true that at the end of the same paragraph it is told by Apollodorus that angry about the twelve gods' verdict, according to which the country was adjudged to Athene, Poseidon "laid Attica under the sea", but this is likely to be a later accretion.

around 1000 B.C. from Athens and Attica to Aegean islands and the Anatolian coast (Cook 1961:13; Sarkady 1966:22; Webster 1958:141,153).

It is well-known that Poseidon was the supreme deity at Pylos, and it is quite conceivable that Migration-I may have had some impact on the Athenian cultic organization: There may have been claims for supremacy of Poseidon over Athene Polias, and a memory of this conflict may have been preserved in a mythical garment.

But Poseidon did not become a full-fledged sea god until Migration-II (Schachermeyr 1950:44,46,160-161; Schweitzer 1952:388,392,395; Wüst 1953:460; Nilsson 1960:449; Hunger 1975:346). So, the myth seems to reflect a situation that is some 200 years earlier than Poseidon's metamorphosis into the marine deity.

2.2.2.2. It is possible, however, that the temporal gap is even wider. According to Picard (1931:23-42), the mythical struggle between Poseidon and Athene reflects the first fights carried on by the Eleusinians under Eumolpos, son of Poseidon, against Athens under Erechtheus, protégé of Athene. These struggles for the sovereignty over Attica antedate the much-debated συνοικισμός which, in turn, must for several reasons be dated as early as the Mycenæan period (Padgug 1972; Sarkady 1966).

2.2.3. It has always been taken as self-evident that in the mythical contention for Attica, the opponent of Athene was the Sea God. Semantic analysis of Poseidon (§ 2.2.1.) suggested that Athene was in fact contending with Poseidon the Opener of Springs - a quality that belongs to an earlier, if not original (cf. Littleton), cycle. This was found to be compatible with considerations of external evidence provided by possible situational moorings of the myth (§ 2.2.2.). Accordingly, also the θάλασσα on the Athenian acropolis had been brought forth, not by the Lord of the Sea, but rather by the Opener of Springs.

This semantic characterization of Poseidon involves an explication of the feeling, rather common among the scholars, that in the present context θάλασσα must denote a spring or, metonymically, a pool (as fed by the spring). More importantly, it also opens a fresh heuristic doorway out of the etymological impasse of θάλασσα. But to advance on this path we must abandon the Indexicality Argument (5) as an explanation of why something that was not a sea was referred to by the word θάλασσα. There are other reasons as well for giving up this argument: (1) 'spring', even 'salt-water spring', as a synchronic metaphor of 'sea' is open to doubt; (2) even if it is true that θάλασσα also means 'sea-/salt-water', there is a significant constraint for this polysemy: θάλασσα means 'sea-water *in loco*'; i.e., 'salt-water' in a marine context, not e.g. in the context of pickling (for which there is ἄλμη).

3. The context of semantic change as a heuristic doorway to the etymology of θάλασσα

Oddities of usage become understandable, when placed in proper context; in the present case: the context of semantic change (cf. Maher's 1977:70 "context of chronological state"). So, from now on, we hypothesize that 'sea' was not the original meaning of θάλασσα.

3.1. Vestiges of pre-marine meanings of θάλασσα

3.1.1. θάλασσα Ἐρεχθίδς. We do not know for certain what kind of physical reality was denoted by θάλασσα Ἐρεχθίδς somewhere inside the Erechtheion. Pausanias' expression ὕδωρ θαλάσσιον ἐν φρέατι is ambiguous as to whether there was a well of sea-water or an artificial cistern within the building, but the former possibility is ruled out by the fact that "there are no remains of a true well, and had there been one, its shaft could not have disappeared entirely" (Jeppesen 1979:384). So, we seem to have to content ourselves with the idea of cistern; and indeed, such a cistern could be thought of as historically

underlying the medieval cistern recovered in the "prostomiaion" in the west part of the Erechtheion (cf. e.g. Travlos 1971:218). However, even if this were the correct identification of what Pausanias saw, it would not take us far enough. Whereas the Erechtheion was there only since the end of the 5th c. B.C. (and there is no evidence for an earlier building on the same spot), the "Erechtheid Sea" is likely to have existed much earlier (cf. § 2).

The myth of Athene's and Poseidon's struggle suggests that Θάλασσα Ἐρεχθίδης was a spring. Now, there is literary, onomastic, cultic and archaeological evidence to show that there was a spring accessible from the plateau of the acropolis.

The literary evidence consists in a single passage from Plato's Critias 112d, presented and commented upon by Broneer (1939:429):

κρήνη δ' ἦν μία κατὰ τὸν τῆς νῦν ἀκροπόλεως τόπον, ἥς ἀποσβεσ-
θείσης ὑπὸ τῶν σεισμῶν τὰ νῦν νάματα μικρὰ κύκλῳ καταλέλειπται
'there was one fountain in the region of the Acropolis, but this
was destroyed by earthquakes, and nothing remains but the small
springs which now trickle out all around' (Broneer's translation).

The cultic evidence - which will be considered conjointly with onomastic and archaeological evidence - consists in the pre-history of a rite known as the Arrephoria. The key passage describing the δρώμενα of this ritual is Pausanias 1,27,3, which has been presented, commented upon, and interpreted by so many scholars that a 'noch einmal' would be boring. (The best interpretation of what the Arrephoria conceivably meant to the Athenians at least in historical time has been presented by Burkert 1966; but see also Deubner 1932:9-17; Broneer 1932:50-54, Adrados 1951; Parke 1977:141ff.; Jeppesen 1979:392). Here we are primarily concerned with (1) reconstructing the name of the proto-rite; (2) relating some of the δρώμενα of the rite semantically to onomastic data.

Consider first the name ἀρρηφόρια. As such the constituent ἀρρη+ means nothing; and interpreting ἀρρηφόρια as a Kurzform of ἀρρητοφόρια 'bearing of unspoken things' (Schol. Lucian. [Dial. meretr. 2,1] 276,13

Rabe; Deubner 9ff.)⁴ or *ἀρρηνοφόρια 'bearing of *virilia*' (Adrados 1951:128) involves a quasi-etymological attempt to rationalize beliefs about what was going on in the ritual ceremony. There is not much hope that these "underlying" forms will ever open doors to etymological insight, although both of them certainly picture some aspects of synchronic reality. Moreover, in these solutions resort would have to be made to "weak phonetic change" (or more technically: sporadic, variable [historical-] phonological rules), which induces a descriptive complication.

Ἀρρηφόρια has the spelling variant ἑρρηφόρια,⁵ which was already in antiquity etymologized as ἑρρηφόρια 'dew-bearing'. What immediately speaks for this etymology is morphological well-formedness: ἑρρη+φόρια is a perfect compound as such, without extra operations. And ἑρρη is a perfect Attic shape of the lexeme for 'dew'. Its antecedent was quite conceivably ἑέρρη (cf. ἐέλδομαι > ἔλδομαι; Forbes 1958:256); and if the rite is ultimately traceable to Mycenaean Athens, as I suppose it is, the name for the proto-rite was *ewersāphória.

It is quite feasible to hypothesize such a proto-rite, if it can be related to some historically attested phenomena with the consequence of contributing to the understanding of their nature or historical provenance. Now it is remarkable that the ritual passage of the Arrephoroi led from the precinct of Pandrosos to the precinct of Aglauros: "von Pandrosos zu Aglauros führt der Weg der ἀρρηφόροι" (Burkert 1966:12). This will be shown to be a vestigial trace of the proto-rite.

It has been clear since Maass (1910) that Ἀγλαυρος, i.e. ἀγλαυρος, is semantically equivalent to ἀγλαὸν ὕδωρ 'clear water'. (On

4 This interpretation probably goes back to the atthidographer Istros (3rd c. B.C.); Adrados 1951:126-127.

5 Ascribing the variation α~ε to dialect mixture (Adrados, 129) creates unnecessary phonological problems. But it is also misleading to interpret the variation as evidence for two synchronically different and distinct rites as was done by Deubner: "Neben den Arrephoren gibt es auch Errephoren der Athena" (1932:13; cf. Parke 1977:142-143, 198 n. 182). The correct interpretation is, in my opinion, that the name variant Errephoria reflects the name of the proto-rite.

αὐρ+ 'water', see Frisk, GEW 1,112 & 103f.; Schmid 1973.) Maass' interpretation "Ἀγλαυρος ist der 'Bezirk der klaren Quelle'" (340) was like a divination: Some three decades later, Broneer (1939) happened to discover, as the result of a technically difficult exploration, a Mycenaean spring-well, the outer entrance to which was the very cave of Aglauros (cf. Travlos 1971:72).

There is, thus, external archaeological evidence to show that the name Aglauros did not come out of the blue. What about Pandrosos? It is peculiar that a spot so exposed to the burning sun was sacred to Πάνδροσος (i.e. παν+δροσος) 'All-Dewy'. Association with dew cannot possibly have been conditioned by physical qualities of the place. The appellation must have been conceptually motivated. Given the proto-name **ewersāphória*, it may not be too rash to hypothesize that in Mycenaean times a ritual water-bearing⁶ used to take place from the spring to the spot, where the olive tree grew. It is thinkable that the name Pandrosos was given to indicate the other end of a ritual "trajectory" from the precinct of Aglauros to that of Pandrosos.

That the ritual water-fetching involved a fertility rite can be inferred from the appellation ἑρρηφόρια (< **ewersāphória*): the idea of 'dew, rain' as a fertilizing liquid goes back to the IE polysemy **Hwers+* 'dew' ~ 'sire' (cf. Benveniste 1973:19-22). Around 1200 B.C., the Mycenaean spring was damaged presumably by an earthquake (Broneer 1939:423-424; cf. Plat. Crit. 112d, quoted above); and in sub-Mycenaean times it was possible to descend only the two uppermost flights of stairs (I-II; see Broneer 1939: Plate XIII) leading from the acropolis plateau (i.e., the House of the Arrephoroi) to the cave of Aglauros. This physical upheaval was conjecturally one factor responsible for the metamorphosis of the fertility rite **Ēwersāphória* to the initiation rite (Burkert 1966:13ff.) Arrephoria.

6 "The underground passage with its dark and tortuous descent to the fountain, where maidens in the service of the king used to go down to fetch water for the royal household, furnished the proper conditions for the growth of such legends" (Broneer 1939:428).

To sum up, there can be no doubt that all four types of evidence (i.e., literary, onomastic, cultic, archaeological) point to the same physical entity, viz. the Mycenaean spring-well in the precinct of Aglauros just beneath the so-called House of the Arrephoroi.

Now, interestingly, preliminary arguments have been put forward by Jeppesen (1979) for the provocative claim that the ancient Erechtheion was not identical with the temple of Athene Polias, *alias* (according to the customary identification) the Erechtheion. Re-interpreting pertinent literary passages as well as archaeological remains he draws the (tentative) conclusion that the ancient Erechtheion "was a separate structure situated near the cleft above the Mycenaean well" (1979:393). This structure is obviously to be identified with the quadrangular foundation of the so-called House of the Arrephoroi (cf. Stevens 1936:190-191) or - as far as Hdt 8,55 is concerned - with the older structure, which was obviously replaced by the "House of the Arrephoroi" (Jeppesen 1979:386-388).⁷ One of the strongest arguments for Jeppesen's proposal consists in the fact that now, for the first time, Θάλασσα Ἐρεχθίδς can be related to something, the existence of which is archaeologically evidenced without accessory speculations. Furthermore, the Mycenaean spring qua Θάλασσα Ἐρεχθίδς brought forth by Poseidon is compatible with his role as the Opener of Springs; and the chasm of this well matches the superhuman power of a divinity.⁸

7 This interesting identification Jeppesen bases on Bundgaard's (1976: 34) observation, according to which the House of the Arrephoroi "was not the first building on this site. Inside the quadrangle is preserved the south-east corner of an older building of approximately the same size and also incorporating the mouth of the cave [i.e., the chasm above the well/MN]. Since both buildings serve and depend upon the descent in the cleft there can be no doubt that this descent had an important role in an equally important cult".

8 In antiquity the strife-theme was conventionalized so as to accord an inconceivably debased role to Poseidon, as Robert (1881:74) quite justifiably observed: "Namentlich muss ich bekennen, dass mir die dem Poseidon zufallende Rolle eines Gottes unwürdig, ja possenhaft und burlesk erscheint".

But the identification of θάλασσα Ἐρεχθίδς with the Mycenaean spring need not depend on whether Jeppesen's claims for a new identification of the ancient Erechtheion are accepted or not. There is no evidence for another body of water accessible from the acropolis plateau but just the Mycenaean spring discovered by Broneer. Hence, there can be no room for doubt that, at least originally, θάλασσα Ἐρεχθίδς, was the appellation of this spring. Although this is "only" a "how else?" type of argument, it must be taken seriously because "a theory which might be true is better than a false theory or no theory at all" (Itkonen, ms. 1980:11).

3.1.2. Additional instances. Consider the following two instances from Ionian (Carian) inscriptions, in which θάλασσα denotes a lake or a pool (see Faure 1914:195, who gives the Latin translation 'lacus'):

GDI 5727a,44 (Halicarnassus; 5th c. B.C.) ἐπρίατο ... τὴν θάλασσαν, ὅπου τὸ ὀρκυνεῖον 'he bought the lake, where (there is) the thunny-fishery';

GDI 5516,6 (Iasus; 4th c. B.C.) ὑπὲρ τῆς μικρῆς θαλάσσης διαλεχθέντες 'having consulted on the small lake'.

Descriptively, these instances indicate the polysemy 'sea' ~ 'lake, pool' of the lexeme θάλασσα. In conformity with descriptive principles of historical grammar, we now raise the issue of directionality of change: Which of these principal meanings is likely to have been the earlier one? When dealing with historical semantics of geographical phenomena, Sachwandel is always to be reckoned with: as far as waters are concerned, inland people migrating to coastal and insular regions often denote the sea by means of their traditional word for inland waters (lake, pool, marsh, swamp, etc.). A classical example is Germanic **saiwaz* 'lake': "Wie das Gotische lehrt, bezeichnete urgerm. **saiwaz* ursprünglich einen Binnensee. Erst an der Meeresküste wurde es auf den Ozean übertragen, wobei das sekundäre Femininum *die See* aufkam, und erst vom Niederdeutschen aus setzte sich diese Verwendung des Wortes durch" (Nehring 1959:124). Another example is WestIE **mari*

'lake, inland water' (Nehring 1959:125,135), which is most likely to be of preIE extraction.⁹ Sardinian *mara* 'marsh, swamp' and Corsican *mara* 'watering-canal for orchards' evidence for a pre-Latin word **mara* 'marsh' (Hubschmid 1954:63-67), which is likely to belong to a preIE substratum (Lazzeroni 1964:60-62), vestigial traces of which surface in sundry WestIE languages (Nehring 1959:passim).

There is no reason not to believe that the converse holds true as well. However, for some reason, occasional metaphorical extensions seem to tend to favor the directionality 'lake; marsh' > 'sea', rather than the other way around; witness e.g. Gk λίμνη 'pool, lake', which is met with in Homer also in the meaning 'sea' (e.g. Il. 13,21; Od. 5,337).

On this account, it seems not too rash descriptively to reduce the polysemy 'sea' ~ 'lake, pool' of θάλασσα to the quasi-historical sequence 'lake, pool' > 'sea'.

⁹ Lesky (1947) amasses an impressive amount of literary, linguistic, archaeological, religious and other evidence for the Greeks' original Seefremdheit. An important piece of evidence consists in his observation that there is no Greek counterpart of PIE **mari* 'sea': "Sie haben ihn auf ihre Wanderung entweder gar nicht mitgenommen oder in deren Verlauf zusammen mit der Kenntnis der Sache verloren" (1947: 9). This conclusion shows how linguistic reconstruction may affect our view on large-scale historical events. The ideal situation from a methodological point of view is of course one in which a given reconstructed PIE base is systematically reflected in every single historical IE language. But this is not the case in **mari*, which is "isoglossically" confined to WestIE languages. Lesky's conclusion is based on the following property of the IE family-tree model: given an "isoglossic" reconstruction (e.g. WestIE **mari*), it is in principle possible to copy it to the higher node(s). This strategy is favored by the method, the ethos of which is that reconstructive mapping onto PIE is to be maximized. This ethos, in turn, springs from the methodological fact that the explanatory power of a theory resides in its generality. Reconstructive mapping of **mari* onto PIE creates a professional obligation to explain, why the reflexes of this reconstruct are lacking in all, but the WestIE, languages. In the spirit of Lesky it could be argued that, except for WestIE, all IE tribes (not just the Greeks) lost their contacts with the sea and, consequently, the corresponding linguistic sign as well. This argument, if accepted, would give reason to locate the "Urheimat" somewhere along the West-European coast, which is improbable.

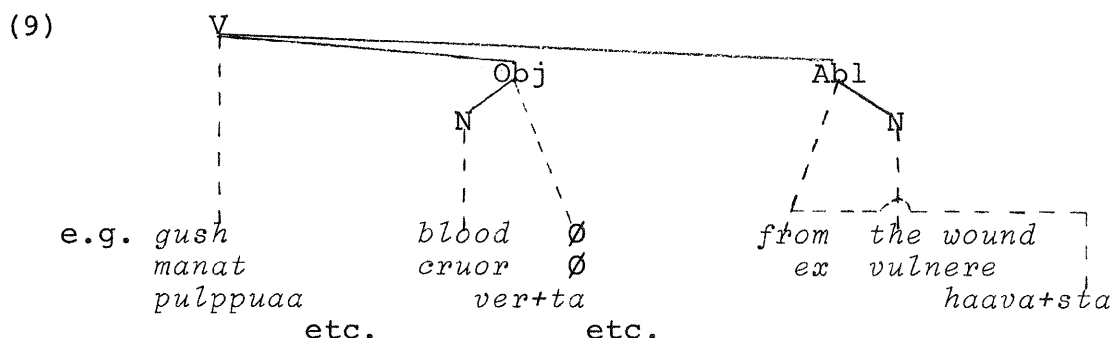
3.2. The etymon of θάλασσα

According to our hypothesis θάλασσα did not originally mean 'sea' or 'sea-water'. As a matter of fact, this is the implicit assumption in all the proposals listed in 2(a-g), but not a single piece of external evidence has ever been adduced in their support. It was suggested in § 3.1.2. above that 'lake, pool' may have been one antecedent meaning of θάλασσα 'sea'. But an even older meaning, viz. 'spring', was unravelled as the result of the discussion in § 3.1.1. above. It is more probable than not that θάλασσα Ἐρεχθίδς was the name of the Mycenaean spring-well on the Athenian acropolis. By this I do not mean that the word θάλασσα was coined in Athens to denote a given spring. What I mean is that a valuable vestigial trace - a veritable "palimpsest effect" (cf. Maher 1977:33-34) - has been preserved and handed down to us in the traditional appellation θάλασσα Ἐρεχθίδς.

It was long ago suggested by Bugge (1892:165) that θάλασσα should be related to the word-family θάλλω,¹⁰ θαλερός (universally glossed as) 'to grow, bloom' and 'green, fresh', respectively (cf. 2(g)). The phonological fit is of course perfect in this proposal, but the semantic chasm between θάλασσα and θάλλω seems difficult to patch up. However, it will become evident in this section that Bugge's intuition lends itself to an explication, in which all parts fall into place.

3.2.1. It is the merit of Lowenstam (1979) to have convincingly explicated the semantic relation between Gk θάλλω, θαλερός; Alb. *del* 'to appear, emerge, go out'; and Arm. *dalar* (cf. θαλερός) 'green, fresh'. All of these words can be formally derived from the underlying root **dhal+*, which has traditionally been glossed as 'to grow, bloom' (e.g. Pokorny, 234). But Lowenstam points out with good reason that such a primary meaning cannot account for, or make understandable, all the variegated uses of θάλλω, θαλερός. He establishes four

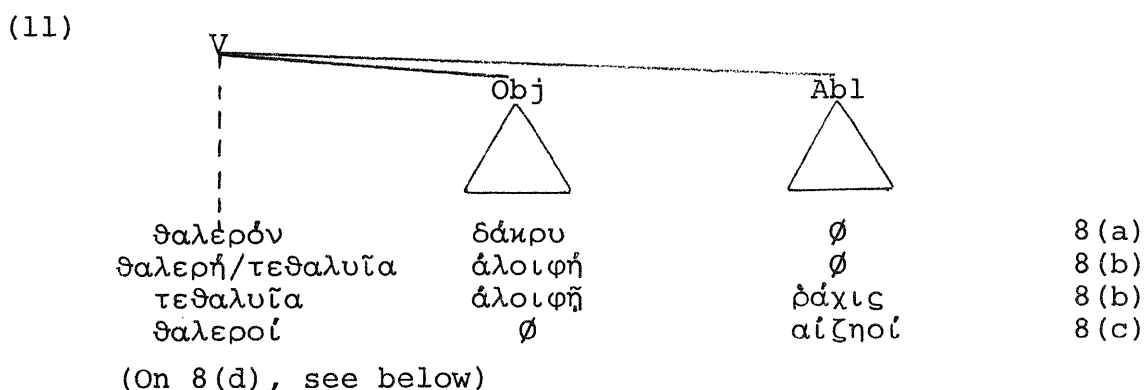
10 Except for τεθῆλει (Od. 5,69), only various participial forms of this verb are attested in Homer.



It is characteristic of these verbs that the grammatical function of Subject can be assigned to Obj as well as to Abl:

- (10) a. Obj as Subject b. Abl as Subject
- Αἷμα ρεῖ ἐξ ὠτειλῆς Ἡ ὠτειλὴ ρεῖ αἵματι
Cruor manat ex vulnere *Vulnus manat cruore*
- Verta Haava pulppuaa verta
Veri pulppuaa haavasta *Haava pulppuaa verta*
- Dalla ferita gronda sangue La ferita gronda sangue
Blood is gushing from the wound *The wound is gushing with blood*

Now it is to be credited in favour of Lowenstam's reconstruction that it tallies with the above pattern 9-10:



To begin with, θαλερόν δάκρυ involves an adjectivization corresponding to the unattested but theoretically possible (in the sense of Malkiel 1950:55/§ 22) syntagm *δάκρυ θάλλει 'tears are streaming'. In the same vein, θαλερή/τεθαλυῖα ἀλοιφή corresponds to *ἀλοιφή θάλλει 'grease is oozing' (cf. Soph. Ant. 1008 μύδωσα κηκίς 'dripping ooze'; for further comments, see Lowenstam, 130). Now, ράχιδ τεθαλυῖα ἀλοιφή (as well as,

incidentally, ὕεσ θαλέθοντες ἀλοιφῇ) involves an Ablative subject. So, *ῥάχις θάλλει ἀλοιφῇ 'the chine is oozing with grease' is analogous to those instances quoted in 10(b) and in principle transformable to *ἀλοιφῇ θάλλει ἐξ ῥάχιος 'grease is oozing from the chine' (cf. 10(a)). Θαλεροὶ αἰζηοὶ and other syntagms exemplifying the third context 8(c) relate to "sexually mature men and women and their children (θάλος). What defines a man or woman as θαλερός is πόθος" (Lowenstam, 131). In a more biological mode of speaking, the moisture that for pragmatic reasons is left unexpressed involves that moisture or liquid, which makes the propagation possible.

The instances described in 11 make it possible to draw an intermediary conclusion concerning semantic selectional restrictions of **dhal+*: Originally, this verb contracted the case roles Obj and Abl; only those words having the inherent feature MOISTURE or LIQUID could be assigned to the Obj role:

- | | | | | |
|------|---|---|--------|------|
| (12) | * | $\left\{ \begin{array}{l} \delta \acute{\alpha} \kappa \rho \upsilon \\ \acute{\alpha} \lambda \omicron \iota \phi \grave{\eta} \\ \emptyset \text{ [MOISTURE]} \end{array} \right\}$ | θάλλει | 8(a) |
| | | | | 8(b) |
| | | | | 8(c) |

In this light, syntagms such as ἐλαῖαι τηλεθώσαι, δένδρεα τηλεθώντα (which belong to 8(d)) cannot represent the original type. It is possible, though, to find instances of 8(d) which are compatible with the pattern presented in 12 and which, accordingly, are likely to exemplify the original type.

In Il. 17,53ff., the fallen Euphorbos' life is compared with the life of an olive tree:

Οἶον δὲ τρέφει ἔρνος ἀνὴρ ἐριθηλὲς ἐλαίης
 χώρῳ ἐν οἴοπόλῳ, ὅθ' ἄλις ἀναβέβροχεν ὕδωρ,
 καλὸν τηλεθάον.

In this passage, καλὸν τηλεθάον is universally considered dependent on ἔρνος ἐλαίης 'olive shoot', obviously because of the parallel provided by ἐλαῖαι τηλεθώσαι, etc. However, it would be syntactically more natural to associate καλὸν τηλεθάον with ὕδωρ. Accordingly, ὕδωρ καλὸν τηλεθάον would be paralleled by καλλίρροον ὕδωρ 'fair-flowing water' (e.g. Il. 2,752) and κρήνη καλλιρέεθρος 'fair-flowing spring' (Od. 10,107).

Another instance to the same effect is Od. 13,245 αἶεϊ δ' ὄμβρος ἔχει τεθαλυῖα τ' ἔέρση, which Lowenstam (130) leaves unclassified, although the fertility context 8(d) is clearly involved. The syntagm τεθαλυῖα ἔέρση is thus likely to represent the original type. Τεθαλυῖα ἔέρση denotes dripping dew qua fertility liquid for the vegetation. Now it may be revealing to point out the polysemy 'dew' ~ 'sperm' in ἔέρση (cf. Nonn. Dion. 41,64 γαμίνην ἔέρσην) as well as in δρόσος (cf. Callim. fr. 260,19 δρόσον Ἠφαίστοιο),¹⁴ which in fact establishes a parallelism between 8(c) and 8(d): whereas the latter context involves FERTILITY OF FLORA, the former, FERTILITY OF MAN. Now it can be seen that the unspecified Obj in θαλεροῖ ∅ [MOISTURE] αἰζηοί could very well be ἔέρση.

3.2.2. Lowenstam does not even mention the word θάλασσα in his article. I suspect this is an intentional omission due to anticipated difficulties in any attempt to reconcile the meanings of θάλασσα and θάλλω. But everything that precedes contributes to the crystallization of the view that originally there was an ideal, etymological harmony of form and meaning in θάλλω and θάλασσα:

- (13)

θάλ	λω	'to	spring	, gush forth' > 'to bloom, grow'
θάλ	ασσα	'	spring	' > 'sea'

So there are no semantic problems in subsuming θάλασσα in the family of words derived from **dhal+* (for parallels, see Buck 1949:§ 1.37).

This paper has focused on a semantic explication of θάλασσα. It was found that, besides the normal meaning 'sea', θάλασσα Ἐρεχθίδς necessitates the semantic reading 'spring', which was taken as a vestigial trace of the earlier, Mycenaean meaning of this word. The lengthy argumentation wielded in this discussion shows, once again, how inseparably language (especially the lexicon) and culture are intertwined. And etymological research offers an unusually good

¹⁴ For a commentary on both loci, see Schol. Il. 2,547.

opportunity to practice this preaching.¹⁵

REFERENCES

- Adrados, F.R., Sobre las Arreforias o Erreforias, *Emerita* 19 (1951) 117-133.
- Anderson, J.M., *The Grammar of Case*, Cambridge 1971.
- Autran, Ch., *THALASSA*, *Revue des études indoeuropéennes* 2 (1939).
- Bartoli, M., Ancora l'etimologia di γλῶττα e dell'albanese *gjuhë* "lingua", *Archivio Glottologico Italiano* 35 (1950) 8-16.
- Battisti, C., Ancora sul mediterraneo *sala* e sui suoi possibili riflessi nell'etrusco, *Studi Etruschi* 16 (1942) 369-385.
- Beekes, R.S.P., *The Development of the Proto-Indo-European Laryngeals in Greek*, The Hague/Paris 1969.
- Benveniste, E., *Indo-European Language and Society*, London 1973.
- Bertoldi, V., *Colonizzazioni nell'antico Mediterraneo occidentale alla luce degli aspetti linguistici*, Napoli 1950.
- Broneer, O., Eros and Aphrodite on the North Slope of the Acropolis in Athens, *Hesperia* 1 (1932) 31-55.
- Broneer, O., A Mycenaean Fountain on the Athenian Acropolis, *Hesperia* 8 (1939) 317-433.
- Buck, C.D., *Θάλασσα*, *Classical Studies Presented to E. Capps*, Princeton 1936, 42-45.
- Buck, C.D., *A Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages*, Chicago 1949.
- Bugge, S., Beiträge zur etymologischen Erläuterung der albanesischen Sprache, *Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen* 18 (1892) 161-201.

¹⁵ Morphological analysis of Θάλασσα would probably require a monograph of its own. The connection of Θάλασσα with a couple of Hesychian glosses, viz. δάξα· Θάλασσα. Ἐπιρῶται and δαλάγχαν· Θάλασσαν suggests itself both semantically and (morpho-)phonologically: +ασσα can very well be considered a reflex of an underlying +αχ+ja. On the other hand, we ought not to blink the fact that these glosses may lend themselves to an analysis along entirely different lines: e.g., the formal resemblance between δαλάγχα and Θάλασσα may be accidental; and δαλάγχα might in principle be analyzed as δα+λαγχα (cf. δα+ in 6-7).

- Bundgaard, J.A., Parthenon and the Mycenaean City of the Heights, København 1976.
- Burkert, W., Kekropidensage und Arrephoria: Vom Initiationsritus zum Panathenäenfest, Hermes 94 (1966) 1-25.
- Çabej, E., Über einige Lautregeln des Albanischen, Die Sprache 18 (1972) 132-154.
- Carnoy, A., Le nom de Poseidon, Le Musée Belge 28 (1924) 175-180.
- Chadwick, J., The Mycenaean World, Cambridge (etc.) 1976.
- Chantraine, P., Dictionnaire étymologique de la langue grecque, I-IV, Paris 1968-.
- Cook, J.M., Greek Settlement in the Eastern Aegean and Asia Minor, Cambridge 1961 (= CAH², ch. 38).
- Cowgill, W., Evidence in Greek, EfL, 142-180.
- Deubner, L., Attische Feste, Berlin 1932.
- EfL = Winter, W. (ed.), Evidence for Laryngeals, The Hague 1965.
- EM = Gaisford, Th. (rec.) Etymologicon Magnum, Oxford 1848 (repr. Amsterdam 1967).
- Favre, Chr., Thesaurus verborum quae in titulis Ionicis leguntur cum Herodoteo sermone comparatus, Heidelberg 1914.
- Forbes, K., Medial intervocalic -rs-, -ls- in Greek, Glotta 36 (1958) 235-272.
- Frisk, Hj., Griechisches etymologisches Wörterbuch I-III, Heidelberg 1960-1972.
- Furnée, E., Die wichtigsten konsonantischen Erscheinungen des Vorgriechischen, The Hague/Paris 1972.
- GDI = Sammlung der griechischen Dialektinschriften I-IV (ed. by H. Collitz [et al.]), Göttingen 1884-1915.
- Georgiev, V., Die Träger der Kretisch-Mykenischen Kultur, ihre Herkunft und ihre Sprache I, Sofia 1939.
- Gruppe, O., Griechische Mythologie und Religionsgeschichte I-II, München 1906.
- Hester, D.A., "Pelasgian" - A New Indo-European Language?, Lingua 13 (1965) 335-384.
- Hirt, H., Der indogermanische Ablaut, Strassburg 1900.
- Hofmann, J.B., Etymologisches Wörterbuch des Griechischen, München 1950.
- Huber, J., De lingua antiquissimorum Graeciae incolarum, Wien 1921.
- Hubschmid, J., Sardische Studien, Bern 1953.
- Hubschmid, J., Schläuche und Fässer, Bern 1955.

- Hunger, H., Lexikon der griechischen und römischen Mythologie, 7. unveränd. Aufl. Wien 1975.
- Itkonen, E., Review of R. Lass, On Explaining Linguistic Change (Cambridge 1980). Ms. Helsinki 1980 [to appear in Language 57 (1981)].
- Jeppesen, K., Where was the so-called Erechtheion?, American Journal of Archaeology 83 (1979) 381-394.
- Jokl, N., Studien zum albanesischen Etymologie und Wortbildung. SB Wiener Akademie, Phil.-hist. Kl. 168:1 (1911).
- Karst, J., Armeno-Pelasgica: Geschichte der armenischen Philologie, Heidelberg 1930.
- Lahovary, N., La diffusion des langues anciennes du Proche-Orient, Berne 1957.
- Lazzeroni, R., Considerazioni sulla formazione del lessico indoeuropeo occidentale, Studi e Saggi Linguistici 4 (1964) 1-86.
- Lesky, A., Ὀδύσσεια, Hermes 78 (1943) 258-269.
- Lesky, A., Thalatta: Der Weg der Griechen zum Meer, Wien 1947.
- Lesky, A., Gesammelte Schriften, Bern/München 1966.
- Littleton, C.S., Poseidon as a Reflex of the Indo-European 'Source of Waters' God, Journal of Indo-European Studies 1 (1973) 423-440.
- Lowenstam, S., The Meaning of IE **dhal-*, Transactions of the American Philological Association 109 (1979) 125-135.
- Maass, E., Aglaurion, Mitteilungen des Kaiserlich Deutschen Archäologischen Instituts: Athenische Abt. 35 (1910) 337-341.
- Macan, R.W., Herodotus, the seventh, eighth, & ninth books I:2, London 1908.
- Maher, J.P., Papers on Language Theory and History I: Creation and Tradition in Language, Amsterdam 1977.
- Malkiel, Y., The Hypothetical Base in Romance Etymology, Word 6 (1950) 42-69.
- Meillet, A., Aperçu d'une histoire de la langue grecque, 3e éd. ent. revue, corrigée et augmentée, Paris 1930.
- Merlingen, W., Eine ältere Lehnwörterschicht im Griechischen II, Wien 1967.
- Nehring, A., Idg. **mari*, **mori*, Festschrift F.R. Schröder, Heidelberg 1959, 122-138.
- Nilsson, M.P., Geschichte der griechischen Religion, 2. Aufl. München 1960.
- Oštir, K., Illyro-Pelasgica, Arhiv za arbanasku starinu 2 (1924) 21-69.

- Padgug, R.A., Eleusis and the Union of Attika. Greek, Roman and Byzantine Studies 13 (1972) 135-150.
- Paper, H.H., Review of Lahovary (1957), Language 34 (1958) 555-558.
- Parke, H.W., Festivals of the Athenians, London 1977.
- Petersson, H., Studien über die indogermanische Heteroklisie, Lund Lund 1921.
- Picard, Ch., Les luttes primitives d'Athènes et d'Eleusis, Revue Historique 166 (1931) 1-76.
- Pisani, V., Miscellanea etymologica 55-66, Rendiconti Accademia Naz. Lincei 6:7 (1931) 65-85.
- Pisani, V., Crestomazia indeuropea³, Torino 1974.
- Pokorny, J., Indogermanisches etymologisches Wörterbuch, Bern 1959.
- Polomé, E., The Laryngeal Theory So Far: a Critical Bibliographical Survey, EfL, 9-78.
- Robert, C., Der Streit der Götter um Athen, Hermes 16 (1881) 60-87.
- Sakellariou, M.B., Peuples préhelléniques d'origine indoeuropéenne, Athens 1977.
- Sarkady, J., Attika im 12. bis 10. Jahrhundert: Die Anfänge des athenischen Staates, Acta Classica (Debrecen) 2 (1966) 9-27.
- Schachermeyr, F., Poseidon und die Entstehung des griechischen Götterglaubens, Salzburg 1950.
- Schachermeyr, F., Wanderungen und beginnende Eisenzeit, Anzeiger für Altertumswissenschaft 14 (1961) 165-172.
- Schmid, W., *Aura* und *Aurajoki*, Baltistica 9 (1973) 189-194.
- Schmid, W., Indogermanische Modelle und osteuropäische Frühgeschichte, Mainz 1978.
- Schweitzer, B., Review of Schachermeyr (1950), Gnomon 24 (1952) 385-395.
- Schwyzer, E., Griechische Grammatik I, München 1939.
- SEG = Supplementum epigraphicum Graecum, Lugduni Batavorum 1923-.
- Sourvinou-Inwood, Chr., Movements of Populations in Attica at the End of the Mycenaean Period, in: Crossland, R.A./Birchall, A. (eds) Bronze Age Migrations in the Aegean: Archaeological and Linguistic Problems in Greek Prehistory, London 1973, 215-225.
- Steinhauser, W., Zwei Wege der Wortdeutung, MNHMHE XAPIN: Gedenkschrift P. Kretschmer II. Wien 1957, 152-156.
- Stevens, G.Ph., The Periclean Entrance Court of the Acropolis of Athens, Hesperia 3 (1936) 443-520.
- Szemerényi, O., Review of Chantraine III, Gnomon 49 (1979) 1-10.

- Travlos, J., Bildlexikon zur Topographie des antiken Athen, Tübingen 1971.
- Van Windekens, A.J., Quelques survivances du mot pélasgique **akh-* "eau, rivière, mer" dans l'onomastique grecque, *Beiträge zur Namenforschung* 1 (1949-1950) 194-201.
- Van Windekens, A.J., *Le Pélasgique: Essai sur une langue indo-européenne préhellénique*, Louvain 1952.
- Vey, M., Deux notes grecques, *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 51 (1955) 80-105.
- Webster, T.B.L., *From Mycenae to Homer*, London 1958.
- Wüst, E., Poseidon, *RE* 22:1 (1953) 446-557.

EXEGETICAL NOTES ON THE LATIN
SOURCES OF NORTHERN EUROPE

T u o m o P e k k a n e n

1. *Novas* (Val. Fl. 4,719)

In 4,717ff. of his *Argonautica* Valerius Flaccus enumerates the rivers flowing to the Black Sea from the lands of Scythia:

*nam super huc vastos tellus quoque congerit amnes.
non septemgemi memorem quas exitus H i s t r i,
quas T a n a i s flavusque Tyres Hypanisque N o v a sque
addat opes, quantosque sinus Maeotia laxent
aequora.*

The names *Hister* (Danube), *Tanais* (Don), *Tyres* (Dniester), and *Hypanis* (Bug) are well-known in ancient literature,¹ but *Novas* appears only in Valerius, who also mentions it in 6,99ff.:

*nec procul albentes gemina ferit aclyde parmas
hiberni qui terga N o v a e gelidumque securi
eruit et tota non audit Alazona ripa.*

According to A. Heeren,² the verse 6,99 was put together by Valerius from Verg. Aen. 7,687 *pars spicula gestat / bina manu* and 7,730 *teretes sunt aclydes illis / tela*. The name *Novas* is identified by Heeren with *Nais*, known from the cosmography of Iulius Honorius and the anonymous cosmography of the sixth century that repeats the same

1 For *Tanais*, *Tyres*, and *Hypanis*, see the respective entries of P. Aalto and T. Pekkanen, *Latin sources on North-eastern Eurasia I-II*. *Asiatische Forschungen* 44 and 57 (1975, 1980).

2 *De chorographia a Valerio Flacco adhibita*. Diss. Gottingae 1899, 48f.

materials.³ A striking similarity with Valerius, however, is found in Sen. Herc. O. 85f.:

mutetur orbis, vallibus currat novis

H i s t e r n o v a s q u e T a n a i s accipiat vias.

In the latter verse a hasty reader may easily take the adjective *novas* for a name and understand *Hister novasque*, especially when written as *HISTER NOVASQVE*, as "Hister and Novas". It seems to me that this is what happened either to Valerius himself or to the anonymous writer of the chorography, from which he drew his geographical materials.⁴ Heeren has established that the chorography in question cannot have been written until after the war of 49 A.D., which brought the name of the Alans for the first time into literature.⁵ If the name *Novas* already was in this chorography, it was not written until after Seneca's Hercules Oetaeus, and its *terminus post quem* may be moved from 49 A.D., suggested by Heeren, as far as the sixties of the first century.

2. *Mixi Evagre Otingis* (Iord. Get. 22)

A case, similar to that previously discussed, is found in Jordanes' list of the Scandinavian tribes:

Get. 22f. *dehinc Mixi, Evagre, Otingis. hi omnes excisis rupibus quasi castellis inhabitant ritu beluino. sunt et his exteriores Ostrogotthae, etc.*

Of the tribal names, enumerated in the quoted passage, only *Ostrogotthae* is known from other sources.⁶ Of the remaining three names the variants of the MSS. are: *mixi* HPVLAO, *mixti* BXY, *euagre*

³ Iul. Hon. cosmogr. 33 and Cosmogr. 1,33 (in *Geographi Latini minores* ed. Riese). According to the editor, however, *Nais* has been corrupted from *Halys*.

⁴ The classical example of a similar mistake is the town *Siatutanda* next to *Phleum* in Ptol. geog. 2,11,12, taken from Tac. ann. 4,72 *soluta iam castelli* (sc. *cui nomen est Flevum*) *obsidio et ad sua tutanda degressis rebellibus*. See RE II A (1923) col. 2068 s.v.

⁵ Op.cit. 26f., 89.

⁶ See M. Schönfeld, *Wörterbuch der altgermanischen Personen- und Völkernamen*, 1911, s.v.

HPLA, *euagrae* VXYZ, *euagere* O, *euagerae* B, *othingis* OBX. In his critical apparatus Mommsen points out about the last name: "Possis cogitare de Greutungis". In Mommsen's *index locorum* s.v. *Otingis* Karl Müllenhoff accepts this interpretation, when he writes: "Scribendum omnino mihi videtur, posito post *prumtissimum* commate, *dehinc mixti Evagreotingis*. quamquam *Eva* quid sit non intellegimus, Greotingi tamen proximis verbis *hi omnes excisis rupibus quasi castellis inhabitant* apte illustrantur. *griot* enim lingua Norroena dicuntur saxa et lapides; Greotingi igitur, a quibus ad litteras et singulas voces Greutungi Gotici haud differunt, sunt saxicolae. intelligendi autem sunt qui montana infra Vetterem lacum incolebant." Svennung corrects the names to ⁺*Hixi Evagreotingi[s]* interpreting them as 'die Hisingbewohner, die Bewohner der Insel ⁺His, jetzt Hisingen' and 'die Felsenbewohner der Inseln',⁷ which is not worth more than an arbitrary guess, since he only substitutes two *hapax legomena* for the earlier three.

I think Müllenhoff was on the right track, even though he could not find out a satisfactory explanation of *Eva-*. The most reasonable way of discussing names, recorded only once, is to try to identify them with other names that really exist. The attempts of identification must be based on the study of the whole context, not only on the single names and their often arbitrary etymologies.⁸ In the case of the *Mixi Evagre Otingis*, mentioned in Get. 22 together with the *Ostrogothae*, this principle implies that we must study what kind of peoples are mentioned with the latter elsewhere. Before Jordanes, the *Ostrogothae* appear in literature in Trebellius Pollio (the latter half of the 4th century A.D.), Claudianus (399 A.D.), and Sidonius (c. 430-482), and in the first two sources their name is already attached to that of the Greutungi (also written in the extant sources as *Greuthungi*, *Greothingi*, *Grauthungi*, *Gruthungi*, *Grutungi*):

Treb. Claud. 6,1f. *illi Gothi...omnes gentes suorum ad Romanas*

⁷ Jordanes und Scandia, 1966, 79-86.

⁸ For the methods of deciphering unknown names of peoples and places, see Arctos, Suppl. I (1968) 18-22.

*incitaverunt praedas. denique Scytharum diversi populi, Peuci,
G r u t u n g i, A u s t r o g o t h i, Tervingi, (Vi)si, Gipedes,
Celtae etiam et Eruli, praedae cupiditate in Romanum solum intruperunt.*
Claud. 20,151 *Non tibi Riphaeis hostis quaerendus ab oris,*

Non per Caucasias accito turbine valles

*Est opus. O s t r o g o t h i s colitur m i x t i s-
q u e G r u t h u n g i s*

Phryx ager: hos parvae poterunt impellere causae

In scelus; ad mores facilis natura reverti.

Müllenhoff's suggestion that Get 22 -*gre otingis* should be read as *greotingis* finds strong support in the two passages. But not only that, for even the problem of the remaining *mixi* (*mixti*) *eua-* seems to find its solution in the latter passage, for the similarity between Claudianus' *mixtisue Gruthungis* and Jordanes' *mixi* (*mixti*) *euagre otingis* is too conspicuous to be a coincidence. In my opinion, it is quite evident that the latter wording has its origin in the former. For *mixi* the preference must be given to its variant *mixti*, as was already done by Müllenhoff, and *eua-* is a corruption of *-que*, i.e. Jordanes' *mixti euagre otingis* originally was ⁺*mixtique greotingis*. In this particular case the name-list of Jordanes seems to be based on the misunderstanding of the verse of Claudianus, unless we prefer to consider it as an intentional falsification. It is quite clear that this kind of conclusions make the historical value of the peripheral names recorded by Jordanes highly questionable in those cases in which it is not possible to control his evidence with other sources.⁹

3. *Vagi fluvius* (Iord. Get. 17)

Although Jordanes, following Mela and Ptolemaios, calls Scandi-

⁹ That Jordanes' names of peripheral peoples are not always based on reliable information, is also evident from his list of the tribes, conquered by Hermanaric (Get. 116), which was deciphered in my seminar in the Institutum Romanum Finlandiae in 1970-1971. For the identification of the singular names, see I. Korkkanen, *The Peoples of Hermanaric*, Ann. Acad. Scient. Fenn. B 187, 1975.

navia an island (*Scandza* or *Scanza insula*), his description of its location rather refers to a peninsula:

Get. 17f. *haec* (sc. *Scandza*) *a fronte posita est Vistulae fluminis, qui Sarmaticis montibus ortus in conspectu Scandzae septentrionali Oceano trisulcus inlabitur, Germaniam Scythiamque disterminans. haec ergo habet ab oriente vastissimum lacum in orbis terrae gremio, unde V a g i f l u v i u s velut quodam ventrae generatus in Oceanum undosus evolvitur. ab occidente namque immensu pelago circumdatur, a septentrione quoque innavigabili eodem vastissimo concluditur Oceano, ex quo quasi quodam brachio exiente, sinu distento, Germanicum mare efficitur.*

In the west, the north and the south *Scandza* is limited by the sea (*oceanus, pelagus*), in the east by the *Vagi fluvius*, which runs from a vast lake, lying "in the lap of the circle of the world", *in orbis terrae gremio*. The Germanic sea, *mare Germanicum*, which limits *Scandza* in the south, is according to Jordanes "a kind of arm", *quoddam brachium*, stretched eastwards from the ocean in the west.

Much effort has been made to localize the river *Vagus*, the name of which is not known from other classical sources. The lake, from which it is said to begin, has been identified by various scholars with the Swedish lakes *Vänern*, *Vättern*, *Mälaren*, or the Finnish lake *Saima*, and, correspondingly, the river *Vagus* has been interpreted as the *Göta* river, the *Motala*, the *Norrström*, or the *Vuoksi*. *Svennung*, who is the last scholar to have discussed the problem, rejects the earlier identifications and suggests the lake *Ladoga* and the river *Neva*, which connects it with the Gulf of Finland.¹⁰ This is not more convincing than the previous hypotheses, for, if the river in question were *Neva*, Jordanes ought to have written *in mare Germanicum . . . evolvitur*, since the Gulf of Finland is a part of the Baltic Sea, called by Jordanes *mare Germanicum*. As he writes, however, *in Oceanum . . . evolvitur*, the river to the east of *Scandza* (*ab oriente*), running into the ocean, cannot be sought elsewhere than among the Russian

¹⁰ Op.cit. 14-16, 20ff. with other literature.

rivers, running from the south to the Arctic Ocean.

It is very surprising that the passage of Jordanes has thus far been so badly misunderstood that the Northern Dvina, which is the first great river to the east of Scandinavia, has not been brought into the discussion. The about 500 km. long southern tributary of the river is still today called *Vaga* and in the 16th century maps of Mercator and Ortelius the name (*Waga*) is used for the whole river.

The lake from which the *Vagi fluvius* is said to have its origin, could be fictitious, for e.g. Herodotus (4,51-52) explains that the rivers Tyras (= Dniester) and Hypanis (= Bug) flow out of great lakes, although there are no such lakes in their sources in reality. It is not, however, necessary to resort to such a hypothesis. According to Jordanes, the lake was *in orbis terrae gremio*, and the expression *orbis terrae*, the circle of the world, is unambiguous in Latin and means the three-parted vast continent surrounded by the ocean, which comprises the lands of Asia, Europe and Africa. Cf. Oros. 12,1 *maiores nostri orbem totius terrae Oceani limbo circumsaeptum triquadrum statuere eiusque tres partes Asiam, Europam et Africam vocaverunt*, quoted by Jordanes in Get. 4. The wording *in gremio* refers to the interior parts of this continent, and, on this criterium alone, the lakes, formerly suggested are out of question. The only enormous lake, *vastissimus lacus*, that fills the condition is the Caspian Sea:¹¹ Kama, the tributary of the Volga, rises very near the upper course of the Northern Dvina so that these rivers together form an important way of commerce from the Caspian in the south to the White Sea and the Arctic Ocean in the north. It is this waterway that Jordanes calls *Vagi fluvius*, i.e. he uses for the whole route the name of its northern part, which is quite natural, considering the fact that he derived the new information he had about the northern Europe from Gothic sources.¹²

11 L. Weibull, Arkiv för nordisk filologi 37 (1925) 213ff. already explained the lake as the Caspian Sea, but took the name *Vagi (fluvius)* for a corrupted form of the word *quasi* in Mela 3,38 (quoted below).

12 On the sources of the Getica, see Korkkanen, op.cit. 15ff.

That the Caspian Sea was connected with the ocean in the north, was already thought by Hecataeus, Eratosthenes and several scholars of the Roman period and the Middle Ages, but in the beginning this opinion was only theoretical speculation, because the northern shores of it were unexplored.¹³ Herodotus and Aristotle, however, already held it probable that the Caspian was a great lake, and their views were later taken over by Marinus of Tyrus and Ptolemaeus.¹⁴ The last-mentioned geographer also knew the river Volga, calling it *Rha*.¹⁵ Mela, who says that "the Caspian Sea rushes into the lands as a narrow and long strait like a river" (3,58 *mare Caspium ut angusto ita longo etiam freto primum terras quasi fluvius inrumpit*), may already have had some real information about the route from the great lake in the south to the northern ocean, but it is only to Jordanes that we owe the name of the northern part of this route, the Vaga-Dvina.

4. Adam of Bremen 4,25

In Arctos 8 (1974) 105-125 I established that the *Wizzi*, *Mirri*, *Lami*, *Scuti* and *Turci*, which Adam of Bremen thought to dwell near the *terra feminarum* and the Swedes, may easily be identified with the *Albani*, *Cimmerii*, *Alani*, *Scythae* and *Turcae* (*Iyrcae*), names and peoples that in ancient literature are connected with the Caucasian Amazons. In 4,25 Adam once again describes the lands to the east of Sweden (*Sueonia*, *Suedia*), but besides the Amazons, he now mentions there the Cynocephali, the Cyclopes, and the Himantopodes:
Gesta Hammab. Eccles. Pont. 4,25 *ab oriente autem (sc. Sueonia) Ripheos montes attingit, ubi deserta ingentia, nives altissimae, ubi monstruosi hominum greges ultra prohibent accessum. Ibi sunt Amazones, ibi Cynocephali, ibi Cyclopes, qui unum in fronte*

¹³ RE X 2 (1919) col. 2277f.

¹⁴ Ib. col. 2280 and Suppl. IV (1924) col. 664,38.

¹⁵ Geog. 5,8,6f. and 12; 6,14. In Latin literature, the only author that mentions the river is Ammian (22,8,28 *Ra*, var. *Rha*). The river Oarus, which according to Herodotus 4,123 flows from the country of the Thyssagetae, has often been interpreted as the Volga, although Herodotus mentions it among the rivers that issue in the Maeetian Lake (the Sea of Azov). Cf. RE I A (1914) col. 1f.

habent oculum, ibi sunt hi, quos Solinus dicit Ymanthropodes, uno pede salientes, et illi, qui humanis carnibus delectantur pro cibo, ideoque, sicut fugiuntur, ita etiam iure tacentur.

It is rather easy to find out that even here Adam only repeats fables of the earlier literature. Most details of the passage already appear in Mela's chorography: cf. Mela 2,1 *Riphaeis montibus proxima ... cadentes adsidue nives ... invia faciunt ...* 2,2 *hominum primi sunt Scythae Scytharumque quis singuli oculi esse dicuntur Arimaspoi, ab eis Essedones.* 2,9 *Essedones funera parentium laeti ... celebrant. corpora ipsa ... epulando consumunt.* The one-eyed Arimaspoi, that were thought to live in the north near the griffins and the Hyperborei,¹⁶ are compared with the Homeric Cyclopes by Gellius (9,4,6 *Arimaspoi, qua fuisse facie Cyclopes poetae ferunt*), so that the appearing of the Cyclopes in Adam's list has a natural explanation.

The only problem of the passage is, how the Cynocephali and the Himantopodes (in Adam corrupted to *Ymantopodes*) could be placed near the one-eyed people in the north?

16 Hdt. 3,116 "some will have it that one-eyed men called Arimaspoi (sc. to the north of Europe) steal it (sc. gold) from griffins"; 4,13 "the one-eyed Arimaspoi, beyond whom are the griffins that guard gold, and beyond these again the Hyperborei, whose territory reaches to the sea." The Latin testimonies are quoted in Latin sources (see note 1 above) I 58-61. The Rhipsean Mountains are mentioned with the Arimaspoi in Sol. 15,20 *Arimaspoi ... unioacula gens est. ultra hos et Riphaeum iugum regio est assidue obsessa nivibus.* The Cynocephali and Cyclopes appear together in Isid. orig. 11,3,12 *Sicut autem in singulis gentibus quaedam monstra sunt hominum, ita in universo genere humano quaedam monstra sunt gentium, ut Gigantes, Cynocephali, Cyclopes, et cetera ...* ib. 15 *Cynocephali appellantur eo quod canina capita habeant, quosque ipse latratus magis bestias quam homines confitetur. Hi in India nascuntur. Cyclopes quoque eadem India gignit; et dictos Cyclopes eo quod unum habere oculum in fronte media perhibentur.* For the oriental Dog-heads and One-foots, mentioned in the Tartar Relation, see the edition and commentary in R.A. Skelton, Th. E. Marston, and G.D. Painter, *The Vinland Map and the Tartar Relation*, New Haven and London 1965, 282, 285. The latest edition is that of A. Önnertfors (*Hystoria Tartarorum* C. De Brida Monachi) in *Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen* 186, 1967.

For the Himantopodes Adam expressly refers to Solinus, who, however, only mentions them in his description of Africa: 31,6 *Himantopodes fluxis nisibus crurum serpunt potius quam incedunt et pergendi usum lapsu magis destinant quam ingressu*. Cf. Plin. nat. 5,45 and Mela 3,103. His words about the Himantopodes also differ from those of Solinus in that he describes them as one-footed (*uno pede salientes*). By Solinus this feature is attributed to the *monocoli* of India: 52,27 *Megasthenes per diversos Indiae montes esse scribit nationes capitibus caninis ... legimus monocolos* (monocolos CNHP, monoscolos R, monoculos LMQGSA) *quoque ibi nasci singulis cruribus et singulari pernecitate, qui ubi defendi se velint a calore, resupinati plantarum suarum magnitudine inumbrentur* (from Plin. nat. 7,23 and 28).

It seems that Adam understood the Himantopodes of Sol. 31,6 to be the same as the one-footed people of Sol. 52,27. In fact his words *Ymantopodes uno pede salientes* give the impression that he adds *uno pede salientes* as an explanation to the Greek *Ymantopodes*, which he did not understand correctly. In this way the word *Himantopodes*, used by Solinus about the fabulous people in Africa, was adapted by Adam to the Indian One-foots. That Adam knew Sol. 52,27, is suggested by the fact that both authors mention the One-foots together with the Dog-heads, the *Cynocephali ... uno pede salientes* of Adam 4,25 corresponding to the *nationes capitibus caninis ... singulis cruribus* of Sol. 52,27.

It may be that the Dog-heads and the One-foots were only transferred by Adam from India to northern Europe, because the mountains of India are the continuation of the Caucasus and the Rhiphean Mountains, that Adam thought to be in northern Europe to the east of Sweden. Cf. Sol. 38,10 *mons Taurus ab Indico primum mari surgit ... 11 ... Ripaeis se iugis adnectit ... 12 nominatus ... ubi in excelsissimam consurgit sublimitatem Caucasus*.¹⁷ An additional explanation, however, may be

17 In 4,21 Adam erroneously takes the ancient Suebi (Suevi) for Swedes (Sueones), when he says: *De Sueonia vero non tacent antiqui auctores, Solinus et Orosius, qui dicunt plurimam partem Germaniae Suevos tenere necnon montana eius usque ad Ripheos montes extendi*. Cf. Oros. 1,2,53. For the Rhiphean Mountains, see Latin sources II 52-58, 266.

the word *monocoli* (Greek μονόκωλοι, from μόνος + κῶλον 'limb', 'leg'), used by Solinus about the One-foots. In most of the MSS. the word is spelled *monoculi*, which may easily be understood as 'one-eyed' (Greek μόνος + Latin *oculus* 'eye'). When the word *monocoli* of Sol. 52,27 was read and understood as *monoculi*, 'the one-eyed' it could easily be thought that the whole passage referred to the land of the one-eyed Arimaspi, which since Herodotus were an essential element in the descriptions of the northernmost parts of the world.

After Adam, the One-foots appear in the north as *Unipedes* in the map of Claudius Clavus. The Danish cartographer compiled in Italy about 1424-1430 two maps of the North and provided them with accompanying texts.¹⁸ In his maps he delineated Greenland as lying to the west of Ireland and forming a peninsula, connected in the north with Sweden and Norwegia. In Claudius Clavus' first map, preserved in Nancy, there are enumerated from west to east the following peoples, whose names are written on the fictitious continent between Greenland and Sweden: *Carelorum infidelium regio maxime septentrionalis*, *Unipedes maritimi*, *Pigmei maritimi*, *Griffonum regio vastissima*, *Wildhlappelandi*. In the Nancy text the corresponding passage is: *In his Regionibus septentrionalibus sunt gentes diverse inter quas unipedes et pigmei, item griffones*. The *Careli infideles* of the map refer to the Finnish Carelians, which have erroneously been placed in the west near Greenland,¹⁹ and *Wildhlappelandi* is the land of the wild Lapps.²⁰ The name *Pigmei* is probably used about the Eskimoes, which in the *Historia Norvegiae* (late 12th century) are known as *homunciones ... quos Scraelinga appellant* and placed to the north of Greenland (*trans Viridenses ad aquilonem*).²¹ The *Griffones* of Clavus are no other than the

18 A.A. Björnbo und C.S. Petersen, *Der Däne Claudius Clausson Swart (Claudius Clavus), der älteste Kartograph des Nordens*. Neue Bearb. von Ella Lesser. Innsbruck 1909.

19 The same mistake already appears in the map of Pietro Vesconte about 1320, as is shown by P. Aalto in *Kalevalaseuran vuosikirja* 47 (1967) 192 (in Finnish).

20 See E. Kunze, 'Wild lapen, Pylappenland' im frühen Lappenbild der deutschen Dichtung, *Neuphilologische Mitteilungen* 67 (1966) 321-356. On Claudius Clavus, ib. 332ff., 347.

21 The text is found in the *Monumenta historica Norvegiae*, Kristiania 1880, 105. See also Björnbo-Petersen 144.

griffins of the ancient tales about the Hyperborei and the Arimaspi,²² and the *Unipedes* represent the same literary tradition as Adam's Himantopodes that were transferred from Africa to India and from there to the European north.

22 See note 16 above. In their commentary the editors of Clavus have misunderstood the Griffones as giants, when they say p. 194: "Eine ganz andere Frage ist die: aus welchen Quellen hat Clavus die Pigmäen der Nanziger Karte, ihre Riesen (*Griffones*) und Einfüßler (*Unipedes*) geschöpft, welche alle auf der Festlandsverbindung zwischen Ostgrönland und Norwegen angebracht werden? Es ist kaum möglich nachzuweisen, welche von den zahllosen fabelhaften Berichten des Altertums und Mittelalters hier benutzt worden sind. Was die Riesen betrifft, so waren die Kyklopen des Altertums schon frühzeitig mit den Berggeistern der Nordländer oder mit den Hünen verschmolzen, welche im höchsten Norden zu Hause sein sollten, während die Pigmäen und Einfüßler in die verschiedensten Gegenden der Welt verlegt wurden." I do not think there is any reason to assume a confusion between the ancient and the nordic popular tales, for the name *Cyclopes*, when used about the fabulous people in the north (Adam 4,25), is just another name of the Arimaspi and due to the fact that the latter were conceived, not as giants, but as one-eyed, *uno oculo in fronte media insignes* (Plin. nat. 7,10).

A N A L E C T A E P I G R A P H I C A

H e i k k i S o l i n

LXI. ZU INSCHRIFTEN AUS TEANUM SIDICINUM

Raffaele Palmieri hat verdienstlich einige neue Inschriften aus Teanum Sidicinum in Nordcampanien mit reichen Kommentaren herausgegeben: *Ricognizione epigrafica a Teanum Sidicinum, Sesta Miscellanea greca e romana*, Roma 1978 (Studi pubbl. dall'Ist. Ital. per la storia antica 27), 505-520, Abb. I-IX. Ich besuchte Teanum im Rahmen der Arbeiten für das Supplement zu CIL X im Jahre 1977, begleitet von meinen Schülern, und ein zweites Mal in demselben Jahr, begleitet von Dr. A. Helttula und Dr. E.-M. Steinby sowie vom Photographen A. Reale. Ich gebe hier einige Bemerkungen zu den von Palmieri publizierten Texten, da das Erscheinen des Corpussupplements noch einige Zeit auf sich warten lässt.

Palmieri Nr. A 1. Ein Meilenstein Konstantins des Grossen, der einiges Interessante bietet. Der Meilenstein gibt die Entfernung von Rom an, wie man aus der Zahl *CXII* sieht. Diese Zahl ist insofern bemerkenswert, als sie die Distanz nicht über Venafrum, sondern direkt über ad Flexum angibt, denn die Entfernung von Rom über Venafrum ist um zehn Meilen länger. Wie steht es also mit dem Verlauf der Via Latina? Mommsen lässt sie über Venafrum verlaufen, man fragt sich aber wegen des neuen Meilensteines, ob nicht eher die Via Latina von ad Flexum direkt nach Teanum verlief und die Strasse nach Venafrum als eine Deviation betrachtet wurde. So hat die Sache auch der Autor der Tabula Peutingeriana verstanden. Um sich vergewissern zu können, wären genauere Untersuchungen über diese Strassenstrecke vonnöten. - Die Titulatur des Kaisers gibt Palmieri wie folgt wieder: *D(omino) n(ostro) L(uicio) Valerio Constantino Pio Felici Inuicto Aug(usto) divi Constanti*

Pii filio, und unten in der Basis *bono reip(ublicae) nato*.¹ Verdächtig ist das Praenomen *Lucius*, das ganz singulär wäre; auch Palmieri hat bemerkt, dass es bei Konstantin sehr selten vorkommt. Es ist aber deutlich *Fl(avio)* zu lesen, was man auch erwartet.

Nr. A 2. Zwei Veteranengrabinschriften. Die erste, die besonderes Interesse wegen der darin erwähnten *probatio* beansprucht, wird von Palmieri generell ins 2. Jh. datiert. Mir scheint, dass die Datierung noch genauer bestimmt werden kann. Die Nomenklatur,² die Paläographie und der Zusatz *nostrī* von *veteranus Augusti* dürften zu Genüge zeigen, dass wir schon in der zweiten Hälfte des 2. Jh. sind; auch die zweite Inschrift gehört in diese Zeit, doch bei beiden ist auch der Anfang des 3. Jh. nicht auszuschliessen. Sodann meint Palmieri, dass die Veteranen, die in den zwei Inschriften erwähnt werden, aus Teanum stammten und also nach dem Ende der Dienstzeit nach Hause zurückgekehrt wären, weil mit Hadrian Gründungen von Kolonien aufhörten. Das kann sein, doch möchte ich darauf hinweisen, dass *Finitus*, das Cognomen des verstorbenen Veteranen in der ersten Inschrift, sehr stark verbreitet in den Donauprovinzen, vor allem in Noricum war, sonst aber kaum bekannt (auch CIL X 3475 gehört einem Dalmater). Der eine der Errichter dieser Inschrift heisst Aemilius Potentinus, aber sein Cognomen braucht durchaus nicht auf Potentia (mit ethnischem Aussagewert) hinzuweisen, denn dieses Cognomen ist überall bekannt und ist vielleicht im allgemeinen Bewusstsein eher mit *Potens* in Verbindung gebracht. Und wohlgemerkt ist *Potens* besonders häufig in Noricum belegt. Alles deutet darauf hin, dass die Veteranen der ersten Inschrift, wenigstens Aemilius Finitus und Aemilius Potentinus, die dasselbe Gentilicium führen und so vielleicht aus der gleichen Gegend stammten, Noriker waren.

Nr. A 3. Fragment einer Grabinschrift, von Palmieri folgendermassen wiedergegeben: *Cn(aeus) Curviu[s] Lithus / Vesicul[an]de? ---*].

1 Eine Kleinigkeit. Den über D und N stehenden waagerechten Strich nennt Palmieri *sicilicus*. Doch scheint der Strich so gut wie ganz waagerecht, so dass von einem Sicilicus - dazu noch in dieser Zeit - nicht die Rede sein kann.

2 Vgl. vor allem das Fehlen des Praenomens, wozu vgl. meine Ausführungen in QUCC 18 (1974) 118sgg.

Wir hatten ihm die Lesung *Lithus* gegeben (das wird nicht erwähnt), doch bin ich jetzt imstande, eine bessere zu bieten, nämlich *Bithus*. Auf der stark verwitterten Oberfläche können Reste der Bogen des B erkannt werden. *Bithus* hat in der Inschrift eine *I longa*, die in *Lithus* falsch gesetzt wäre. Und von einem Personennamen *Lithus* gibt es keine Spuren in der antiken Namengebung, ein solcher Name wäre unwahrscheinlich, ganz wie es keinen Namen *Petrus* ausserhalb der christlichen Namengebung gegeben hat. *Bithus* dagegen ist wohlbekannt, es ist ein überall verbreiteter thrakischer Name. Vielleicht war der Mann ein thrakischer Soldat gewesen und nach Ende der Dienstzeit in Teanum angesiedelt, wie die Veteranen in Nr. 2. Doch bleibt das recht unsicher, und da seine Frau eine geborene Teanerin war, war er vielleicht eher ein ehemaliger thrakischer Sklave, der nach seiner Freilassung in Teanum heiratete.

Nr. A 5. Fragment eines Epitaphs, bei masseria Passerelle gefunden und dort von Palmieri abgeschrieben, von ihm aber später nicht wiedergefunden. Findet sich heute im Gebäude Stefano delle Chiaie, wo wir es 1977 sahen. Mutet spät an, vielleicht christlich (oder sogar Fälschung?).

Nr. A 6. Zwei späte christliche Epitaphe. In der zweiten steht am Anfang *hic requiesci[t bone memo]rie homo bon[us]*. Statt *homo bonus* wäre aber wohl *Homobonus* als Name vorzuziehen, denn *bone memoriae homo bonus* nacheinander ist unschön. *Homobonus* ist bei Christen einigermassen als Name belegt. Kajanto, *The Latin Cognomina* 275 führt einige Belege an, die für ihn alle unsicher sind; doch ist die Verwendung des Namens unter den Christen über alle Zweifel erhaben.³

Nr. B 1 = CIL X 4792. Palmieri will Z. 6 *Alscidius* statt *Aiscidius* lesen. Das ist ohne weiteres abzulehnen. Namen auf *Alsc-* sind nicht bekannt und wären auch sehr unwahrscheinlich. *Aiscidius* gesellt sich zwanglos zu *Aescionius*, *Aesquilius* und anderen. Vgl. Schulze, *Lat.EN* 287.

³ Von den von Kajanto angeführten Belegen sind CIL X 4340 und 7588 einigermassen sicher. Hinzuzufügen sind jetzt ICVR 15975, 16678 *m* (unsicher, kann auch *homo bonus* sein), CIL XI 6754.

Nr. B 3. Ein hochinteressanter Text, den Palmieri wie folgt wiedergibt: *M(arco) Aurelio Libero, domino et agitatori fact(ionis) prasin(ae), kapitolioni, nat(ione) Afer, Teanenses ob m /// / ///s d(ecreto) d(ecurionum)*. Nach *Teanenses* habe ich *ob memo/riam eius d.d.* zu erkennen geglaubt. Ohne eine neue Prüfung am Steine wage ich aber diese Lesung nicht als ganz sicher zu behaupten, denn die Oberfläche ist hier stark verwischt, es könnte sogar eine (moderne?) Rasur vorliegen. Der Geehrte war schon aus CIL VI 10058 bekannt. Bemerkenswert ist sein Titel *Kapitolio*, der sonst völlig unbekannt ist; es bedeutet wohl Sieger bei den Ludi Capitolini.

Hier noch einige Bemerkungen zu dem von Mommsen CIL X 4779-4828 publizierten teanensischen Corpus.

4782 ist beim Eingang gleich rechts vom rechten Portal eingemauert, dort von Mommsen gesehen. Dazu existiert eine zweite Inschrift mit identischem Text in der linken Ecke des Glockenturms eingemauert. Die Inschrift war während des vorigen Jahrhunderts von einem Renaissanceportal verdeckt, das während der Restaurierungsarbeiten nach dem zweiten Weltkrieg entfernt wurde.

4785. 6 muss sein CORR mit waagerechten Strichen über RR.

4792. 7 Punkt zwischen N und HERENNI.

Zum Schluss möchte ich noch zwei Inedita mitteilen.

1) Stele von Kalkstein, auf der linken Wand der Vorhalle des Doms eingemauert. Nähere Beschreibung und Photo werden andernorts veröffentlicht. Hier nur der Text: *Trebiae C.l. Eleutheri* und unter dieser Zeile ein V = *v(ivit)*. Interessant ist der Dativ *Eleutheri* statt des normalen *Eleutheridi*, etwa nach *Epictesis Epictesi*.

2) Ein Marmorfragment im Gebäude Stefano delle Chiaie. Der Text lautet:

Liciniae M. f.

Priscae

++ +ina

In der letzten Zeile der viertletzte Buchstabe P, B oder R.

LXII. ZU INSCHRIFTEN AUS CECCANO

In Ceccano, das Fabrateria Vetus sein soll (wir gehen auf dieses diffizile topographische Problem hier nicht ein), wird in der Kirche S. Maria a Fiume eine Inschriftensammlung aufbewahrt, die unter anderem hochinteressante Munizipaltexte enthält. Die nicht im CIL X stehenden wurden zuerst von C. Cristofanilli, einem Lokalforscher, und dann vor kurzem von Federico Barbieri ausgezeichnet herausgegeben.⁴ Er hat die Inschriften auch ausreichend kommentiert. Ich habe Ceccano im Jahre 1979 besucht und alle Inschriften der Stadt aufgenommen. Im folgenden einige kleinere Bemerkungen zum Inschriftencorpus von Ceccano.

Barbieri Nr. 3. Ein interessanter Text, gut von Barbieri gelesen und ergänzt. An der Lesung habe ich nur zu notieren, dass in der letzten Zeile nach *condicione* noch *L(ocus) d(atus) d(ecurionum) [d(ecreto)]* steht; trotz der starken Verwitterung der Oberfläche kann man wenigstens die zwei D deutlich erkennen. (Im Konsuldatum ist *[Ae]miliano* zu schreiben). Von den schwierigeren Ergänzungen sei gesagt, dass 3-4 *iu[venum / forens]ium* viel für sich hat; freilich sind andere nicht ausgeschlossen. Barbieri plädiert neben *forensium* auch für *Iovensium*, schliesst aber die in der Stadt sonst bezeugten *iuvenes Herculani* aus, weil *Herculanorum* mit den Buchstabenresten nicht in Einklang steht; doch könnte *[Hercula]num* erwogen werden. Dass in Zeile 7 die Zahl der Sesterzen sechs sei, wie Barbieri S. 468 meint, ist nur eine Vermutung und kann durch nichts gestützt werden; der Hinweis auf CIL X 5657, wo die entsprechenden Zahlen 2 und 2000 sind, hilft nichts, denn 5654 sind diese Zahlen wiederum 50 und 4000.

Bemerkenswert ist auch Nr. 4, ebenfalls gut von Barbieri gelesen, nur ist die Zeilentrennung nachlässig wiedergegeben; es muss sein *ob me/rita* und *posue/runt*; ferner (*viginti*), nicht *viginti*. Eigenartig ist ein *curat(or) pec(uniae) leg(endae) et ann(onae)*, wie es der Editor auflöst. Ein *curator pecuniae legendae* war bisher gänzlich

⁴ F. Barbieri, *Nuove iscrizioni di Ceccano*, Sesta Miscellanea greca e romana (1978) 457-496.

unbekannt. Barbieri macht keinen Versuch, seinen Auflösungsvorschlag näher zu begründen. Meines Erachtens ist aber die Existenz eines solchen städtischen Amtes unwahrscheinlich. Es waren die Benennungen *curator aerari*, *pecuniae publicae* und andere vorhanden; daneben wäre ein höchst technisch aufgebauter Ausdruck *curator pecuniae legendae* mit dem durchaus untechnischen Verb *legere* ganz überflüssig. Ausserdem scheint das Lateinische die Verbindung *pecuniam legere* nicht zu kennen (der Thesaurus-Artikel ThLL VII 2, 1123-1134 verzeichnet sie jedenfalls nicht). Dass eine sonst schlicht gehaltene und mit normalen Wendungen gebaute munizipale Inschrift sich eines solchen zum Amtsjargon nicht gehörenden Ausdruckes bediente, scheint mir höchst zweifelhaft. Ich schlage, wenn auch mit Vorbehalt, *pec(un)iae leg(an)dae* vor. *Pecuniam legare* 'Geld vermachen' ist eine mögliche Verbindung und ist bei Cicero bezeugt (Cic. Cluent. 33, 34). Man kann freilich einwenden, wieso ein städtisches Amt für Legatangelenheiten sonst nirgends bezeugt ist. Das kann aber daran liegen, dass ein solches Amt vor dem 3. Jh. wohl einfach unmöglich war, da in der ersten Kaiserzeit die Gemeinden gesetzlich nicht legatfähig waren.⁵ Als diese Unfähigkeit auch gesetzlich beseitigt wurde, vielleicht am Anfang des 3. Jh., haben gewisse Städte das Bedürfnis gehabt, für diese Angelegenheiten eigens einen Beamten einzusetzen. Man beachte besonders, dass die Stiftungen, von denen die Inschriften von *Fabrateria vetus* fast wimmeln (CIL X 5654, 5657, Barbieri 3, 4), häufig im 2. Jh. wurden; wenn sie die Gemeinden zu testamentarischen Massnahmen veranlassten (ein solcher Fall kann CIL X 5654 vorliegen, wenn Mommsens Ergänzung zutrifft), so versteht man noch besser das Bedürfnis eines speziellen Beamten. Doch gestehe ich gerne, dass dies etwas hypothetisch bleibt. Eine bessere Erklärung kann ich aber nicht finden. - *Ann(onae)* kann nicht zu demselben Amt gehören; es ist also *curator annonae* als selbständige Stelle zu verstehen.

Nr. 6 scheint, nach den Buchstabenformen zu schliessen, unantik zu sein. Vgl. besonders M.

⁵ Siehe ausser den juristischen Handbüchern etwa Liebenam, Städteverwaltung 174ff.

Nr. 7 ist eine Mosaikinschrift, geschrieben zwischen zwei männlichen Figuren: [R]omana / *Vetusculanorum* / amor. Romana war also ein Liebling der Stadtbewohner. Bemerkenswert ist die Bezeichnung *Vetusculani* für die Einwohner von Fabrateria Vetus, sonst nirgends bezeugt.⁶ Sie zeigt, dass sich die Einwohner der Stadt auch so nannten, vielleicht auf umgangssprachlichem Niveau. Sonst wurden sie *Fabraterni veteres* genannt, wie aus CIL X 5647, 5650, NotScavi 1911,346 hervorgeht. Doch scheint die Bezeichnung *Vetusculani* später auch offiziell vorzukommen, eine Ehreninschrift vom Ende des 4. Jh. (CIL X 5651) nennt die *civitas Vetusc(ulanorum)* oder *Vetusc(ulana)*; Mommsen wollte hier freilich *Vetusc(enses)* verstehen, doch die neue Inschrift zeigt die richtige Auflösung. Da aber die Bezeichnung *Fabraterni veteres* auch noch spät vorkommt (sicher unter Gallienus, wahrscheinlich noch unter Konstantin dem Grossen), ist es wahrscheinlich, dass die Bezeichnungen auch gleichzeitig im Gebrauch waren; aber vielleicht war, wie schon bemerkt, *Vetusculani* eine etwas volkstümlichere.

Nr. 8. d.m. / *Variae Procu/lae Proculus / filiae dulcis/simae que v(ixit) / ann. VIII / mer(enti) fecit*. So Barbieri. Ich las 4-5 *dulci/ssime qu(ae) v(ixit)* und die letzte Zeile steht in meinem Notizbuch in der Form *p. m. p(ater) fecit*. Vielleicht irre ich; mein gutes Photo gibt keinen sicheren Aufschluss, denn die Oberfläche ist arg verwischt.

Zu den im CIL X stehenden Inschriften: 5652 5 N in *Severianae* hat eine normale Form, *sic* (wenn es sich darauf bezieht) ist also überflüssig.

5653. Mommsen hat 7 Zeilen gesehen. Dazu gibt es deren noch drei, die achte vermag ich nicht zu lesen, die neunte hat [--- f]ecerunt, in der zehnten kann man ein D erkennen.

Zum Schluss noch eine Bemerkung grundsätzlicher Art, die zugleich als Mahnung an alle Epigraphiker gedacht ist. Man ist bestürzt über das schlechte Niveau der Photographien. Etwa Abb. 2 lässt keine Über-

⁶ Die Redaktion des Thesaurus linguae Latinae, München, teilt mir freundlich mit, dass sich im Thesaurusarchiv keine Belege von *vetusculanus* finden.

prüfung der Textgestaltung zu; der Editor durfte kein solches minderwertiges Photo publizieren, da es möglich war, sich ein besseres zu besorgen (ich habe eine gute Aufnahme). Und was soll Abb. 6? Man wundert sich auch über die Weitschweifigkeit einiger Appendices. Was soll Appendix I in einer wissenschaftlichen Publikation in einer Zeit, da das Papier immer mehr und mehr kostet?

LXIII. MINIMUM LUNENSE

In Scavi di Luni II (1977) 676 veröffentlicht I. Calabi Limentani den Anfang einer Weihung an Hercules *L. Titinius ---neo*. Es muss sein *L. Titinius Neo*; unnötig, eine Lücke vor NEO anzunehmen. *Neo(n)* ist ein gut bezeugter griechischer Name, allein in Rom 22mal belegt (s. mein Namenbuch 944f. 1365). Auf S. 675 ist ein Druckfehler stehengeblieben, der hier korrigiert sei: statt *SEXTIA·P·ETRVSCA* muss es (nach Abb. 341,6) *Sextia P.f. Etrusca* heissen.

LXIV. FALSCHER NAMEN

Arreuctemon. In einer Ehreninschrift aus Forum Clodi vom Jahre 229 n.Chr., publiziert von L. Gasperini, *Sesta Miscellanea greca e romana* (1978) 442, ist der Name des ersten Beauftragten vom Editor *L. Cestio Arreuctemon[e]* verstanden worden. Nach dem (nicht sehr scharfen) Photo scheint die Lesung eindeutig zu sein. *Arreuctemon* wäre aber ein falscher Name, und es ist zweifellos *L. Cestio Arr(io) Euctemone* zu verstehen. Zwei Gentilicia beim Munizipaladel in jener Zeit sind keine Seltenheit.

Euphemerus. ILJug. 928 EVHEMER wird vom Editor ganz ohne Not in *Eu(p)hemer(us)* geändert.

Hermogenus. In dem Stempel *s(ub) c(ura) Hermogeni p(rae)p(ositi) rip(ae)* usw. Popescu, *Inscr. din sec. IV-XIII. desc. in România* (1971) Nr. 423 = AE 1976, 587 (4. Jh.) liegt weder der Name *Hermogenes* vor, wie Popescu im Index meint, noch weniger *Hermogenus*, im Index der AE gebucht. Derselbe Fehler auch im Index des CIL III zu 13814a. *Hermogenus* ist aber ein falscher Name. Der Mann hiess natürlich *Hermogenius*, ein guter Name der Spätzeit. Etwa CIL VI 19435. ICVR 8939.

LXV. VERKANNT E IDENTITÄTEN

CIL VI 8210 = XIV 3391. CIL VI 8210 ist seit Iucundus öfters im Haus von J. Zampolini in Rom gesehen worden. Die Inschrift ist später nach Palestrina geschleppt worden, wo sie von de Rossi und Dessau fragmentarisch gesehen wurde und vom Letzteren XIV 3391 publiziert, ohne dass er die Identität mit VI 8210 erkannt hätte.

CIL XIV = VI 10667. Die Identität ist von den Editoren des stadtrömischen Bandes verkannt worden (dagegen von Dessau zu XIV 3433 vermerkt). Der Fundort S. Vito liegt recht weit von Rom und von der vereinbarten Grenze zwischen CIL VI und XIV, warum also in VI?

CIL VI 17257 = ICVR 2658. Wurde für CIL VI von Zangemeister und Bormann, für das altchristliche Inschriftenwerk von de Rossi in Bologna abgeschrieben. Der Güte von Giancarlo Susini verdanke ich eine Photographie der Inschrift, woraus ich die Richtigkeit der Lesung AVSXSINI feststelle. De Rossi vermerkte die Gleichheit der Schrift mit gewissen Texten der Katakomben von S. Agnese. In der Tat ist eine Ähnlichkeit zu spüren, ob das aber ausreicht, die Inschrift als christlich auszuweisen, ist eine andere Sache. Doch würde ich eher für christliche Zuweisung optieren. Die Namen und die Diktion verraten die Herkunft nicht; Name *Eutyches* und *Eromenus* sind in alten Vorstellungen verankert, auch wenn der erste deutlich ein "später" Name ist (auch die Sippe *Eromenus* ist oft in späterer Zeit belegt, doch im 1. Jh. durchaus nicht unbekannt). *Auxsini* wird von Henzen im CIL als *Auxesini* erklärt; freilich ist *Auxesis* häufig in Rom seit Augustus bezeugt, doch liegt vielleicht eher *Auxis* vor, auch sonst in Rom belegt (CIL VI 23254). Korrekturnachtrag. Soeben sehe ich, dass auch Ferrua, Corona di osservazioni alle iscrizioni cristiane di Roma incertae originis, MemPontifAccRomArch. 8^O, III (1979) 76, die Identität bemerkt hat.

CIL VI 26347 = ICVR 2915 ist von beiden Corpora als Epitaph einer Person, *Sirica* (*Serica* CIL) *Eutychiene* verstanden worden. Ferrua, Corona 85 hat jedoch gesehen, dass *Sirica* der Name der Errichterin war, während *Eutychiene* im Dativ den Namen des verstorbenen Kindes darstellt. Dies ist auch deswegen besser, als Doppelnamen bei gewöhn-

lichen Leuten nie verbreitet waren. Ferrua hat die Identität übersehen, obwohl er Bivona, *Iscr. lat. Museo di Palermo* 268 Nr. 366 zitiert, wo die Identität vermerkt wurde.

LXVI. VARIA URBANA

1. CIL VI 38185 nicht *Catiae Epagat[hae]*, sondern *Catiae Epagat[ho(ni)]*.

2. CIL VI 11548 ist links abgebrochen. 3 wird mit HERIS angegeben. Ich habe die Inschrift in der Galleria Lapidaria der Vatikanischen Museen (V, 110) gesehen. Vor H ist der rechte Teil des Querstriches von T erkennbar, also ohne weiteres [*Eleu*]theris.

3. J.B. Ward Perkins, *Excavations of a Roman Building near 'Tomba di Nerone' on the via Cassia*, *PBSR* 27 (1959) 150 Nr. 8 Fig. 10,3 wird ein Keramikstempel L.NONI[VS] PILARCV[S] (AR in Nexus) veröffentlicht. *Philarchus* wäre freilich ein alter griechischer Name, lässt sich aber nicht in Rom belegen. Ohne Zweifel *L. Noni Pilarcu(ri)*. Die Schreibung *Pilargurus Pilarcurus* für *Philargyrus* ist geläufig.

4. In Morettis *Corpus der griechischen Inschriften der Stadt Rom* fehlen folgende Inschriften: CIL VI 4322, 4845, 11060.

NOTES ON UNIO MYSTICA
IN PLOTINUS*

H o l g e r T h e s l e f f

It has often been noticed that Plotinus' thought seems to contain two different trends that are in part difficult to reconcile: the philosophical system, which is largely metaphysical but which operates with the well-established more or less rational apparatus of Greek philosophy; and the intuitional or even pronouncedly irrational aspect culminating in the philosopher's mystical experience which is traditionally called 'ecstasy'. The combination of these two trends is at times extremely confusing.¹

* A Swedish version of this paper was read at a symposium arranged by Platonselskabet in Copenhagen in June, 1979. It will be published separately.

¹ This fact has been often noticed and discussed. I have been using in particular the following books on Plotinus: A.H. Armstrong, Plotinus. In: The Cambridge History of Later Greek & Early Medieval Philosophy, 1967, 193-268; R. Arnou, *Le désir de dieu dans la philosophie de Plotin*, 1921; *Atti del convegno internazionale sul tema: Plotino e il neoplatonismo*, *Problemi attuali di scienze e di cultura*, Quad. 198 (1970); E. Bréhier, *La philosophie de Plotin*, 1928; F. Heinemann, *Plotin*, 1921; W.R. Inge, *The Philosophy of Plotinus I-II*³, 1929; *Die Philosophie des Neuplatonismus*, hrsg. von C. Zintzen, *Wege der Forschung* 436, 1977; P.V. Pistorius, *Plotinus and Neo-Platonism*, 1952; *Plotini Opera*, edd. by P. Henry & H.-R. Schwyzer I-III (ed. maior), 1951-1973; *Plotins Schriften*, übers. von Richard Harder, Neubearbeitung ... von R. Beutler & W. Theiler I-VI, 1956-1971; Plotinus, *The Enneads*, transl. by S. MacKenna, 2nd ed. revised by B.S. Page, with a foreword by E.R. Dodds and an introduction by P. Henry, 1956; J. Rist, *Plotinus, The Road to Reality*, 1967; H.-R. Schwyzer, *Plotinos*, RE 21, 1951, 471-592; O. Söhngen, *Das mystische Erlebnis in Plotins Weltanschauung*, 1923; *Les Sources de Plotin*, *Entretiens sur l'antiquité classique*, Fond. Hardt (1957), 5, 1960; Th. Whittaker, *The Neo-Platonists*⁴, 1928.

There is no reason to doubt that Plotinus' experience of the *unio mystica* was psychologically genuine.² Apparently this particular state did not occur very frequently. Porphyry (V.Plot. 23) mentions that Plotinus had attained it four times during the six years they spent together; the vague word πολλῶν in Ennead 4,8,1,1 (an early tract) does not convey very much. But the intensity of this subjective reality must have been felt by Plotinus as being in harmony with his metaphysical system and, indeed, as making it more credible.

This is not the place to discuss the psychological aspect of mystical phenomena.³ In the following I shall attempt a philological approach to the *unio mystica*. It will be of some interest to examine, somewhat more closely than is usually done, the explicit forms of language and thought in which Plotinus dressed his mystical experience. A study of terminology may help to clarify, not only the actual phenomenon as experienced by Plotinus, but its genesis (because our experiences are always likely to be influenced by traditional manners of thought or linguistic practice), and its later interpretation (because we are apt to understand terms according to their predominant use).

Since Plotinus regarded himself as an orthodox Platonist, he naturally used primarily Platonic phrases and forms of thought when trying to describe or otherwise articulate his *unio mystica*. In this particular area his Platonic sources are first of all the Symposium and the Phaedrus and the central parts of the Republic, more occasionally other passages such as the central 'digressions' in the Theaetetus and the Seventh Letter.⁴ Other Greco-Roman sources appear to be of very peripheral importance. Certain mystery religions may have suggested one or two additional ideas: the association with mysteries of course already occurs in the Symposium. But, as far as I can see,

2 Often pointed out, see e.g. Arnou 273ff.

3 Cf. R.C. Zaehner, *Mysticism, Sacred and Profane*, 1957, and the references given by C.-M. Edsman, in: *Mysticism, Scripta Instituti Donneriani Aboensis* 5 (1970) 10ff.

4 The Platonic parallels are recorded in the ed. maior of Henry & Schwyzer.

Pythagoreanism is irrelevant. However, the possibility of more distinctly Oriental influences must surely be taken into account, though they are easily exaggerated and the extant sources, including Philo and Gnosticism,⁵ do not seem to offer very obvious parallels. It is probably true that the jungle of syncretistic ideas which are somehow concerned with ecstatic experiences and ὁμοίωσις θεῷ, and which were characteristic of this period, form a general religious background to Plotinus, a vague frame of reference rather than a precisely identifiable group of doctrinal sources. It would be more important to know what kind of man Ammonius Sakkas was, the Alexandrian teacher of Plotinus, but here too we know next to nothing. Finally, various parallels with Indian Vedānta mysticism have sometimes been adduced.⁶ I believe, however, that it can be shown that the differences between the Indians and Plotinus are actually greater than the resemblances, and that the hypothesis of direct influence is not a very likely one. But this specific problem calls for a separate treatment.

Be this as it may, Plotinus at any rate expresses his 'doctrine of ecstasy' chiefly in Platonic terms. And it will be sufficient for the present purpose to make a general distinction between Platonic ideas and non-Platonic ones taken as a single group.

Plotinus' 'doctrine of ecstasy' can be, and indeed has been, systematized in different ways.⁷ Clearly, a systematization of this or any Plotinian doctrine should be possible: no conspicuous trends of development have been detected in the three chronological periods mentioned by Porphyry; Plotinus began writing down his thoughts at a comparatively late date when his metaphysical view is likely to have been more or less settled; and he always expounds merely facets

5 The tract against the Gnostics, Enn. 2,9, does not suggest a connection between Plotinian ideas of *unio mystica* and Gnostic ideas.

6 The chief champion of the theory of Indian influence upon Plotinus was Bréhier. Recently an Italian scholar, Franco Lombardi, Atti etc. (above, note 1) 455, has tried to explain the name Sakkas as Indian.

7 All comprehensive expositions of the thought of Plotinus include such systematizations. The most detailed one, with a wealth of references, is that of Theiler in the last volume of Harder's edition.

of a system which he appears to have in mind all the time - and indeed, which the unfortunate reader is supposed to bear in mind constantly, too. In the following I shall adopt a systematization of the *unio mystica* doctrine which does not correspond exactly to any other that I have seen. I trust, however, that the divergences from generally accepted views will affect only the arrangement and points of emphasis and not the factual basis.

1. Preparation. In contrast to Indian mystics and, for instance, Buddhists, Plotinus is not very explicit on the preparatory behaviour required for reaching the union. It is sometimes said⁸ that the whole of Plotinus' philosophy is nothing but a preparation for ecstasy, but then the important discrepancy between the philosophical and the mystical trend is ignored. It is true that, in connection with the union doctrine, Plotinus does several times refer to an intellectual and ethical process of purification and ennoblement which suggests the philosopher's progress in the Symposium or the Republic.⁹ This is conventional Platonism which Plotinus has taken over rather mechanically. In some other passages, however, he obviously goes beyond Plato in recommending abstention from all that is corporeal, the ἀφελε πάντα idea.¹⁰ This latter thought is apparently meant to be taken seriously since Plotinus believes that it is possible for a soul in incarnation not only to ὁμοιωθῆναι θεῷ but, through its noetic dynamics, to free itself from δόξα and αἰσθησις and to become wholly spiritualized.¹¹ And unlike Plato, he introduces an irrational component at the end of the process. This is particularly clear in Enn. 6,9,7 where he points out (14) that the soul has to attain a 'formless' state, to become ἀνείδεος, in order to receive impressions of the ὕψι. A further difference from Plato can be seen in the 'centri-

8 E.g. H. Ludin Jansen, *Mysticism etc.* 1970 (above, n. 3) 102.

9 Cf. 1,6,9,2-6, 9,34-39; 5,8,11,16; 5,9,2,10-11; 6,7,36,3-10; 6,9,3,3, 4,14-16, 4,31-34; also e.g. 1,6,7 pm.; 3,9,2,4-8; 4,7,10,30-40.

10 Cf. 1,2,1,1-9, 3,5-6, 6,2-13; 1,6,7,5-9, 8,22-27; 1,8,8,28-29; 5,3,17,3; 6,9,3,19, 7,17, 11,49-51.

11 See below, on νοιωθῆναι.

petal' conception of Plotinus which will be commented on below.¹² But then Plotinus also, occasionally, operates with the Platonic ἔρωc idea at this preliminary stage, with love of καλόν as a means of preparation for attaining the *unio mystica*.¹³ Here again the imagery comes from the Symposium, possibly with Aristotelian overtones, but certainly without the implication of a successively generalized and sublimated Socratic παιδευαστία, which is so very essential in Plato's conception. The Platonic ἔρωc does indeed look odd in its Plotinian context, and this fact will become even more obvious below.

2. The relation between the Plotinian hypostases is problematic in several respects. For the present purpose it will be sufficient to take account of a few points only.

First, Plotinus apparently did not mean to imply that Ἐν, Νοῦc (i.e. the World of Forms) and Ψυχή are distinctly separated.¹⁴ For the most part, he seems to understand the relation as a mutual participation (μετοχή): as ψυχή takes part in νοῦc because the Form of soul lies in Νοῦc and the chief manifestation of soul is νοῦc, so νοῦc takes part in ψυχή because of its dynamic influence (the so-called 'emanation'), its πρόνοια, etc.; and the same seems to apply, at least in part, to the relation between Ἐν and Νοῦc in spite of the transcendence of the former.¹⁵ In this respect, too, Ἐν is somehow 'extrapolated' from the relation of the two lower hypostases. Perhaps it could be said also that the analogy between macrocosmos and microcosmos contributes to the explanation of this relation: just as there is no distinct line of demarcation between νοῦc and the other aspects

12 Probably this conception is dominant in the much-discussed passage 5,5,8,3-8 (cf. 3,8,6) where it is said that when the soul is sufficiently prepared the Ἐν should not be pursued any more: οὐ χρὴ διώκειν, ἀλλ' ἡσυχῇ μένειν, ἕως ἂν φανῇ. Cf. Rist, Plotinus, 225.

13 Cf. 1,6,6,19-20; 6,7,34 pm.; 6,9,9,24-38.

14 The Ἐν of course is transcendent, yet somehow present in Νοῦc and Ψυχή; cf. below. In passages such as 2,9,1,18-19 ἕτερα ἀλλήλων indicates difference, not separation, but with some allusion to the Platonic doctrine of ταυτότης/ἑτερότης; cf. also Rist, Plotinus, 215,219.

15 E.g. 3,8,9-11.

of the individual soul,¹⁶ so, too, there are no clear boundaries between the metaphysical hypostases. At any rate the individual soul is potentially capable of cultivating and purifying its νοῦς so as to become νοῦς, a term often used by Plotinus; and so the contact with the First Hypostase is theoretically and philosophically feasible for a ψυχὴ νοῦς because νοῦς somehow 'borders' on Ἐν - though the attainment of absolute ταύτης and the complete removal of the subject/object relation is of course ultimately a mystical and not a philosophical question.

Secondly, Plotinus apparently considered the relation between the hypostases to be, in principle, of an abstract nature difficult to grasp in words. Properly speaking it cannot be quantified or localized. Νοῦς cannot really be said to be something 'more' or 'less' than Ψυχὴ, or 'above' it or 'outside' or 'inside' it. Rather, Νοῦς and Ψυχὴ are different metaphysical 'levels' without local relation and, correspondingly, Ἐν can only be imagined as a further 'level' by means of extrapolation into transcendence.

Obviously Plotinus did not think of the individual incarnated soul as being able to make shamanistic trips outside the body while striving to become νοῦς. On the contrary, if he wished to visualize what happens to the soul - and even if he did not wish to, we can see that he could not avoid using concrete imagery - he was forced to admit that the process of purification and ennobling of the soul, the νοῦς and the ultimate ecstasy, somewhat paradoxically occurred within itself, 'internally', 'inwards'. This idea is implied in several passages.¹⁷

The imagery describing this process is not necessarily disturbed by the idea of πρότερον (πρῶτον) / ὕστερον which Plotinus very often applies to the relation between the hypostases. To Plotinus, the universe is without beginning and end in time or space. Words such as πρῶτον, πρότερον, ὕστερον, ἀρχή, etc. in their metaphysical context

16 Cf. 3,4,3,21-27: every individual is a κόσμος νοητός.

17 Cf. 1,6,8-9; 3,8,6,37-40; 4,8,1; 5,3,7; 5,8,2,41-43, 10,39-43, 11 pm.; 6,7,34,25, 35-36 pm.; 6,8,16,12; 6,9,3,20-21, 4,31, 7 pm., 11 pm.

evidently imply rank and dignity rather than a temporal or local relation. Νοῦς is 'primary' in relation to Ψυχὴ first of all because of its position in the metaphysical hierarchy, its power of influence, its πρόνοια, and so forth. A ψυχὴ νοωθεῖσα has simply reached a higher rank. But if we want to introduce a spatial dimension, we do not find it particularly difficult to imagine the 'leader', the πρῶτον, as being somewhere in the centre - just like the Emperor in Rome, to use a simile which I suppose Plotinus might well have used.

More difficult is the dimension 'higher' / 'lower', 'up' / 'down'. Naturally the Enneads abound in examples of the commonly Greek and commonly human manner of regarding what is primary or leading as being 'over' and 'above' what is secondary or subject to leading. Consequently the soul is very often said to be striving 'higher' or 'upwards'.¹⁸ This is of course a genuinely Platonic view, too. Not only are the steps of sublimated love in the Symposium pointing 'upwards', but, above all, the cosmological conception implied in the Phaedrus and the Timaeus indicates that Plato in fact visualized a spherical universe with the World of Forms 'outside', i.e. 'above' the sphere of fixed stars, and so, for Plato, the spiritual (or Ideal) is really placed 'higher' than the corporeal and not only in a metaphorical sense.¹⁹ Plotinus, however, is not interested in cosmology or in placing his metaphysics in a cosmological frame. For him, the metaphysical terminology of 'up' / 'down', 'higher' / 'lower' is just traditional metaphorical language.

This can be seen elsewhere than in Plotinus' attempts to substitute a dimension 'in' / 'out' for the traditional 'up' / 'down'.²⁰ The same centripetal conception seems to underlie three or four other complexes of imagery in the Enneads. According to one of these typical similes, "Ev abides in the centre of all, surrounded by the lower hypostases like the leader of a chorus surrounded by his dancers

18 Occasionally, however, with reservations, e.g. 5,5,8,20; 6,8,16,12.

19 Very occasionally in Plato the 'inside' is clearly seen to be more valuable, e.g. Symposium 215b, Phaedrus 279b.

20 See the passages in n. 17.

or singers, or like the central point of concentric circles.²¹ Another simile implies that the soul, via Νοῦς, approaches "Ev as if returning to its father's home from its wanderings."²² The idea of "Ev as a father may recall the imagery of the 6th book of the Republic (506e ff.), though non-Platonic religious sources are probably more relevant here. And for the imagery complex of "Ev as a god of mysteries inside his temple, the predominant sources are obviously non-Platonic.²³ The idea of a mystery of course also occurs in Plato, most clearly in the Symposium (209e ff.); and the Alcibiades episode is connected with this: the Socratic statue of a Silenus, when 'profaned' (cf. 212d ff.) and 'mutilated' (215b ff.) by Alcibiades, appears to contain ἀγάλματα θεῶν (215b3). But whereas for Plato the initiation into the 'inner' reality, or the profanation of it, will only expose images of truth, Plotinus seems to visualize the interior of a temple where the purified and initiated soul will gradually be able to meet the Master inhabitant himself, God.

The imagery of 'awakening' to a more primary hypostasis may seem to be more neutral as regards spatial dimensions.²⁴ Yet Plotinus himself had experienced it as an 'awakening inwards' (Enn. 4,8 [6],1,1).²⁵

21 Cf. 1,6,7,25; 5,1,11,4-15; 6,5,4,20-24; 6,9,8-11 pm. It is to be noted that if Plotinus was influenced by the myth of the circular procession of the divine armies in the Phaedrus (cf. 247a, 252d, etc.) he has given to it a radically different sense, because here each leader is heading his troupe and what is important is not the centre (except for the enigmatic Pythagorean ἑστία) but the 'outside' of the periphery.

22 Cf. 1,6,8,16-21; 5,5,12,36-37; 6,7,23,3-4, 35,7-19; 6,9,7,32-33, 9,34-38. If, strictly speaking, the home is not necessarily 'inside' something else, the idea at least implies 'intimacy'.

23 Cf. 1,6,7-9; 2,9,9,45-52; 3,5,4,23-25; 4,7,10,30-40; 4,8,1,7; 5,1,3,2-3, 6,12-15, 11,4-15; 5,3,7,1-12, 8,47-48, 17,30-31; 5,5,6 pm., 8,24-27, 12,9-11; 5,8,10,39-43; 5,9,2,25; 6,7,34,11-12, 35,7-19; 6,9,6,12-17, 7,4-5, 9,39-48, 11,1-4, 11,13-32. Cf. also the idea of ὁμοιωθῆναι θεῷ, e.g. 1,2,1,1-9; 1,6,6,19-20.

24 Cf. 1,6,8,26, 9,1-2; 3,6,5,11-29; 4,4,5,8-11; 4,8,1,1; 5,5,12,10-11; 6,7,22,15, 22,36; 6,9,4,13. On the other hand, in the Republic 7,515e the philosopher in fact 'ascends' from the cave.

25 Πολλὰκις ἐγειρόμενος εἰς ἑμαυτὸν ἐκ τοῦ σώματος καὶ γινόμενος τῶν μὲν ἄλλων ἔξω, ἑμαυτοῦ δὲ εἰσω, ... He could not have been more explicit.

The ἔρως imagery which we have already touched upon, looks even more curious when we consider this obviously centripetal conception. Apparently Plotinus was aware of some of the difficulties here. Since Ἔν according to one of his fundamental doctrines is also the absolute Good, Τάγαθόν, and since ἀγαθόν and καλόν are closely related in Greek linguistic usage, he seems to be inclined to combine the thought with which Plato played in the Symposium (206b ff.) that every living being wishes to love and beget in καλόν, with the more sober Platonic and Aristotelian idea that every being strives (ὁρᾶται, ἐφίεται) for ἀγαθόν. Sometimes, however, he tries to differentiate between ἔρως which is directed towards καλόν (and hence does not reach the first hypostase), and ὄρεξις or ἔφεσις which is directed towards ἀγαθόν;²⁶ and sometimes, again, καλόν is regarded as an 'aspect' of ἀγαθόν.²⁷ He is far from consistent in this matter, and once he even appears to identify Τάγαθόν with Ἔρως.²⁸ It is clear that the Platonic ἔρως doctrine was for Plotinus an essential truth which he did not want to abandon in spite of the difficulties which it involved for his system. The next section will perhaps clarify some aspects of this problem.

3. The contact with Ἔν. At the outset we may note that Plotinus makes it clear, in various ways, that the last step is irrational in spite of the rational process of preparation.²⁹ The description of the ecstatic experience as coming 'suddenly' (ἐξαίφνης) points in the same direction though here Plotinus has also managed to find a direct

26 Cf. 1,6,4-5, 7 pm.; 3,5 pm.; 5,5,12 pm.; 5,6,5,8-12; 5,8,10,23; 5,9,2,2-23; 6,7,21 pm., 32,26-30; 6,9,9,24-38.

27 Cf. 1,6,6,16-29, 7 pm., 8,2, 9,34-43; 4,8,1,3, 5,5,12 pm., 5,8,2, 35-46, 10,24, 11,19; 5,9,2,18-19; 6,7,22 pm., 32-33, 35,36, 36,3-4; 6,9,4,10, 11,16-17.

28 6,8,15,1-10; this may be an occasional lapsus. Rist, *Eros & Psyche*, 1964, 78-83 probably makes too much of it.

29 Cf. 5,3,7,14, 10,39-42, 13,1, 17,17-38; 5,5,4,8, 7,24-35, 8,1-3, 10,8; 5,8,10,5-11, 10,32-33, 11,6; 5,9,2,24; 6,7,22,9; 34,16-21, 35 pm., 36,15-18; 6,9,3 pm., 4,1-16, 7,9-16, 10,4-20, 11 pm. Cf. also 2,9,9, (against the Gnostics), and 4,8,1,1-11; 6,8,13,1-15, 19,1-3. The only passage where the term ἔκστασις refers to *unio mystica* is 6,9 (9),11,23, cf. *ibid.* 10,1 ἐξεληλύθει. But in 5,3 (49),7,14 where νοῦ ἔκστασις is denied, the implications are somewhat different.

association with Plato (Symposium 210e4).³⁰ Another Platonic idea which seemed to Plotinus to introduce an irrational component into the 'doctrine of ecstasy' was the play with philosophical *μανία* in the Phaedrus (notably 245b ff.), and consequently we find Plotinus often using this idea in connection with the *ἔρω*s doctrine (e.g. Enn. 4,7,35). But Plotinus did not take account of the fact that *μανία* in Plato functions only on lower levels and by no means constituted an explanation of the direct contact with the Absolute (i.e. the Forms) which in Plato's view, must be fundamentally rational.

The irrationality of the final step leading to *Ἔν* partly depends upon the transcendent nature of *Ἔν* / *Τάχαθόν*. This becomes emphasized in the Plotinian system much more explicitly than in Plato.³¹ Obviously Plotinus' view is religiously founded in a sense and manner that is quite different from that of Plato.

Hence, for instance, the imagery of light connected with *Ἔν* has been developed by Plotinus from its Platonic source in a religious direction.³² The 'Light from Above' is a central idea in many religions and mystics, too, often seem to have experienced phenomena of intense light.³³

Disregarding for the moment the distinctly erotic aspect, many features in Plotinus' description of the contact with *Ἔν* are predominantly un-Platonic. So, notably, are the soul's total, naked solitude when encountering *Ἔν*,³⁴ *Ἔν*'s mysterious pres-

30 Cf. Enn. 5,3,17,29; 5,5,7,34; 5,8,11,10-11; 6,7,34,13, 36,18. Cf. in Plato Ep. 7,341d, and note the comments of Philo, Leg.alleg. 2,31; Plut. de Iside 77,382d.

31 The much-debated *ἐπέκεινα τῆς οὐσίας* in Republic 6,509b is rather isolated and, besides, intentionally hyperbolic (cf. 509c2). Plotinus of course took it quite seriously.

32 In Plato above all the similes of the Sun and the Cave are relevant (Republic 6,506b ff., 7,514a ff.). Cf. Enn. 1,6,7-9; 3,6,5,21; 3,8,6,37-40; 4,7,10,30-40; 4,9,5,26-28; 5,3,7,9-12, 17,29-37; 5,5,6-8, 10,10, 11,5-6; 5,8,10-11; 6,7,16,27-35, 22 pm., 31,1-2, 34-36 pm.; 6,9,3-4, 7-11 pm.

33 Cf. W. Beierwaltes in Die Philosophie etc. (above, n.1) 109-117.

34 Cf. 1,6,7,9, 7,34-39; 3,6,5,11-29; 3,8,37-40; 5,5,4,6-11, 6,17-21, 6,28, 8,3-4; 6,7,31,21-29, 34 pm.; 6,9,3,25-36, 4,33, 7,13-23, 9,14, 9,50-52, 10,1, 11,13, 11,40-51. Cf. also above n. 10.

ence,³⁵ the touch,³⁶ the union,³⁷ and the being brought to rest.³⁸ It is true that Plotinus may here also seem to be trying to apply Platonic notions to his mystical experience. For instance, there is probably a kind of connection between the idea of union and the late Platonic discussion of ἕν versus πολλά, and between the idea of rest and the στάσις / κίνησις doctrine.³⁹ This is not the place to analyze these possible connections in detail. At any rate they remain quite peripheral. There is a good illustration of Plotinus' manner of applying Platonic phrases loosely and superficially to his system, at the end of the last tract (6,9): the formula τέλος τῆς πορείας, so suggestive in this context, is taken from the Republic 7,532e; but Plato does not refer to the soul's journey but to the toilsome path which Socrates and his audience have trodden in order to describe the Ideal State.

In many of the descriptive traits already mentioned there are more or less clear associations with the ἔρως doctrine. Sometimes Plotinus is very explicit.⁴⁰ His overtness in depicting the union in terms of erotic imagery has often seemed embarrassing to earlier generations of scholars.⁴¹ I do not feel in any way qualified to discuss the psychological aspect of the matter. However, it can hardly be denied today that Plotinus may have experienced something that reminded him of sexual ecstasy. What is more likely to puzzle the modern reader are the inconsistencies and anomalies of his exposition in this particular context.

35 Cf. 1,6,7,4; 5,3,17,30; 5,5,7,34-35, 8 pm.; 5,8,11,6; 6,7,31,34, 34 pm., 36,13-15; 6,9,4,21-26, 7,5, 9,48-49, 11,26.

36 Cf. 5,3,10,39-42, 17,25-26, 17,34; 5,6,6,35; 6,7,36,4; 6,9,4,26-28, 7,4-5, 8,27-29, 9,19.

37 Cf. 1,2,1,1-9, 3,5-6, 6,2-13; 1,6,7,38, 9,17-18, 9,22-34; 3,8,6,37-40, 8 pm., 3,9,2,4-8; 5,3,7,9-12, 17,29-36; 5,5,4,6-11, 7,24-35, 8, 21; 5,6,5,12-19; 5,8,10-11 pm.; 6,7,16,27-35, 34-36 pm.; 6,9,3-4 pm., 7-11 pm.

38 Cf. 4,8,1,4-7; 5,3,7,12-25; 6,7,23,3-4, 35,3, 35,42-44; 6,9,3,44-49, 4,19-20, 8 pm., 9,13, 11 pm.

39 For the former, see P. Henry, *Introd. to MacKenna's translation* (2nd ed., 1956) p. XLV-LI; for the latter, see e.g. Rist, *Plotinus* 221.

40 Notably 1,6,7 pm.; 5,3,17,15-28; 5,9,2,10; 6,7,22, 31-35 pm.; 6,9,4,18-20, 9 pm., 11,7, 11,24.

41 E.g. Inge and Arnou. I have the feeling that even Rist (both in his book on Plotinus and in *Eros & Psyche*, 1964) avoids the heart of the problem.

To take just one example: in Enn. 6,9,9,33-38 Plotinus explains that the soul longs for a union (ἐνωθῆναι) with God (i.e. Ἐν) in love (ἔρωσ), just like a virgin who is longing for her father.⁴² Here the introduction of the ideas of a father and his virgin daughter (the ψυχή is of course feminine!) is probably due to a somewhat clumsy effort to gloss over a rather too strikingly sensual vocabulary (cf. e.g. 1,6,7,12-14 συγκερασθῆναι, ἡδονή, 6,7,34-35 δεινοὶ πόθοι, εὐπαθεῖ, μακαρία αἴσθησις, 6,9,11,4-12 μίγνυσθαι).

More striking still, however, is Plotinus' general conception, if considered in relation to Plato's theory of love. As has already been pointed out, the doctrine of μανία in the Phaedrus has been interpreted by Plotinus to suit his own purposes. Plato's view was really quite different. In the Phaedrus he seems to consider love mainly as a relation between two earthly individuals. Here μανία explains how the soul may recover its wings, but it does not explain, directly, the soul's meeting with the Forms.⁴³ The theory of the sublimation of ἔρωσ, again, which occurs only in the Symposium and in a very fragmentary form in the Republic,⁴⁴ implies that the philosopher's love is gradually directed towards higher and wider objects. Consequently ἔρωσ gradually loses its original character of sexual love and becomes a metaphor. This imagery illustrates man's impulse towards eternity and towards the acquisition of even more valuable spiritual possessions in order to be able to 'create' on still higher levels and in this way to reproduce this ἀρετή for the benefit of mankind.

Plotinus appears to confuse these two rather different Platonic theories of love. His tendency is clearly tied in with the fact that he needed an irrational factor throughout, and probably the erotic imagery somehow corresponded to what he had personally felt in connection with

42 This emendation of the text seems to be quite certain.

43 Elsewhere (cf. my 'Tankar kring det specifika i Symposions eroslära', Platonselskabet, Konferensen i Oslo 1973, Rapport [1974], 17-19) I have tried to argue that there is a considerable difference between the theories of love in the Phaedrus and the Symposium, and that Plato later in his life abandoned the rather rigid system of the Symposium.

44 Notably in Books 5 and 6.

unio mystica. Whereas at the last stages of his sublimated ἔργον (Symposium 206de, 212a, Republic 6,490ab) Plato engages only in some very occasional, and perhaps ironical, play with sexuality, this aspect is quite obvious in Plotinus' picture and plays an integral part in it. On the other hand, what is essential in Plato's conception, the striving for immortality and for great intellectual achievements, is mentioned by Plotinus only in passing and without enthusiasm (notably Enn. 6,9,10-11). Plotinus is first and foremost concerned with what he felt as a unique, transcendent but subjective experience ultimately connected with personal well-being. The extrovert tendency towards ever wider and more cosmic objects, so important to Plato, means little to Plotinus. For him, as we have seen, it is the introvert dimension which is relevant - 'Vergeistigung als Verinnigung', to put it somewhat anachronistically. And it is chiefly for this reason that the erotic imagery looks so very curious here. It is its very Platonic overtones that make it so unsuitable a vehicle for Plotinus' centripetal view.

To sum up: I believe we have to look for the causes of various anomalies characteristic of Plotinus' conception in the application of a traditional apparatus of terms and concepts to an intensely personal experience and a partly new system of thought. By emphasizing the tendency 'inwards' as important instead of the tendency 'outwards' or 'upwards', Plotinus apparently followed a post-classical ethico-religious pattern (which would be worthwhile tracing).⁴⁵ Probably he felt that his own experience of *unio mystica* lent support to this view. And no doubt Plotinus, unlike Plato, can be called a 'mystic'. Nevertheless, Plotinus wished to regard himself as a Platonist. And since Plato appeared to offer various forms of thought, and a rich imagery, which largely corresponded to what he himself had felt essential in his experience of the union - the feeling of ἔργον, the suddenness, the

45 Cf. e.g. Marc. Aur. 7,59 ἔνδον βλέπε, ἔνδον ἡ πηγή τοῦ ἀγαθοῦ. Various observations relating to this problem have been made by P. Henry, l.c. (above n. 39) XLVf.; C. Zintzen, Rh.Mus. 108 (1965) 71-100 (also in Die Philosophie etc., above n. 1, 391ff.); G.J.P. O'Daly in Atti etc., above n. 1, 159ff.

irrational implications, the attaining of rest, the ταύτότης - Plotinus adopted them rather generously and somewhat superficially, without perhaps reflecting very much upon how well or how badly they suited his own vision at all points.

But by introducing Plato's ἔργα in this context, Plotinus in fact added an interesting complication to the interplay of rationalism and irrationalism, and of *amor* and *caritas*, in the subsequent history of ideas.

Z U R A P O T H E O S E D E S D A P H N I S
B E I V E R G I L

R o l f W e s t m a n

Es ist der Zweck dieses Aufsatzes, die Möglichkeit einer Verderbnis in Verg. ecl. 5,56 zur Diskussion zu stellen, und zwar im Sinne von P. Maas.¹

Der Anfang von Menalcas' Gesang, der VV. 56-80 umfasst, ist folgendermassen überliefert:

*Candidus insuetum miratur limen Olympi
sub pedibusque videt nubes et sidera Daphnis.*

Der Rest des Gesangs beschreibt teils (58-64) die Freude² der ganzen Erde und ihrer Geschöpfe, ferner auch der ländlichen Gottheiten über die erfolgte Vergöttlichung,³ teils die künftige Verehrung von

1 Textkritik, 3. Aufl. 1957, S. 10 oben und unten (= § 14 Anf. und § 15 g.E.; s. auch § 18, besonders das abschliessende Petitstück. - Der letzte von mir benutzte Jahrgang der *Année philologique* war 48 (für 1977). - In den folgenden, (auch) die fünfte Ekloge behandelnden Arbeiten habe ich nichts zu meinem Thema gefunden: Ernst A. Schmidt, *Poetische Reflexion. Vergils Bukolika*, 1972 (186-238 Interpretation von ecl. 5); G. Lee, *A Reading of Virgil's Fifth Eclogue*, *Proceedings of the Cambr. Philol. Soc.* 23 (1977) 62-70; R. Kettermann, *Bukolik und Georgik*, 1977; E. Evrard, *Quelques observations sur la 5^e Bucolique de Virgile*, *Les études class.* 46 (1978) 327-338. - Nicht zugänglich waren mir die Arbeiten von W. Berg, *Early Virgil*, London 1974, und E. Coleiro, *An Introduction to Vergil's Bucolics*, with a crit. edition of the text, Amsterdam 1979.

2 Vgl. M. Delaunois, *Les études class.* 43 (1975) 394.

3 Zu dieser s. Delaunois (Anm. 2) 394; P. Boyancé, *Revue des ét. lat.* 32 (1954) 230; R. Guerrini, *Vos coryli testes: struttura e canto nella V Ecloga di Virgilio*, *Rendiconti della classe di sc. mor., stor. e filol. dell'Acc. dei Lincei* 28 (1973) 683-694, 685 mit Fussnoten 10 und 11; B. Otis in *Vergiliana* (Leiden 1971) 253; J. Fontaine (Titel unten Anm. 23), *Bull. de l'Ass. G. Budé* 1978, 55 g.E.

Daphnis als einem Gotte (65-80). Aber die angeführten zwei Verse stellen die einzigen Worte dar, mit denen Vergil der eigentlichen Apotheose des Daphnis gedenkt. Somit ist die Annahme natürlich, dass der Dichter diese Verse mit besonderer Sorgfalt geformt hat.

Die Kommentatoren weisen auf die kunstvolle Einrahmung der beiden Verse durch Adjektiv und Hauptwort hin: *Candidus* - - - *Daphnis*. Sodann wurde das Beiwort *candidus*, und zwar seit der Antike,⁴ als 'vergöttlicht' gedeutet und mit anderen Stellen der römischen Literatur verglichen, wo dasselbe Adjektiv Götter oder göttliche Wesen charakterisiert. Der Umstand, dass Daphnis Wolken und Sterne *sub pedibus* erblickt, zeugt gemäss J. Perret's Auffassung⁵ von 'ländlicher Naivität', wie ferner auch das *insuetum miratur limen Olympi*.

Hiermit sind wir an dem Punkte angelangt, auf den ich das kritische Augenmerk richten möchte: *limen*. Das Wort ist nicht nur bei Vergil einstimmig überliefert, sondern auch Servius gebraucht es beim Zitieren unseres Verses zu ecl. 2,46. Dagegen schreibt Servius, wenn er zu ecl. 7,5 denselben Vers zitiert, nicht *limen Olympi*, sondern *lumen Olympi*, eine Lesart, die zu der vorliegenden Untersuchung Anlass gegeben hat.⁶

4 Servius ad loc.: CANDIDVS id est deus etc. Vgl. R. Coleman in seiner kommentierten Ausgabe der Eklogen (Cambridge 1977) ad loc.: 'It (sc. *candidus*) thus marks the transformation from *formonsus pastor* to celestial deity.' Fontaine (s. Anm. 3) 57 n.1a.E. gebraucht sogar das Wort 'théophanie'. - Auch zu ecl. 2,46 zitiert Servius unseren Vers wegen *candidus*, während er ihn zu ecl. 7,5 (vgl. gleich unten im Text) zusammen mit dem ersten Vers von Mopsus' Gesang (5,20) aus einem sozusagen verstechnischen Grunde heranzieht, nämlich um den Ausdruck *cantare* - - - *et respondere* (7,5) zu erklären.

5 In seiner kommentierten Ausgabe der Bucolica in der Collection 'Erasmé', 2. Aufl. Paris 1970, 63. - *Sub pedibus* ist jedoch wahrscheinlich als literarische Reminiszenz aufzufassen, s. unten Anm. 29.

6 Die Variation *limen* / *lumen* bespricht E. Norden 204f. in seinem berühmten Kommentar zum 6. Aeneis-Buch (2. Aufl. 1916) zu V. 255 (H. Cancik, Der Eingang in die Unterwelt, Der altsprachl. Unterricht 23, Heft 2 (1980) 61 n. 42 verweist irrtümlich auf seine eigene Fussnote 10, wo Nordens Arbeit Ennius und Vergil erwähnt wird). Norden beweist m.E. überzeugend (vgl. auch Cancik 61), dass dort (d.h. Aen. 6,255) *limina* das Richtige ist. An unserer Bucolica-Stelle liegen die Dinge jedoch anders, wie im folgenden ausgeführt wird.

Zunächst jedoch einiges zur Deutung von *limen Olympi*. Warum sollte Vergil die Schwelle⁷ besonders erwähnt haben? In gewisser Hinsicht eine Interpretation gibt F. Klingner⁸ durch die folgende Übersetzung: 'Helleuchtend staunt an dem noch ungewohnten Himmelstor⁹... Daphnis.' J. Conington und H. Nettleship erinnern daran, dass Zeus in der Ilias 1,591 den Hephaistos ἀπὸ βηλοῦ θεσπεσίῳ hinabschleudert;¹⁰ ferner weisen sie auf 'the later use of βηλόε for heaven' hin, aber bei Liddell-Scott-Jones findet sich nur eine Stelle aus Quintus von Smyrna.¹¹

Laut der Erklärung von Perret (oben Anm. 5) hat Daphnis vor sich 'le mystère d'un "seuil" divin'. Dies ist möglich, insofern er im Be-

7 Nichts über ecl. 5 enthält C. Bullock-Davies, *The Image of the LIMEN in Aeneid II, Greece and Rome* 17 (1970) 135-141.

8 Virgil, 1967, 87.

9 Diese Auffassung auch in den Scholia Bernensia ad Vergili Buc. atque Georg., 1867, S. 119 des Neudrucks (1967): '*Limen Olympi, ianuum caeli, vel limen pro templo posuit*' (also pars pro toto).

10 In ihrer kommentierten Vergil-Ausgabe, Vol. I, fifth edition revised by F. Haverfield, 1898 (Neudruck 1963) ad. loc. - Das Wort βηλόε kommt bei Homer nur in der Ilias vor. Die beiden übrigen Stellen sind 15,23, ebenfalls eindeutig von der Schwelle des Himmels (aber ohne das Beiwort θεσπέσιος), und 23,202 von der steinernen Schwelle der Wohnung des Windgottes Zephyros.

11 13,483 βηλὸν ἐς ἀστερόεντα (von einem aufgehenden Sternbild gesagt), wohl durch gedankenlose Nachahmung von Il. 1,591. Allerdings scheint schon Krates von Mallos geglaubt zu haben, Homer sei den Chaldäern gefolgt, 'ita ut summum caelum deorum domicilium Chaldaea voce Βῆλον (also mit Veränderung des Akzents) nominaret' (J. Helck, *De Cratetis Mallotae studiis criticis...*, Diss. Leipzig 1905, 7). - H. Stephanus (der ebenfalls keine weiteren Stellen gibt), verwirft in seinem *Thesaurus linguae Graecae* s.v. βηλόε (Vol. III 229 C der Didot-Ausgabe, Nachdruck Graz 1954) ausdrücklich die Deutung von βηλόε in Il. 1,591 als 'Coelum'. In G.W.H. Lampes *Patristic Greek Lexicon* fehlt das Wort. - Bei Empedokles B 84,6 Diels-Kranz λάμπεσκεν (sc. das Licht in einer Laterne) κατὰ βηλὸν ἀτειρέσιν ἀκτίνεσσιν wurde früher die Bedeutung Himmel für βηλόε vermutet ('Firmament' Diels), aber m.E. mit Recht lehnt W.K.C. Guthrie, *A History of Greek Philosophy* II, 1965, 235 n.2 dies ab und entscheidet sich (mit anderen Forschern) für die gewöhnliche, und hier seiner Ansicht nach anschaulichere, Bedeutung 'Schwelle'. Es mag hinzugefügt werden, dass sich die Erwähnung der Schwelle als Grenze zwischen dem (wohl auch sonst erhellten) Hausinneren und der finsternen Aussenwelt in natürlicher Weise an die Situationsangabe πρόοδον νοέων 'wenn er im Sinne hat, hinauszugehen' (B 84,1) anschliesst.

griff steht, in die Wohnung der Götter aufgenommen zu werden. Eine einfachere Erklärung würde mir indes natürlicher scheinen: der Dichter hat vielleicht Daphnis gerade in demjenigen Augenblicke schildern wollen, als ihn seine Fahrt schon in die höchsten Höhen gebracht hat (er sieht von oben herab *nubes et sidera*); er befindet sich aber noch ausserhalb des eigentlichen Olymps. Er ist also auf dem Wege zum Himmel, wenngleich am Ende dieses Wegs. In der Tat spricht Iunius Philargyrius (Filargirius) in seiner Explicatio zu unserer Stelle¹² von *via caeli*.

Hiermit wäre die Diskussion beendet, falls wir in ecl. 5,56 nichts als *limen* hätten. Aber die Existenz einer (wenn auch nur einmal) von Servius bezeugten Lesart *lumen* reizt zu weiterer Untersuchung.

Eine mögliche Handhabe bietet hierbei das auffälligste Wort des Verses, *insuetum*. Der betreffende Artikel in Thesaurus linguae Latinae¹³ gestattet uns, dem Gebrauch dieses Adjektivs nachzugehen. Belegt ist es vereinzelt¹⁴ vor Caesar (bei Cicero anscheinend nur Att. 2,21,4, aus dem J. 59), dann, mit dem Thesaurus-Artikel zu reden, 'saepius inde a CAES. et in poesi inde a VERG.'. Da also Vergil *insuetus* in die Poesie einführt oder vielmehr (vgl. Anm. 14) soweit wir sehen können (aber jedenfalls nach Pacuvius' Vorgang) eingeführt hat, ist man gespannt, wie die Literatur nach Vergil (vor allem die Poesie) das Wort gebraucht. Besonders ist von Interesse, ob es als Attribut zu *limen* bzw. *lumen* vorkommt.

Zuerst betrachten wir zwei christliche epigraphische Gedichte. Vergil ist bekanntlich ein häufig benutztes Vorbild der Carmina epi-

12 Ad loc. = Appendix Serviana, rec. H. Haagen, 1902, Neudruck 1961, 99: 'INSVETVM idest aut hominibus aut sibi insuetum, vel insuetam hominibus viam caeli dixit.' Fast wörtlich dasselbe sagen die Schol. Bern. (oben Anm. 9).

13 TLL VII,1,2030sq., Verfasser G. Kuhlmann.

14 Dies muss Zufall unserer Tradition sein, denn das Wort ist ja in einfacher Weise gebildet und in vielen Zusammenhängen notwendig. Jemanden *insueto nomine* begrüßen ist eine schon für Pacuvius natürliche Konstruktion (trag. 239).

graphica;¹⁵ nun lesen wir folgende zwei Partien:

CLE 1347B,18-20 (vor dem J. 395; Distichen):

*nunc renovatus habes perpetuam requiem
candida fuscatus nulla velamina culpa
et novus insuetis incola liminibus.*

CLE 688,12 und 16 (nach 449; stichische Hexameter):¹⁶

*nec mirum si post haec meruit tua limina, Christe,
- - -
subiectasque videt nubes et sidera caeli.*

Im Hinblick auf das offensichtliche Zitat von Verg. ecl. 5,56 in V. 20 des ersteren Gedichtes ist man geneigt, auch den Versanfang *candida* V. 19 für ein Zitat zu halten. Während in dem späteren Gedicht der Ausdruck *tua limina* an sich nicht auffällig ist, zeigt der Verfasser durch seinen Vers 16 Kenntnis gerade der fünften Ekloge (V. 57). Angesichts dieser Tatsache könnte *limina* Reminiszenz eines in ecl. 5,56 gelesenen *limen* sein.

Also spricht wenigstens 1347B,20, aber möglicherweise auch 688,12 dafür, dass der jeweilige Verfasser in ecl. 5,56 *limen* las.¹⁷ Mit anderen Worten: Vergilexemplare mit dieser Lesart gab es im 4. und 5. Jahrhundert. Das ist aber gerade diejenige Zeit, der unsere ältesten Eklogenhandschriften entstammen, und somit haben uns diese inschrift-

¹⁵ Das bekannte Buch von R.P. Hoogma, Der Einfluss Vergils auf die Carmina epigraphica, Diss. Nijmegen (gedr. Amsterdam) 1959, trägt seinen Namen nicht ganz mit Recht, denn es beschränkt sich auf die Aeneis. Es scheint jedoch keine Nachfolge hinsichtlich Buc. und Georg. gefunden zu haben. Im Index 'Versuum auctores cognitores' der CLE werden (II p. 920) 23 Verse aus Vergils Eklogen und 19 aus den Georgica verzeichnet. (Den Hinweis auf CLE 688 verdanke ich diesem Index, während die Stelle aus dem Gedicht 1347B im Thesaurus, s. Anm. 13, erwähnt wird.) Einige zusätzliche Bucolica-Reminiszenzen in den CLE führt P. Cugusi an, Epigraphica 37 (1975) 150 n.33 und 151. Über Vergilzitate in pompejanischen Inschriften und Graffiti, damals 56 an der Zahl (und auch aus Buc. und Georg.) handelt M. Della Corte, Epigraphica 2 (1940) 171-178.

¹⁶ V. 12 hat, wie man sieht, eine Silbe zuviel: der Herausgeber, F. Buecheler, bemerkt 'superest metro si aut haec'.

¹⁷ Gegen diese Feststellung vermag der Gesichtspunkt nicht aufzukommen, dass die Verse 13-14 in 1347B folgendermassen lauten: *nunc propior Christo sanctorum sede potitus / luce nova fruieris, lux tibi Christus adest* - wo *luce nova* geradezu ein Zitat von *insuetum lumen* sein könnte (vgl. die Senecastelle unten S. 122 im Text).

lichen Gedichte nichts Neues gesagt.

Es gibt aber andererseits einige Stellen in der Literatur der Kaiserzeit, wo das Adjektiv *insuetus* mit den Hauptwörtern 'Licht' oder 'Sonne' oder 'Tageslicht' (und einmal mit *lumina* in der Bedeutung 'Augen') verbunden wird. Man könnte da für möglich halten, dass in einem oder dem anderen Falle der Verfasser einen Vergiltext mit *lumen Olympi* kannte. Die Stellen, dem Thesaurus-Artikel entnommen, werden unten in chronologischer Reihenfolge angeführt.

Ovid, epist. ex Ponto 3,4,49:

*utque reformidant insuetum lumina solem,
sic ad laetitiam mens mea segnis erat.*

Seneca, Herc. fur. 651f. (Theseus nach seiner Rückkehr aus der Unterwelt):

*- - - vix adhuc certa est fides
vitalis aurae, torpet acies luminum
hebetesque visus vix diem insuetum ferunt.*

Codex Theodosianus 9,38,6 (aus dem J. 381; es handelt sich um gelegentliche Erleichterung von Gefängnisstrafen):

*Paschalis laetitiae dies ne illa quidem gemere sinit
ingenia quae flagitia fecerunt: pateat insuetis horridus
carcer aliquando luminibus.* - Hier ist wohl am ehesten die Bedeutung *lumina* = 'Augen' anzunehmen.

Prudentius, peristeph. 10,951-955 (herausgegeben i.J. 405).

*Habet usitatum munus hoc divinitas,
quae vera nobis colitur in Christo et Patre,
mutis loquellam, percitum claudis gradum,
surdis fruendam reddere audientiam,
donare caecis lucis insuetae diem.*¹⁸

De nativitate Mariae 9,2 (es handelt sich¹⁹ um die Verkündigung: der

18 Die Lesart *insuetae* steht als eine Marginalvariante, während die Handschriften *insuetum* oder *insuetam* bieten.

19 Im Thesaurus-Artikel *insuetus* (Anm. 13 oben) wie auch im Indexband des TLL (1904) steht 'EVANG. de nativ. Mar.', die vom Herausgeber, C. v. Tischendorf, in *Evangelia apocrypha* (1853) benutzte Überschrift. Aber in der 2. Auflage 1876, wo das kleine Werk pp. 113-121 ediert ist, gibt Tischendorf vielmehr den Titel *De nativitate Mariae* mit der Fussnote 'Non videtur praeponendum esse "evangelium", quod antea...praeposui'. Sonderbarerweise haben die Thesaurus-Editoren von dieser Korrektur keine Notiz genommen (auch im Index-Supplement 1958 steht hierüber nichts); es sei bemerkt, dass ihre Durchführung den eigentlich einzigen Titel, der das Wort 'Evangelium' enthält, aus dem Thesaurus-Material entfernen würde.

Engel ist gerade erschienen, er hat Marias Zimmer *ingenti lumine* gefüllt und an sie den Gruss *Ave Maria, ... virgo gratia plena ...* gerichtet; dann wird Marias Reaktion beschrieben):

Virgo autem, quae iam angelicos bene noverat vultus et lumen caeleste insuetum non habebat, neque angelica visione territa neque luminis magnitudine stupefacta, sed in solo eius sermone turbata est usw.

Zu diesen Textstellen möchte ich folgendes bemerken. Die 'Ungewohntheit' ist bei Ovid etwas allgemein Menschliches, bei Seneca beruht sie darauf, dass Theseus (mit Hercules zusammen) einige Zeit im Hades verbracht hat. Zum juristischen Text: die Augen der Verbrecher sind daran nicht gewöhnt, dass sich das Gefängnis öffnet. Das alles ist selbstverständlich, und der Gebrauch von *insuetus* ergibt sich in natürlicher Weise aus der jeweiligen Situation. Somit ist es nicht notwendig, literarischen Einfluss etwa von einem in unserer Ekloge gelesenen *lumen* anzunehmen.

Dasselbe kann an sich von der Stelle bei Prudentius gesagt werden. Interessant ist jedoch, dass dieser in derselben Hymnensammlung die fünfte Ekloge ausdrücklich zitiert, und zwar ausgerechnet die Apotheose des Daphnis.²⁰ Sollte er *insuetum lumen Olympi* gelesen haben?

In besonderer Weise verhält es sich mit dem Maria-Werkchen. Auf das umgangssprachlich anmutende *iam angelicos bene noverat vultus* folgt *et lumen caeleste insuetum non habebat* - eine auf Stelzen gehende Phrase, die mir auf ein literarisches Vorbild hinzudeuten scheint. Es ist denkbar, dass der Verfasser (oder die Verfasserin) Maria geradezu in Gegensatz setzen will zu Daphnis, dem das *lumen Olympi* (= *lumen caeleste*) *insuetum* war. Somit wäre hier eine Stütze für die Lesart *lumen*. Selbstverständlich handelt es sich um einen entlegenen und späten Text ('saec. V - VI ?' der Thesaurus-Index), aber Vergil wurde ja immer fleissig gelesen, nicht zuletzt in christlichen Kreisen,²¹

²⁰ Peristeph. 14,93-95: (*angeli*) *saepsere euntem* (sc. die heilige Agnes) *tramite candido*. / *Miratur orbem sub pedibus situm*, / *spectat tenebras ardua subditas*. Die Stelle wird angeführt von Fontaine (oben Anm. 3 a.E. und unten Anm. 23) 57 n. 2.

²¹ Darüber allgemein K. Büchner, Art. P. Vergilius Maro in RE VIII A (1. Halbband), 1955, 1466f.

wie Wolfgang Schmid²² und neuerdings J. Fontaine²³ für die Hirten-
dichtung dargelegt haben.

Die oben S. 118 eingeleitete Betrachtung von anderen Stellen
mit *insuetus* ist somit zu Ende. Nicht formal, dafür aber inhaltlich
vergleichbar sind zwei Texte aus neronischer Zeit, deren Verfasser
mit Vergil vertraut waren. Seneca schreibt in seiner *Consolatio ad*
Marciam (dial. 6,25,2): *Ille* (sc. Marcias Vater im Himmel) *nepotem*
suum ...adplicat sibi nova luce gaudentem et vicinorum siderum meatus
docet. Möglich, aber nicht beweisbar, dass er bei Vergil *insuetum*
lumen las.

Schwerwiegender ist aber der Hinweis auf eine andere Apotheose,
nämlich diejenige des Pompeius am Anfang des neunten Buches von Lu-
cans *Pharsalia*. C. Hosius führt in seiner *Bucolica*-Ausgabe²⁴ diese
Lucanstelle als erste unter den *Imitatores* zu ecl. 5,56f. an.

Pompeius ist in den Himmel (*conversa Tonantis* 9,4) versetzt wor-
den;

9,11-14 - - - *illuc postquam se lumine vero*
implevit, stellasque vagas miratus et astra
fixa polis, vidit quanta sub nocte iaceret
nostra dies - - -

Diese platonisierende Schilderung ist offensichtlich von der
Apotheose des Daphnis abhängig:²⁵ die ganze Situation und das charak-
teristische *miratus* (so liest Housman; auch die Lesart *miratur* er-
scheint in den Handschriften) bilden Zeugnis genug. Für das *lumen*

22 Art. *Bukolik* in *Reallexikon für Antike u. Christentum* II, 1954,
786-800.

23 La conversion du christianisme à la culture antique: la lecture
chrétienne de l'univers bucolique de Virgile, *Bull. de l'Ass. G.*
Budé 1978, 50-75, bereits oben Anm. 3, 4 und 20 benutzt. - In sei-
ner *Bibliographie* 74f. weist Fontaine die im Rhein. Museum 1953 er-
schienene Untersuchung von Wolfgang Schmid (dessen Namen er hier
und sonst Schmidt schreibt), Tityrus Christianus, versehentlich
der Zeitschrift *Hermes* zu.

24 Berlin 1915 (*Kleine Texte* 134). In dieser Edition sind mir zwei
Fehler aufgefallen, die auch in der 2. (eben 'unveränderten') Auf-
lage 1968 vorhanden sind: ecl. 6,60 steht *Gortyniae* für *Gortynia*,
aber schlimmer ist der Ausfall von *pueri* nach *boves* ecl. 1,45.

25 So ausser Hosius auch C.E. Haskins in seiner kommentierten *Lucan*-Ausgabe
(1887) ad 9,12; auch W.E. Heitland, der in derselben Ausgabe die Einlei-
tung verfasst hat, zitiert p. cxxiv Verg. ecl. 5,56-57 zu Lucan 9,12-13.

verum (das sogleich VV. 13-14 sein Gegenstück erhält) brauchte Lucan zwar kein Vorbild ausser Platon, aber seine Betonung des Lichts legt immerhin die Vermutung sehr nahe, dass er in ecl. 5,56 *lumen Olympi* gelesen hatte.

Ausdrücklich auf das Licht im Olymp²⁶ nimmt Vergil Bezug in der Aeneis 4,268f., wo Merkur dem Aeneas Jupiters Befehl überbringt:

*ipse deum tibi me c l a r o demittit Olympo
regnator, caelum et terras qui numine torquet.*

In unserem Text selbst spricht *candidus* 'der vom Licht (des Himmels) Umstrahlte' ohne weiteres für *lumen*. Tatsächlich könnte Daphnis streng genommen noch nicht *candidus* ('deifiziert', s. Anm. 4) sein, bevor er die Schwelle (die er selbstverständlich von aussen betrachtet) überschritten hat.²⁷ Mit der Lesart *limen* befindet sich Daphnis also noch ausserhalb des Olymps, wie oben S. 118 hervorgehoben wurde. Aber wäre es nicht poetisch wirkungsvoller, wenn sich ihn der Dichter schon i m Olymp, innerhalb des Himmels vorstellte? Wie Mopsus V. 20 von der Tatsache ausgeht 'Daphnis ist tot', so stellt uns Menalcas zu Anfang seines Gesanges die Situation 'Daphnis ist im Himmel' (so auch Conington-Nettleship zu VV. 56-80, oben Anm. 10) vor Augen. (Wir haben hier einen ähnlichen unvermittelten Übergang vor uns wie im sechsten Buche der Aeneis die Sibylle und Aeneas sich plötzlich und unvermittelt in der Unterwelt befinden.²⁸) Bei dieser völlig unge-

26 In der Aeneis charakterisiert Vergil mehrfach den Olymp als *aethereus* (6,579; 8,319; 10,621; 11,867). Wenn auch dieser Sprachgebrauch nicht direkt mit dem Licht zu tun hat, kann er von *aether* bei Lukrez beeinflusst sein, vgl. weiter unten im Text.

27 Vgl. G. Rohde, *De Vergili eclogarum forma et indole*, Berlin 1925 (Klass.-philol. Studien hrsg. von F. Jacoby, Heft 5), Nachdruck in G. Rohde, *Studien und Interpretationen zur antiken Literatur, Religion und Geschichte*, Berlin 1963, S. 53 des Nachdrucks: 're vera Daphnis iam deus est, quod verbo *candidus* indicatur.'

28 Aen. 6,268 *Ibant obscuri sola sub nocte per umbram*. Mit feinem Gefühl hat F. Fletcher in seiner kommentierten Ausgabe des sechsten Buches, Oxford 1941, mehrmals nachgedruckt, 53 die Art des Überganges gekennzeichnet: 'Suddenly, as in a dream, we find ourselves, we know not how, moving in the dim mysterious world of the dead.' Norden (oben Anm. 6) hat in seinem Kommentar zur Stelle (S. 210) nichts Vergleichbares; Cancik (Anm. 6) scheint Fletchers Einsicht nicht zu kennen. Die Bemerkungen von R. Austin in seiner postum veröffentlichten kommentierten Ausgabe von Buch 6, Oxford 1977, 116f. sind in anderer Weise nützlich.

zwungenen Auffassung der Situation ist *lumen* viel natürlicher und dem Gesamtzusammenhang des Gedichtes besser angepasst. Gerade das strahlende Licht im Olymp muss es sein, das einem von der Erde Kommenden am meisten und sofort auffällt (*miratur* und *insuetum*). Dass aber der Erdbewohner sich an den (doch wohl nur einmal stattfindenden) Anblick der olympischen Schwelle 'nicht gewöhnt' hat, scheint mir fast eine gedankliche Härte darzustellen.

Definitiv auf *lumen* weisen schliesslich zwei berühmte Textstellen hin aus Werken, die zum literarischen Hintergrund unseres Dichters gehören.²⁹ In beiden wird das Licht des Himmels eigens erwähnt.

Nachdem Athene im Traum der Nausikaa erschienen ist, fährt sie hinauf zum Wohnsitz der Götter, wo es weder Winde noch Regen noch Schnee gibt,

ἀλλὰ μάλ' αἴθρη

πέπταται ἀνέφελος, λευκῇ δ' ἐπιδέδρομεν αἴγλη (Od. 6,44f.).

Niemand kann bezweifeln, dass Vergil diese Schilderung kannte, und noch näher lagen ihm die Homer nachbildenden Verse des von ihm bewunderten³⁰ Lukrez (3,18-22), die mit den Worten schliessen:

*semperque innubilus aether
integit et large diffuso lumine ridet.*

Könnte es Vergil seinerseits unterlassen haben, eine von grossen Vorgängern so stark hervorgehobene Eigenschaft des Olymps zu erwähnen?

Paläographisch stehen sich *limen* und *lumen* natürlich nahe;³¹ im

29 Der Hinweis auf diese Stellen ist natürlich nicht neu: vgl. etwa G. Castelli, *Echi lucreziani nelle ecloghe virgiliane* (2. Teil), *Rivista di studi class.* 15 (1967) 37, der auch in V. 57 *sub pedibus* ein Echo aus Lucr. 3,27 empfindet. Castelli hat aber keine Folgerung hinsichtlich der Lesart *lumen* bei Vergil gezogen.

30 G. Beltrani, *Felix qui potuit rerum cognoscere causas*, *Annali della Fac. di Lett. e Filos. della Univ. di Napoli* 15 (1972-1973) 55-61 hat es bestritten, dass Vergil in diesem berühmten Vers (georg. 2, 490) auf Lukrez Bezug nimmt. So lange man Beltranis Argumentation lediglich aus dem kurzen Referat in der *Année philol.* 46 S. 348 kennt, wird man natürlich sein Urteil zurückhalten; meinerseits bleibe ich bis dahin bei der üblichen Auffassung.

31 Norden (oben Anm. 6) 204 stellt fest: 'Diese Variante (sc. *limen* / *lumen*) gehört in Minuskelhss. zu den gewöhnlichsten, findet sich aber auch in der Majuskel'.

Hinblick auf die obigen Ausführungen möchte ich trotz des (ausser an einer Servius-Stelle) überlieferten, aber in dem sublimen Zusammenhang allzu konkreten *limen* behaupten, dass die Lesart *lumen* besser angebracht und ernsthaft zu erwägen ist.

' N O M I N A L ' D I F F E R E N C E :
P L A T O , C R A T Y L U S 3 9 8 d

T o i v o V i l j a m a a

Ἐὰν οὖν σκοπῇς καὶ τοῦτο κατὰ τὴν Ἀττικὴν τὴν παλαιὰν φωνήν, μᾶλλον εἴσει· δηλώσει γάρ σοι ὅτι παρὰ τὸ τοῦ ἔρωτος ὄνομα, ὅθεν γεγόνασιν οἱ ἥρωες, σμικρὸν παρηγμένον ἐστὶν ὀνόματος χάριν (Plato, Crat. 398 d).

"Think of the word in the old Attic, and you will see better that the name *heros* is only a slight nominal alteration of *Eros*, from whom the heroes sprang."

The above quoted passage of Plato's Cratylus contains a problem which still continues to trouble students of Plato's works: is the surviving text-form corrupted or is the phrase ὀνόματος χάριν authentic? To be sure, many editors of Plato accept the preserved text paying no special attention to it. Others, however, think that the phrase does not make any sense here (Burnet, for instance, with the *crux critica*) and therefore the MS reading cannot be correct. The following conjectures among others have been proposed: στόματος χάριν (Peipers), αἰνίγματος χάριν (K.F. Hermann); or some think that the phrase must be secluded as an interpolation (Wohlrab).

Lastly A.R. Dyck, Glotta 56 (1978) 70-72, discusses the problem. He briefly presents different earlier proposals and then makes his own conjecture: instead of ὀνόματος χάριν we should read ἀνομοιότητος χάριν (meaning 'for the sake of distinction'). The proposal is interesting and the suggested text-form is palaeographically possible. In addition, the words like ὁμοιότης and ἀνομοιότης, as shown by Dyck, belong to the Platonic lexicon.

In my opinion, however, these conjectures and particularly the one made by Dyck create certain suspicion, because they impose too great demands on the exactness of the Platonic diction. It is reasonable to ask whether Plato is so exact in his diction as modern scholars often are inclined to suppose. We must remember that Plato, in fact, makes fun of Sophistic etymologies.¹

There are two possibilities to make definitions of words: (1) to handle them on the level of expression comparing, for instance, words with one another, or (2) to handle them on the level of the content comparing words with the reality which they reflect. I think that the second possibility is true of Plato's exposition.² He is more interested in the truth and reality than in superficial variations of words. Therefore we ought not to take too seriously occasional phrases in his text and to search for exact meaning distinctions in individual words.

In the opinion of Dyck Plato's purpose is to say that a slight change ("in breathing and in inflection") serves for avoidance of ambiguity so that the words ἥρωϑ and ἔρωϑ will not be homonymous. Although this practice belongs to ancient grammatical tradition, there is no evidence of that Plato wants to treat homonymy in *Cratylus*. And secondly, many etymologies in this dialogue show that he does not pay any attention to inflection of words.

Because Plato makes Socrates refer to the old Attic writing system, the difference between the two words must be ΗΕΡΩΣ versus ΕΡΩΣ. Thus the name of the heroes (ἥρωϑ) is derived from the name of the love (ἔρωϑ) by addition of one letter. The change is slight and insignificant in Plato's opinion. If we assume that in *Cratylus* Plato is not very exact in his use of terms (for instance, in his use of the word ὄνομα), we can conclude that he holds the difference between ἥρωϑ and ἔρωϑ to be only 'nominal' (ὀνόματος χάριν), i.e. the

1 On the mixture of serious and joke in the etymologies of *Cratylus*, K. Gaiser, *Name und Sache in Platons 'Kratylos'*, Heidelberg 1974, 45-53.

2 Cf. M. Lecky, *Platon als Sprachphilosoph*, Paderborn 1919, 27-53.

difference belongs to the world of words or to the level of expression and therefore it is only a formal and no real difference. Of course, this conclusion which sustains the MS reading presupposes a study of the use of the word ὄνομα in the whole dialogue and on the other hand it assumes that the χάριν-construction can have such a weakened meaning.

My interpretation of the passage is based on the assumption that in Cratylus Plato's main concern is to make a distinction between the 'nominal' and 'real' world. He is not interested in grammatical things like inflection, and he is not interested in superficial ambiguity or homonymy. He is not deriving words from words but he derives names of things from the characteristics of the things which the words denote. This fact can be seen, for instance, in 397 c, where the name of the gods (θεοί) is derived from the nature of running (ἀπὸ ταύτης τῆς φύσεως τῆς τοῦ θεῖν), or in 398 b, in which the name of the daemons (δαίμονες) is derived from their character of being prudent or wise (δαήμονες).

A χάριν-phrase can be (1) final, (2) causal, or (3) modal.³ The meanings (1) and (2) often are complementary and whichever can be selected according to the emphasis or the thematic perspective intended by the speaker. Because the phrase ὁμοιότητος χάριν proposed by Dyck implies the thematic perspective 'aiming at unambiguity', the conjecture seems to be inappropriate since it contains a theme which is not typical in Cratylus. Therefore it might be easier to understand in this passage the perspective (2) and to propose a conjecture like ὁμοιότητος χάριν because Socrates, in fact, answers the question why the words differ slightly from each other. But also the causal perspective is insignificant for Plato. In all, 'cause' or 'purpose' are not essential themes in Plato's dialogue. When comparing words with one another, i.e. when making distinctions on the level of expression, he rather wants to say what kind of changes have taken place and in what way the derivation of a word is carried

³ See E. Schwyzer, *Griechische Grammatik*, München 1950, II 551-552 and J. Humbert, *Syntaxe Grecque*, Paris 1960, 264.

out: Πρῶτον μὲν γὰρ τὸ τοιόνδε δεῖ ἐννοῆσαι περὶ ὀνομάτων, ὅτι πολ-
 λάκις ἐπεμβάλλομεν γράμματα, τὰ δ' ἐξαιροῦμεν, παρ' ὃ βουλόμεθα
 ὀνομάζοντες, καὶ τὰς ὀξύτητας μεταβάλλομεν (Crat. 399 a).

Plato actually belittle the significance of the outside form of words (cf. Plato, leg. 644 a 'Ἡμεῖς δὲ μηδὲν ὀνόματι διαφερώμεθ' αὐτοῖς, ἀλλ' ὃ νυνδὴ λόγος ἡμῶν ὁμολογηθεὶς μενέτω "But we, instead of disputing about a word, let us keep the definition of which we just were in agreement").⁴ Therefore it is natural that the phrase ὀνόματος χάριν in Cratylus 398 d cannot be emphatic but it is only an adverbial adjunct which slightly modifies the meaning of the preceding verb παρηγμένον 'altered', 'changed'.

⁴ Compare Hesiod. erga 709 γλώσσης χάριν.

D E N O V I S L I B R I S I U D I C I A

Emblem und Emblematikrezeption. Vergleichende Studien zur Wirkungsgeschichte vom 16. bis 20. Jahrhundert. Hrsg. von *Sibylle Penkert*. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1978. XVIII, 618 p. DM 112.-. - *Oral Poetry.* Das Problem der Mündlichkeit mittelalterlicher epischer Dichtung. Hrsg. von *Norbert Voorwinden* und *Max de Haan*. Wege der Forschung, Bd. 555. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VI, 291 p. DM 64.-.

Both these collections are written with the student of medieval and modern culture in mind, the former more particularly for the literary and art historian and the historian of ideas, the latter for the student of folklore, language and literature. Both, however, contain material that is also of interest to the classical scholar and to anyone who is interested in the classical traditions of European culture. The work on emblems, which, along with articles published at an earlier date, also contains some original articles, provides the student of Neo-Latin with some background material of a cultural historical nature, in that the emblem texts particularly of the fifteenth and sixteenth centuries were written to a large extent in Latin (for instance, the *Atalanta Fugiens* of the physician and alchemist Michael Maier dating from 1617). The book also deals with some of the original sources of emblem texts found in classical literature (for example, Dietrich Jöns's article on Grimmelshausen). Of particular interest are George Levitine's accounts, in an article on the painter Francisco Goya, of the influence of Horace on fifteenth and sixteenth century emblems. Important sources are the idea in Horace's *Ars Poetica* of the *ut pictura poesis* and the description of a grotesque work of art at the beginning of the *Ars Poetica*. Unfortunately, however, no separate account is given of the seventeenth century work mentioned by Levitine, *Quinti Horati Flacci Emblemata*. The use made of the poems of Catullus in a modern work of art is discussed in Werner Thomas' study, *Orff-Bühne und Theatrum Emblematicum*. The part played by classical mythology is naturally referred to in many articles. The book contains a number of clear and varied illustrations.

The collection *Oral Poetry* contains studies and articles which have been influenced and inspired to a large extent by Milman Parry's studies of Homer, the basis of which was formed by the observations Parry made in Yugoslavia in the 1930's concerning the nature of oral epic. C.M. Bowra's work, *Heroic Poetry* (1952), also constitutes an important background study. Bowra's book was one of the first works to pay tribute to the value of the research that Parry and his suc-

cessor A.B. Lord had done. The editors of Oral Poetry, Norbert Voorwinden and Max de Haan, have written an introduction which provides a lucid, though extremely brief, general account of the work of Parry and his successors in the field of oral poetry. The book also contains an article by William Whallon, published in 1965, in which a comparative study is made of the epithets used in the descriptions of heroes in the Iliad and Beowulf. Furthermore, the collection contains material for the study of medieval Latin versification.

The usefulness of both works is somewhat vitiated by the absence of indexes. The Oral Poetry volume contains no name or general index at all, and Emblem und Emblematischkrezeption merely a brief list of modern scholars.

Hannu Riikonen

Giovanni Casertano: Parmenide, il metodo, la scienza, l'esperienza. Esperienze 48. Guida Editori, Napoli 1978. 341 p. Lit. 12.000.

The author of this work is noted for several well-informed studies in Greek and later philosophy. His Parmenide at once rewards and disappoints the reader. It gives the Greek text of the fragments (but not the testimonies) with Italian translation, a comprehensive discussion of them (partly in the form of a running commentary) and more than 100 pages of detailed notes and references. The chief line of argumentation amounts to showing that Parmenides, far from being a metaphysician, was a pioneer of scientific method. This of course is not a very revolutionary idea, but I have not seen it so ably vindicated before.

Casertano makes many important points and observations. Yet, even allowing for the traditional expansiveness of Italian scholarly style, the book includes much that is superfluous and also an unnecessary number of mistakes and dubious statements. The contrast between metaphysics and 'science' is probably over-emphasized and is seen in an anachronistic perspective. And indeed, the fact that the A section of Diels receives very little consideration in Casertano's exposition, gives it a serious bias.

H. Thesleff

Rainer Nickel: Xenophon. Erträge der Forschung, Bd. 111. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VI, 163 S. DM 31.50.

Das Buch ist "ein knapper Überblick für Schüler, Studenten, Lehrer oder auch für Nichtfachleute, die an der Diskussion fachwissenschaftlicher Detailfragen nicht so sehr interessiert sind und schnelle Orientierung wünschen" (S. 1). So weit so gut. Aber man kann noch fragen, Orientierung worüber?. Über den Inhalt dürfen wir lesen: "In den folgenden Kapiteln stehen die Fragen im Vordergrund, die für die künftige Auseinandersetzung mit Xenophon besonders ergiebig zu sein versprechen und einen Beitrag zu seiner besseren Einschätzung leisten." (S. 2). Diese künftige Auseinandersetzung bekommt eine

Liste von Problemen im "Ausblick" am Ende des Buches, "eine Art Wunschzettel an die zuständige Fachwissenschaft."

Die Absicht des Buches bleibt mir unbegreiflich. Will der Verf. mit dieser Liste allgemeiner und an sich selbstverständlicher Probleme Richtlinien für die Wissenschaft geben? Oder Nichtfachleute belehren, was geschehen wird? Der Leser wird in der Xenophon-Forschung orientiert, nicht in den Werken. Positiv ist dabei, dass das Leben Xenophons gut berücksichtigt wird, aber die einzelnen Werke und die daran anschliessenden Fragen sehr zerstreut behandelt werden; das muss man aber in einer methodischen Disposition im Kauf nehmen. Die einzelnen Analysen sind kurz, wie sie auch sein sollen, aber zu häufig begrifflich unbestimmt. Ein Beispiel soll genügen. Das Kapitel über 'Die historische Gattung' enthält zwei Teile, Im ersten wird die Neuere Forschung zitiert und mit Breitenbachs Zitat die historische Gattung begründet (S. 116). Im zweiten Teil aber dürfen wir lesen, dass Xenophons Hellenika doch zur historischen Gattung gehört und dass Xenophon sich der historiographischen Tradition verpflichtet fühlte. Was wird hier mit historischer Gattung gemeint? Xenophons Gattung oder Breitenbachs Gattung? Auch S. 52 wird historisches Genos genannt, ohne nähere Bestimmung, was darunter zu verstehen ist.

Der Verf. schreibt mit einer Neigung zur naiven Rhetorik: "wie Xenophon eigen t l i c h gearbeitet hat" (S. 118), "wie eine künftige Xenophon-forschung ... zu bearbeiten hat, wenn sie der Bedeutung des Autors w i r k l i c h gerecht werden will" (S. 128) und dergleichen mehr.

Paavo Hohti

Menander. Vol. I: *Aspis to Epitrepontes*. Edited with an English translation by *W.G. Arnott*. The Loeb Classical Library. Harvard University Press, Cambridge Mass. - William Heinemann Ltd, London 1979. LV, 526 p. £ 4.50.

The new Loeb Menander is an ambitious project which, to judge by the first volume of three, will largely satisfy the needs of various categories of readers. Arnott's text is essentially based upon Sandbach's Oxford edition (1972), and he adopts the same order of presentation and verse numbering: thus the present volume contains in alphabetical order the identified plays from *Aspis* to *Epitrepontes* (also *Encheiridion*, omitted by Sandbach). Only very brief or obviously disputable fragments are excluded. However, Arnott has studied the papyri (or photographs) afresh, he makes several new contributions to the text, and he adds references to the discussion up to 1976. The apparatus is minimal, yet on the whole sufficient for a first critical orientation, which is to say that this extremely difficult compromise has turned out surprisingly well. As is natural in a Loeb edition, quite conjectural restorations are sometimes accepted, but Arnott tries to avoid pure guesswork.

The edition opens with a short, well-documented, and well-written introduction on Menander and his art. Here the pages (XXXVIII-XLV) on parallels between Menander and Hellenistic poets as regards

literary technique are worth particular attention. Each play is provided with a separate introduction. (Incidentally, a complaint to the editors: it is somewhat confusing that the page headings consist of the single word "Introduction" in these cases, too; and the important Bibliography on pp. XLVII-LII is easily overlooked.) These latter introductions concentrate on information regarding the preservation of the text; hence there are only three pages on the *Dyskolos* but, for instance, nine on the *Aspis* where Arnott has found it necessary to argue in detail against Handley's (1975) tentative attribution to this play of some *Oxyrhynchus* fragments. Further information is given in notes, often extensive, and in comments to the text.

"The translation perhaps foolishly attempts the impossible", Arnott states (p. X). Rather he attempts the unnecessary. He has translated Menander's trimeters, even in isolated fragments, into blank verse. Readers of Loeb texts, especially of editions of such a high scholarly standard as has now become the rule in this series, would probably prefer a more literal, interpretative translation. And Arnott's verse, elegantly and admirably fluent as it is at times, would have found its proper audience more easily if it had been published elsewhere.

H. Thesleff

Philodemus. On Methods of Inference. Edited with Translation and Commentary by Phillip Howard De Lacy and Estelle Allen De Lacy. Revised Edition with the Collaboration of Marcello Gigante, Francesca Longo Auricchio, Adele Tepedino Guerra. Istituto italiano per gli Studi filosofici: la Scuola di Epicuro, vol. I. Bibliopolis, Napoli 1978. 230 p. Lit. 18.000.

One of the many promising ventures of Italian classical scholarship to-day is the re-editing of the philosophical papyri of Herculaneum, 'La scuola di Epicuro', produced under the supervision of Marcello Gigante. The first volume of the series contains Philodemus' *De signis* (Περὶ σημειώσεων), here called 'On methods of inference'. Ph.H. and Estelle De Lacy have been concerned for nearly a half century with the restoring of this text. The present edition is probably going to be the standard one for a very long time. The De Lacys, and also Gigante and his assistants who have re-examined the papyrus with the aid of a microscope, have been able to make a considerable number of improvements on earlier readings. The text is here accompanied by a massive editing apparatus; the present reviewer merely notes the absence of a bibliography. The main body of the Greek text and the more substantial fragments are translated into English and commented upon in footnotes. The second part of the book is devoted to some very useful essays on 'The life and work of Philodemus', 'The argument and date of *De signis*', 'The sources of Epicurean empiricism', 'Development of Epicurean logic and methodology', and 'The logical controversies of the Stoics, Epicureans, and Sceptics'. The editors and their sponsors are to be congratulated on this very impressive and important achievement.

Technically and aesthetically, the book is a fine example of Italian book production at its best.

H. Thesleff

L. Delatte - S. Govaerts - J. Denooz: Index du Corpus Hermeticum.
 Lessico Intellettuale Europeo XIII. Edizioni dell'Ateneo &
 Bizzarri, Roma 1977. XXI, 359 p. Lit. 15.000.

This computer-based Index is a product of the activities of the 'Laboratoire d'Analyse statistique des Langues anciennes' in Brussels. The technical principles followed seem sound, though the casual user may find the coding system somewhat complicated. Of particular interest is the inclusion of a frequency list (p. 209-266 for the Greek words, p. 351-359 for the Latin ones). Obviously, however, there are a great number of ancient texts for which this kind of Index is much more urgently needed; the reasons given by the editors (p. VII f.) for choosing the Corpus Hermeticum are far from satisfactory.

H. Thesleff

Bonifatii (Vynfreth) Ars grammatica (Accedit Ars metrica). Ediderunt
George John Gebauer - Bengt Löfstedt. Corpus Christianorum,
 Series Latina CXXXIII B. Typographi Brepols Editores Pontificii,
 Turnholti 1980. VIII, 140 p. FB 1150.-.

The volume comprises those Latin writings of Boniface (published on an earlier occasion, but separately and in different places) which are related to each other: the ars grammatica, its dedicatory poem and epistle, and the ars metrica. Work on the edition has been carried out with great care and thoroughness.

The edited Latin pieces represent unimportant works by an important man ("the Apostle of Germany"). They excellently exemplify, however, the activities and duties of the English missionaries on the European Continent of the eighth century. The propagation of the papal faith involved the teaching of the language of the Church.

Boniface's Latin, which is of course also known from his epistles and poems published elsewhere, demonstrates the fact that there was indeed a great need for instruction in Latin grammar; it also shows that compilations like his *ars* were not sufficient to keep the teaching of Latin alive, and therefore that the grammatical reform which followed about three centuries later was necessary.

Toivo Viljamaa

Minna Skafte Jensen: The Homeric Question and the Oral-formulaic Theory. Opuscula Graecolatina, vol. 20. Museum Tusculanum Press, Copenhagen 1980. 226 p. Dkr. 48.10.

The cover of this book, showing Athena as depicted by the Andocides painter, symbolizes the argument of the author: the text of the Iliad and the Odyssey was born from an oral composition dictated to a scribe, the plan being originated and carried out by Pisistratus in the 6th century Athens to the greater glory of Athena and Athens. The first part of the book (Chapters I-VI) discusses the oral nature of Homeric tradition and composition, using for the purposes of comparison the material of oral composition collected in modern times - not only the Yugoslav singers studied by Parry and Lord, but also

and especially oral composition in Africa and the author's own experiences with Albanian oral poetry. I find this part a very informative and convincing, as well as lucid and concise exposition of the nature and context of oral tradition. The peculiar character of oral composition, the "poetics" of such composition, where the prime virtue is the "truthfulness" of the song, i.e. the exact correctness of the tradition in spite of the modifications actually made by the singers; the novelty and boldness to which the writing down of oral works of the magnitude of the Iliad and the Odyssey testifies; the special problems posed by the process of dictating an oral composition, problems which have as yet not been sufficiently studied on the basis of modern experiences - these are some of the themes discussed in order to elucidate the problem of the composition of the Homeric epics. The chapters serve as a good introduction to the modern view of the Homeric epics as oral composition, although they presuppose that the reader is already familiar with, for instance, the main points of the theories of Parry and Lord.

The second part of the book (Chapters VII-X) deals more specifically with the question of the part played by Athens and Pisistratus in the formation of the Iliad and the Odyssey, expounding the view that Pisistratus wanted to record the Homeric poems in writing for the first time as a part of his cultural policy, and for this task engaged the best talent available in the tradition of oral poetry (perhaps Cynaethus) to dictate to a scribe (perhaps Onomacritus with a secretarial staff). Thus, the only written text of the Homeric epics was made in 6th century Athens, while there naturally existed before, at the same time, and long afterwards a broad flow of other oral poetry. The discussion does not, of course, offer any decisive "proof" for this thesis, although it contains much that is worth serious consideration. The sources containing the Pisistratean recension and the cultural policy of Pisistratus are fully discussed, but other important aspects of the problem are treated in a very summary fashion, for instance the value as evidence of the so-called citations of the epics in archaic authors and of the so-called illustrations of the epics in archaic vases, and the inference stated on p. 164 that the Iliad and the Odyssey "must be interpreted as expressive of ideas and morals of Athens in the second half of the sixth century" would require a great deal more discussion. There is a good modern bibliography, which is used as the basis of discussion in the text in a very readable form, although one cannot but deplore the minimal state to which the notes - for practical reasons, I imagine - are reduced.

Maarit Kaimio

Das griechische Drama. Hrsg. von *Gustav Adolf Seeck*. Grundriss der Literaturgeschichte nach Gattungen. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. XVIII, 549 S. DM 102.-.

In diesem Buch wird eine Gesamtübersicht über das griechische Drama gegeben. Die zwölf Kapitel stammen alle von verschiedenen Autoren. Als Benutzer dieses Buches wird man wohl an den Studenten der Altertumswissenschaft oder der allgemeinen Literatur- und Theater-

wissenschaftdenken, auch an einen sonstigen auf diesem Gebiet interessierten Leserkreis, aber manche Kapitel werden mit Gewinn auch von Fachleuten gelesen. Es ist angenehm, eine kurzgefasste Übersicht mit Literatur über die verschiedenen Aspekte des griechischen Dramas in einem Band zu finden. Bei der Pluralität der Verfasser und der Diversität ihrer Aufgaben ist es natürlich, dass die Kapitel etwas verschiedene Aufgaben zu haben scheinen, worauf auch der Herausgeber in seinem Vorwort hinweist. Die Behandlung der grossen Tragiker (von Herwig Görgemanns, Hans Diller und Kjeld Matthiessen) hat den Charakter einer kurzen Einleitung. Da die Problematik dieser Dramatiker in dem Buche *Die tragische Dichtung der Hellenen* von Albin Lesky so mannigfaltig behandelt worden ist, ist eine tiefere Analysis vielleicht als unnötig angesehen worden. Auch das Bild des Aristophanes (von Thomas Gelzer) bleibt etwas blass; besser gelingt es Eckard Lefèvre, im Rahmen eines Kapitels die Eigenart Menanders zu charakterisieren. Besonders willkommen sind die Übersichten der Entwicklung der Tragödie und Komödie und des Satyrspiels (von Gustav Adolf Seeck, Manfred Landfester, Bernd Seidensticker): zu oft heben wir nur die "Grossen" in der Entwicklung des Dramas hervor, ohne ihren sicher oft würdigen Konkurrenten und dem Weiterleben der Dramagattungen nach dem Höhepunkt der Klassik genug Aufmerksamkeit zu schenken. Das Kapitel über den Mimos (von Helmut Wiencken) hebt sich in seiner ausführlichen Darstellung dieser wenig bekannten Gattung etwas von den anderen ab, wo z.B. die Ursprungsprobleme der Tragödie äusserst kurz behandelt werden. Das Kapitel über Drama und Theater (von Hans-Joachim Newiger) gibt eine klare und mannigfaltige Einleitung in die Problematik der antiken Aufführungspraxis, auf die die Studenten des antiken Dramas immer besonders achten sollten. In dem letzten Kapitel, *Polis und Theater* (von Franz Kolb), scheint der Auktor, statt der natürlich engen Bindung zwischen Polis und Theater diese Sache auf eine etwas gezwungene Weise hervorzuheben.

Maarit Kaimio

Mario Pintacuda: La musica nella tragedia greca. Lorenzo Misuraca Editore, Cefalù 1978. 233 p. Lit. 4000.-. - *Mario Pintacuda: Tragedia antica e musica d'oggi.* La musica nelle rappresentazioni moderne dei tragici greci in Italia, elenco cronologico delle principali rappresentazioni tragiche dal 1904 al 1977 in Italia. Lorenzo Misuraca Editore, Cefalù 1978. 58 p. Lit. 1500.-.

The music of classical Greece presents a curious problem: the importance of its role in Greek culture is amply attested by our sources, while the music itself is irretrievably lost, except for a few minor fragments of notation. Thus, we must form our ideas of ancient Greek music on the basis of other sources, such as the rhythms of the poems, whose words reflect different emotions, sometimes providing clues as to the music, the allusions made to various musical forms, instruments, etc. in different works of literature, and the treatises on musical theory. Pintacuda's book *La musica nella tragedia greca* presents evidence for the music of tragedy. He gives a short

general survey of modern works on Greek music and then discusses the musical parts of tragedy, the various traditional forms of music used in drama, and the unity of music, poetry and dance as expressed in drama. The many difficult problems involved in this material cannot, of course, be discussed in depth; these chapters serve more as an introduction to the main part of the book, in which the musical parts of the dramas of the three great tragedians are discussed in detail and a general view of the ways in which each tragedian uses music in his dramatic work is given. As an example of the sophistication and depth which the use of traditional musical forms can attain in tragedy, one could mention the great kommos of Aeschylus' Choephoroi (305-476), aptly discussed on pp. 114ff.; in his discussion of the first stasimon of Euripides' Orestes (pp. 204ff.), of which a part has come down to us complete with notation, the author draws perhaps over-subtle conclusions concerning the psychological expressiveness of the music of Euripides, on the very meagre evidence offered to us by this short fragment. In conclusion: this book offers no novel views into the music of Greek drama, but provides a useful and concise introduction to the subject, has a good bibliography, and contains many sensitive interpretations of the lyrics of different dramas. - The other book by the same author, *Tragedia antica e musica d'oggi*, provides a short survey of the music used in the Italian performances of ancient Greek dramas in this century. The modern musical realisations of certain dramas would provide interesting themes for further study.

Maarit Kaimio

Das römische Epos. Hrsg. von *Erich Burck*. Grundriss der Literaturgeschichte nach Gattungen. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. XII, 419 S. DM 78.-.

Dieser Sammelband enthält dreizehn Abhandlungen über das römische Epos von Naevius bis Corippus. Die meisten dieser feinen Studien sind von dem Herausgeber selbst ("Die Pharsalia Lucans" gemeinsam mit W. Rutz), zwei ("Naevius' Bellum Poenicum" und "Ennius' Annales") von M. von Albrecht. Die ausführliche Gliederung (S. VII-XII) hilft dem Leser, und die dispositionelle Ähnlichkeit der verschiedenen Kapitel macht eine anschauliche Übersicht leichter, zumal das Buch auch für Laien gedacht ist. Mich persönlich interessierten besonders die spätesten, relativ unbekannten Epiker, Claudian (um 400) und Corippus (Mitte des 6. Jahrhunderts). In einer Sammlung dieser Art ist es wohl angebracht, die Bibliographie kapitelweise anzuführen. Ein Register wäre wünschenswert gewesen.

Saara Lilja

Mysteria Mithrae. Pubblicati a cura di *Ugo Bianchi*. Etudes préliminaires aux religions orientales dans l'empire romain, tome 80. E.J. Brill, Leiden 1979. XXVII, 1005 p. Hfl. 240.-.

The Oriental religions in the Roman empire have recently been the object of a large number of monographs, published by the well-known specialist in this field, M.J. Vermaseren. A new addition to this important series are the proceedings of an international Seminar

on Roman Mithraism in Rome and Ostia in 1978. We may note that the seminar was largely financed by the Pahlavi Library, which probably no longer exists. The large beautifully produced volume appeared the following year. In an age when scientific publications often take years to see the light of day, the publishing house of E.J. Brill is certainly entitled to some admiration, an admiration, moreover, tinged with envy.

There are about 50 papers and the subjects treated range from topography and inscriptions to descriptions of Roman and Ostian mithraea and in particular their historico-cultural significance and their relations to Oriental Mithraism. The editor of the proceedings, Prof. U. Bianchi, is also responsible for the important introduction (pp. 3-60).

It is of course impossible in a brief review to discuss all the contributions. I can only draw attention to some points. Prof. F. Coarelli, in a brief but valuable paper, points out the relatively low number of mithraea so far known from Rome. If there had been relatively as many as at Ostia, the capital would have possessed no less than 2000 of them! Coarelli, however, more cautiously estimates their number at approx. 700, only 7% of which have left identifiable traces. Another aspect stressed by Coarelli is the location of most Roman mithraea near public buildings, especially barracks, baths, etc.

In the epigraphic section, Prof. S. Panciera discusses a group of inscriptions found in a mithraeum under S. Stefano Rotondo on the mons Caelius. Of a special interest is a prayer addressed to *Dominus aeternus*, probably identifiable with Mithras. The prayer is a very Vulgar Latin but betrays literary reminiscences. Panciera's analysis is very thorough, though some points, especially as regards the real significance of *lex viva*, are problematic. H. Solin reviews five parietal graffiti found in the Roman mithraea. The most important of these is a fragment allegedly showing interest in *magi*, but, according to Solin, only referring to well-known *magicae artes*. Professor M. Guarducci has four epigraphical papers, of which one, on a graffito *Natus prima luce*, is most intriguing. Contradicting Ferrua and others, who interpreted the inscription as the horoscope of an unnamed person, Guarducci, more convincingly, identifies the *natus* with Mithras and refers the inscription to the founding of the mithraeum. However, the identification of *prima lux* with cosmic light smacks of over-interpretation.

The volume is illustrated with excellent photographs, some of them in colour, and complete with useful indexes, even with an index of auctores moderni, sometimes considered an expendable luxury.

Iiro Kajanto

Corpus inscriptionum Latinarum. Consilio Academiae scientiarum rei publicae democraticae Germanicae editum. Voluminis sexti pars sexta. Indices. Fasciculus secundus. Index cognominum. Edidit Ladislaus Vidman. Walter de Gruyter & Co., Berlin 1980. 359 S. DM 280.-.

1936 erschien aus der kundigen Hand von Martin Bang der Gentil-

namenindex zum sechsten Band des lateinischen Inschriftenwerkes. Bang begann auch die Ausarbeitung des Cognomenindex, aber das druckfertige Manuskript ging in den Flammen des Krieges verloren. Nach Ende des Krieges begann die Redaktion des Corpus aufs neue die Exzerpierungsarbeiten, auf Grund deren Vidman jetzt endlich den Cognomenindex vorlegen kann. Sein Index ist von hoher Qualität und erfüllt eine lange fühlbare Lücke. Zusammen mit Bangs Index bildet er ein einmaliges Arbeitsinstrument für die römische Namenforschung; jetzt endlich stehen uns die Cognomina stadtrömischer Inschriften kritisch gesichtet zur Verfügung. Inzwischen war freilich der Computerindex von Jory erschienen, wo auch Cognomina mit enthalten waren (eigentümlicherweise sowohl in Hauptindex als auch im gesonderten Cognomenindex ohne jede Veränderung abgedruckt). Doch können die beiden Indices nicht verglichen werden: während bei Jory die Belege in alphabetischer Reihenfolge in der jeweiligen von der Inschrift gebotenen Form stehen, ohne dass eine Gruppierung ein und desselben Namens vorgenommen wäre, bietet Vidman nach guter Tradition alle Belege ein und desselben Namens unter einem Lemma. Er hat auch die spätere Forschung an Lesung und Interpretation weitgehendst berücksichtigt, an der er selbst einen guten Anteil hat. So ist der Index zu einer Art kritischer Edition der Cognomina stadtrömischer Inschriften geworden. Die entsagungsvolle Arbeit von Vidman und seinen Vorgängern hat schöne Früchte getragen. Nach intensiver Benützung des Index kann ich seine hohe Qualität und Zuverlässigkeit versichern. Vidman hat eine sehr gediegene Arbeit geleistet. Eine eingehende Würdigung des Index wird im Rahmen der *Analecta epigraphica in Arctos* 1981 erscheinen.

Nach dem Namenindex sind keine weiteren Sachindices zu CIL VI geplant. Das ist schade. Denn in bestimmten Punkten hilft Jorys vollständiger Wortindex wenig weiter. Freilich ist es nicht allzu mühevoll, etwa Kaisertitulaturen selbst aus CIL VI zusammenzustellen, da sich fast alle in derselben Unterabteilung finden (wenn auch nicht ausschliesslich, Kaisernamen gibt es z.B. eine Fülle unter *Votivinschriften*), aber schon für Konsuldatierungen wäre ein eigener Index dringend vonnöten. So wird man sich fragen, ob nicht doch an die Weiterführung eines traditionell angelegten Index gedacht werden könnte, wenigstens bei solchen Sachgruppen, wo weder Jorys Index noch die Gruppierung der Inschriften selbst weiter helfen.

Heikki Solin

Mariette Šašel Kos: Inscriptiones Latinae in Graecia repertae.

Additamenta ad CIL III. Epigrafia e Antichità 5. Fratelli Lega, Faenza 1979. 143 p. Lit. 38.000.

Inscriptiones Latinae quaequae in parte orientis Graeci ad id tempus innotuerunt Theodor Mommsen, *Corporis inscriptionum Latinarum conditor et dux*, in *Corporis tertio volumine publici iuris fecit*. Postea autem magna copia titulorum in lucem prolata est, qui disperse editi illa utilitate caruerunt quam collecti et coniuncti habuissent. Itaque maximam gratiam debemus auctrici huius libri, filiae coniugum Šašel, amicorum nostrorum, quae opus ingratum suscepit, ut omnes *inscriptiones Latinae in Graecia post editum Corporis ultimum supple-*

mentum repertas - exceptis titulis in quibusdam operibus ad corporis formam redactis ut Corinth, Inscr. Délos et aliis - colligeret et forma commoda divulgaret. Graecia capta ferum victorem cepit. Sed Romani quoque res suas in Graeciam secum protulerunt. Itaque inscriptiones Latinas Orientis Graeci magni momenti esse viris doctis, qui res Romanas curant et praesertim rerum Romanarum in Oriente propagationem indagant, nemo erit qui nesciat. Huc accedit quod tituli Latini solo Graeciae restituti saepe in ephemeridibus monographiisque Graecis publici iuris facti sunt quae raro in bibliothecis universitatum et institutorum studiis Romanis colendis destinatorum praesto sunt. Malum auget quod tituli Latini nimis saepe pessime ab archaeologis Graecis sunt tractati, qui rebus Romanis minus familiariter utuntur. Ergo auctrici fuit via lubrica et plena obstaculorum. Res difficilis erat, munus illa autem bene absolvit.

Opus sine dubio valde utile ut melius laudarem et utilitatem eius augerem has animadversiones generales et singulas conferre mihi liceat.

Collectiones editricis plus minus plenae esse videntur. Moneo autem eam titulos sepulcrales insulae Rheneiae non recepisse (quos edidit M.-Th. Couilloud, Les monuments funéraires de Rhénée, EAD XXX, 1974). Praeterea commemoro titulos quos frustra in volumine quaesivi Deliacum parietarium (BCH 20, 1896, 392 = EAD VIII 204; deest in ID) et Parium bilinguem *civit[as]* etc. (Orlandos, Arch. Eph. 1975 Chron. 30sq. (sed alter titulus ab eodem ib. 34 editus receptus est.)).

Nr. 14. In bibliographia desideravi Degrassii Auctarium 172. De Caesare post Lupercalia a. 44 pro deo habito praeter Taylor videas etiam Weinstock, Divus Julius 270sq. Alföldi, Studien über Caesars Monarchie 33sq. Satis mire Raubitschek, JRS 44 (1954) 75 titulum Claudio tribuit, in cuius nomine *Augustus* autem deesse non poterat.

19. Desideravi Warmingtoni Remains of Old Latin IV 60 et Degrassii Auctarium 107. Contra editricem *Lu.* non *L.* lego. Pro *M(a)r(ae)* fortasse potius *M(a)r(aei)*, cfr. titulum bilinguem Deliacum CIL I² 2244, ubi *Μαράτιος* Latino *Mar.* respondet. In ipso Osco et *Maras* et *Marahis* (unde *Maraeus*) admodum nota.

20. Adde Auctarium Degrassii 108. Auctrix titulum inter annos 56 et 47 scriptum putat; ipse Degrassio adsentiri velim, qui titulum anno 47 tribuit.

23. De lectionis sinceritate valde dubito (editio princeps, ubi imago phot., in praesenti mihi praesto non est). Praenomina patris Vetulenae in parte Latina et Graeca inter se non congruunt.

26. Ad bibliographiam adde Marcadé, Recueil des signatures II 9 tab. XXVI:2-3. - *Pandisius* quid est?

50. Male auctrix. Nequaquam *Divus* cognomen Graecum est. Legendum [Ger]m[anic]o Iul[io Ti. Caesaris f., / Aug. n]ep., Divi pronep., [Caesari, auguri, q. ?] / patrono [publice ?]. Videas quod exponam ZPE 180-1981.

51. Fortasse potius [Cor]neli[---].

52. Editricem fugit titulum iam CIL III 529 editum esse (id quod etiam a Mastrokostas notatur). 2 ITRIORES (i.e. sinisteriores) CIL, posteriores Mastrokostas; ex im. phot. veram lectionem Mastrokostas potius quam CIL praebuisse eruere potui; sed aliquantum haereo an ita sit. 3 sine dubio *pro parte dim[idia]*. 4 *Vitalis*.

65. 3 Εὐοδία fuisse puto.

71. Cognomen defuncto sine dubio *Optatus* fuit. Šašel Kos *Opiatio* legit et id nomen confuse explicare conatur.

80. Adde Auctarium Degrassii 162. *Aegei* pro *Aegi* fortasse ex similitudine pronominis quod praecedit *quei* scriptum esse notat Degrassi, ut depromo a plagulis novi supplementi Corporis primi voluminis, ubi edetur sub n. 2955.

83. *C. Iulio Aug(us)ti l. Epagatho* Šašel. Sed contractio AVGTI nullo pacto fieri potest ut saeculo I in usu fuerit. Fortasse male lectum pro *Aug.lib.*

88. De cognomine *Camo* valde dubito.

98. Quomodo *Damonicus* nomen Graecum *Damon* reddere possit, non clare perspicio. *Damonicus* est Δαμό-νικος, bonum et antiquum nomen.

102. 3 in. I prorsus incerta.

103. Scribendum *Aug(ustae)*. CAM Šašel Kos *Cam(unus)* solvit (argumenta nulla profert; quae in editione principe quaerere debes), fortasse recte; aliquantum autem res mihi incerta manet.

105. Sine dubio *Stra[---]*.

114. Supplementa prorsus incerta. Mihi potius videtur *Sex*. M[---].

119. Potius *Oecumene*, nomen non ita rarum (videas ex.gr. quod collegi in Onomastico nominum Graecorum Romae obviorum (Die griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch) 1123sq.

129. Duas v.l. dat editor princeps, *Ranii* et *Ranti*. Ex quibus sine dubio *Ranti* praeferenda. Eius nominis plura exempla; praeterea genetivus nominum propriorum *-ius* exeuntium vulgo *-i* scribitur.

130. [*F*]oficia (si recte suppletum) graphiae memorabilis; Graeci enim Φουφίλιος scribere solebant, cum ex.gr. *Furvius* forma Φόρβλιος redderetur.

151. Pro *F.* (?) *f(aciendam) c(uravit)* legendum est *fec(it)*.

167. Probabiliter sine *ul(l)a querella*, ut Romani in epitaphiis saepe dixerunt. 2 haud scio an [*com*]presi; *comprehensus* aliquando *compresus* scribitur. Sed *compresus in luctu* sermonis est parum accurati; fortasse parentes lingua Latina familiariter uti nesciebant. *In lucteo* a lapicida Graeco per merum errorem scriptum esse putaverim.

172. Confuse editus est titulus.

175. In *parens* quid subsit, non satis perspicio. Male lectum?

184. De nomine patris *Feti* valde dubito. Dolendum est hic (ut et alibi) imaginem photographam praesto non esse. Haesitans coniecerim *Felix*.

209. *Princeps* cognomen alterius viri esse potest.

231. Auctrix hunc titulum memorabilem saeculo III tribuit et *horrea Cornific(iana)* cum Annia Cornificia Faustina, sorore Marci Aureli coniungit, infirmis sane argumentis. Titulus mihi multo antiquior esse videtur, saeculi I dixerim. Non pauci nobiles Cornificia noti sunt aetate exeunte liberae rei publicae et ineunte Imperii; in eis quaerendus est is qui his horreis nomen dedit. Cogitari potest de L. Cornificio consule anni 43 a.C. (inter alia noti sunt servi sui). Nomen defuncti ita indicatur L. *Pompilius Eros negotiator ... qui vocitatus est ab suis connegotiatoribus Adigillus*. Hoc supernomen Germanicum esse auctrix male contendit, sed connegotiatores

Pompili Erotis tale nomen Germanicum nullo modo invenire potuisse manifestum est. Probabiliter hoc cognomentum ex *adigere* deductum est; id accepit propter occupationem odiosam negotiatoris qui adigit, cogit aliquem iurare. Ita etiam Kajanto, *Supernomina*, 1966, 20sq.

- Scribe *an(norum)*, *m(ensium)*.

232. Ex im. del. editionis principis legere ausim [-] *Varius T.f.* [---] *a Dertona*. [ille ---] *onus* [---] *patri suo* etc. Militem fuisse Verum probabile est; milites autem Dertonenses saepe in titulis occurrunt. Varii Dertonae CIL V 7395. Varius cognomen breve ut *Saxa* vel aliud quod habuit.

233. 4 *Anterotis* coniecerim.

250. Titulum esse anni 165 editores priores, quibus Šašel Kos assensa est, mihi non persuaserunt. Compluribus argumentis, de quibus nomino gentilicium *Septimium*, omitta praenomina, formulam *Augustor(um) verna*, titulum posteriorem esse manifestum est. Probabiliter agitur de quodam consule saeculi II exeuntis vel saeculi III. Etiam nomina, quae plus quam semel male lecta sunt, digna sunt quae amplius tractentur. Per litteras novam photographiam ex editoribus quaesivi ac spero me ea accepta de titulo alibi fusius disputare posse.

253. Mihi videtur sine dubio de titulo sepulcrali agi.

Ad indices variis mendis, magnam partem minoris quidem molis, afflictatos haec fere, priusquam recensum nimis longum ad exitum adducam, annoto: *Agathonis* potius esse videtur *Agathon*; *Aneros* est *Anteros*; *Bractice* sine dubio est *Practice*; *Divus* delendum est; *Helpinis* esse debet *Helpis*; *Minatus* non est cognomen, sed praenomen; pro *Niconeus* scribe *Nicon*; *Pilo* sine dubio est *Philo*; *Pragmaticus* non est nomen proprium sed appellativum; de cognomine *Syria* valde dubito. Desideravi inter alia indicem grammaticum.

Finiam. Ut desit hic illic ars critica, praesertim in rebus onomasticis, tamen est voluntas laudanda. Dixi.

Heikki Solin

Maria R.-Alföldi: Antike Numismatik. I: Theorie und Praxis, II: Bibliographie. Kulturgeschichte der antiken Welt 2-3. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1978. XLV & XXIX, 323 p., 410 fig., 6 maps, 20 plates. DM 112.-. - Robert Göbl: Antike Numismatik. Vol. I-II. Battenberg, München 1978. 284 & 283 p., 176 plates, 19 tables, map. DM 240.-.

Numismatics as a branch of academic research is becoming increasingly popular. Scientifically, new methods of metallurgical and chemical research have added to the mass of exact data yielded by the coins, particularly with regard to the possibilities of evaluating the monetary functions of the coins. An increasing general awareness of the usefulness, or at least the possibilities of the coins as source material, is spreading to affiliated fields of research, and numismatics as an academic subject is taught today in most western countries, although chairs are few and the research centres as a rule formed around the nuclei of the great national coin collections.

It goes without saying that the coins as scientific source material are of great importance for studies of the ancient and

medieval worlds, periods of time otherwise not sufficiently documented by literary sources.

The importance of this corner of the numismatic field is, in a sense, mirrored by the almost simultaneous publication of two introductions to ancient numismatics, *Antike Numismatik I-II* by Professors Maria R.-Alföldi (Frankfort a.M.) and Robert Göbl (Vienna), respectively. Academically, neither is a full-time professor of numismatics. Prof. Alföldi's chair is of the *Hilfswissenschaften* of Ancient History. In addition, she is the active head of the huge project *Fundmünzen der römischen Zeit in Deutschland*. Prof. Göbl occupies a chair in numismatics at the University of Vienna (founded in A.D. 1774 for the famous Joseph Eckhel) but he also lectures in ancient history with Byzantine, Sassanian and Kushan history as his special field.

The two books under review are undoubtedly more ambitious undertakings than any I remember from the post-war period. Prof. Göbl in his Preface speaks of a *Nova Doctrina Nummorum* with reference to the epoch-making *Doctrina Nummorum Veterum* of his earliest predecessor, and the blurb appends attributes such as "umwälzend" and monumental to his opus. Prof. Alföldi is far more modest in her approach. Compared with her work, the Austrian numismatist excels more with regard to size, spacious typing and number of illustrations than to scope and actual information provided.

Nevertheless, there are differences, some of which may make the reader decide in favour of one of them. Both books are written by scholars of international renown, both books have matured over the years and, I assume, grown out of several decades of academic teaching. The general orientation of Prof. Göbl towards the easternmost parts of the empire of Alexander - including their continuation under very different auspices in the early Middle Ages - gives him a wider perspective and allows him to apply the method of comparative research on a broader basis. Prof. Alföldi concentrates on the Greeks and the Romans with a brief chapter on the Celts and short concluding chapters on Byzantium and the Migration Period. This gives her a chance to devote more space to the historical development of the coinages.

Both books contain substantial sections on methodology. They define *Numismatik* differently, but discuss the same problems under more or less the same headings. *Numismatik* comprises *Münzkunde*, *Münzgeschichte*, *Geldgeschichte* and *Methodenlehre*, writes Prof. Göbl, whilst Prof. Alföldi regards *Numismatik* as "der übliche Fachausdruck für *Münzkunde*." This, of course, is a very minor matter; more important is the highly competent presentation of the subject matter in both cases.

If asked to express an opinion on which *Antike Numismatik* should be regarded as superior, I would refuse to comply. Only very extensive use of the books can reveal basic strengths and weaknesses.

It is easier to pronounce on the usability of the books. Prof. Göbl's two volumes resemble a monument, vol. I containing the text spaciouly set in beautiful type, vol. II with an equal number of pages plus 176 plates and 19 diagrams comprising the 900 notes and the bibliography (in small type). A perusal of Göbl consequently implies having two large size volumes in front of one the whole time.

In addition, digesting all the useful information of the, at times, quite extensive notes, requires checking the numerous (and *per se* important) cross references, list of abbreviations and illustrations.

The volumes of Maria Alföldi are much handier (as regards size, too) without, I would think, giving less textual information (set in small type). Vol. I contains *Theorie und Praxis*, vol. II the bibliography. The over 400 illustrated items accompany the text, the footnotes are footnotes, short and to the point, the 20 plates (in vol. II) constitute enlargements of particularly important specimens. Generally speaking, here one is required to use one handy little volume at a time, and to acquire all the available information in the process.

Both bibliographies cover the field of research roughly up to 1975, but the items recorded for the early seventies cannot be said to cover the whole ground. Prof. Göbl's bibliography (about 2000 entries, 48 pp.) is arranged in strict alphabetical order, Prof. Alföldi's (about 2800 entries, 105 pp.) in accordance with the subject matter, with occasional insertions of some words of guidance.

Usability also means being able to find the information collected by the authors and their research centres. The complex built up by Prof. Göbl's volumes could have been compensated for by indexes accounting for both text and footnotes, but now, alas, the 900 notes with their wealth of precious information are excluded from the *Stichwortverzeichnis*.

I will conclude by making two points, one in favour of Robert Göbl, the other in favour of Maria Alföldi.

(1) The Austrian scholar has a magnificent grasp of the didactic requirements of his subject. The 176 plates, illustrating (and commenting on) some 3600 coins represent a unique documentation not easily accessible to those not working on the large specialized collections. Of uniform excellence is his presentation and reconstruction of an issue (cf. Taf. 174-175) or of the die linkages (Taf. 176), and further the diagrams showing the working of a mint or the process of coin production.

(2) Maria Alföldi approaches her subject with considerable detachment. She endeavours to account for different points of view, for diverging trends, whereas Robert Göbl appears to be rather hidebound by the proud traditions of the Viennese school, and forces upon us arguments in favour of its methods and its approach to certain coinages. It is not a slant rather than a distortion, but unnecessary nonetheless.

To sum up: We have been given two new exceptionally exhaustive introductions to ancient numismatics, interestingly different in approach and therefore not mutually exclusive. I would say that any library or research centre dealing with Antiquity in a broader (Göbl) or geographically narrower (Alföldi) sense will find them indispensable, but should also, considering the dynamic developments of recent years, take steps to ensure a continuous follow-up of the qualified basic knowledge provided by Professors Alföldi and Göbl.

Patrick Bruun

Franz Hampl: Geschichte als kritische Wissenschaft. Dritter Band: Probleme der römischen Geschichte und antiken Historiographie sowie ein grundsätzlicher Rückblick. Hrsg. von Ingomar Weiler. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VI, 384 S. DM 119.-.

Der letzte Band der Serie bietet mit mehreren Neudrucken zwei Originalbeiträge von grossem Interesse: Universalhistorische Vergleiche und Perspektiven zum Themenkreis 'Politik-Staatsethik-Sittenverfall im republikanischen Rom' und 'Denkwürdigkeiten und Tatenberichte aus der alten Welt als historische Dokumente'. Daneben sind einige der neugedruckten Beiträge erweitert worden.

Das Attribut 'kritisch' charakterisiert passend Franz Hampls wissenschaftliche Tätigkeit. Jeder Leser wird in seinen Beiträgen Stellen finden, wo die Kritik nicht berechtigt zu sein scheint. Andererseits ist sich Hampl seiner Arbeitsweise klar bewusst. So ist seine Kritik nicht negativ zu verstehen, sondern vielmehr positiv: sie vergegenwärtigt uns die Verpflichtung wissenschaftlicher Kritik und gibt dadurch Anregungen, die zur Verfeinerung und Verbesserung der Arbeitsmethoden führen.

Der interessanteste Teil ist der ca. 50 S. lange Rückblick und Ausblick. In einer ausserordentlich klaren Form werden dort aktuelle allgemeine Fragen über Geschichtswissenschaft erörtert. Diese Gedanken, die sozusagen die Basis für die Kritik des Verfassers bilden, sind natürlich beinahe alle schon in den vorangehenden Aufsätzen vorgekommen. Dass sie aber gesammelt behandelt worden sind, ist besonders lobenswert. Jeder Altertumsforscher sollte sich mit Hampls Gedanken über Empirie (S. 321), geschichtliche Fakten und Begriffe (S. 357ff.) und die Theorien von Feyerabend und Kuhn (S. 323ff.) bekannt machen.

Hampls Aufsätze liest man mit Interesse und Polemik; sie sind Zeugnisse von einem lebendigen Geist.

Paavo Hohti

Ideologie und Herrschaft in der Antike. Hrsg. von Hans Kloft. Wege der Forschung, Bd. 528. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VI, 515 S. DM 94.-.

Der Titel der Sammlung, die die Sammelbände "Römertum" (Wege der Forschung 18), "Römische Wertbegriffe" (WdF 34) und "Das Staatsdenken der Römer" (WdF 46) ergänzt, ist nicht ganz genau, weil sich die Aufsätze auf die Zeit des Hellenismus, der römischen Republik und der römischen Kaiserzeit beschränken. Sieben Aufsätze sind aus den zwanziger und dreissiger Jahren dieses Jahrhunderts, die übrigen sechs aus den vierziger und fünfziger Jahren. Trotz der Begründung des Herausgebers, dass ältere Arbeiten "dem heutigen Leser nicht unmittelbar zugänglich sind" (S. 18), hätten hier auch einige jüngere Platz finden können. Moderne Arbeiten sind dafür in die Bibliographie mitaufgenommen, die sehr eingehend und einleuchtend ist, wenn der Leser nur die Geduld hat, zuerst die vier chronologischen und dann die vier alphabetischen Verzeichnisse durchzugehen. Das Register verdient Dank.

Saara Lilja

Norbert Brockmeyer: Antike Sklaverei. Erträge der Forschung, Bd. 116. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. XV, 392 S. DM 59.-.

Das vorliegende Buch stellt eine nützliche Einführung in den Forschungsstand über die antike Sklaverei dar. Der Verf., die nicht-marxistischer Historiker ist, versucht auch die marxistische Forschung gebührend zu berücksichtigen. Das Buch besteht aus zwei Teilen. Der erste behandelt die Forschungsgeschichte, wobei besonders nützlich der lange Bericht über die sowjetische Forschung ist. Die Darstellung hat etwas Telegrammstil und ist stellenweise nicht ganz ausgewogen; man liest sie jedoch mit Interesse. Nur eine Frage: Sind all die S. 69 genannten Forscher aus sozialistischen Ländern wirklich als Marxisten anzusehen? Den zweiten Teil bildet der Forschungsbericht zur Sklaverei in Griechenland und Rom. Der Bericht ist nicht erschöpfend. Im römischen Teil vermisst man etwa eine Behandlung der wichtigen Frage der Extraktion der Sklaven (vgl. dazu neuerdings den wichtigen Aufsatz von Harris, *Towards a Study of the Roman Slave Trade, The Seaborne Commerce of Ancient Rome*, 1980, 117-140). Nicht einmal der grundlegende Aufsatz von M. Bang, *RM* 1910 wird erwähnt. Berücksichtigung hätten wohl auch die Ergebnisse des *Rez.* in *Beitr. zur Kenntnis der griech. Personennamen in Rom*, 1971, finden können. Dort auch über die S. 336 Anm. 3 erwähnte 'Rassenmischung'. Die Sklavennamen, deren Bearbeitung ein grosses Desideratum ist, werden kaum erwähnt. Dies trifft sowohl für die griechische als auch für die römische Seite zu. Die Sklavennamen sind jedoch in vieler Hinsicht wichtig, nicht nur für philologische und kulturhistorische Fragestellungen. Zu römischen Sklavennamen, die nur in einer Fussnote S. 318 erwähnt werden, vgl. auch den Aufsatz *Die Namen der orientalischen Sklaven in Rom* des *Rez.* in *L'Onomastique latine*, 1977, 205-220.

Heikki Solin

Hartmut Galsterer: Herrschaft und Verwaltung im republikanischen Italien. Die Beziehungen Roms zu den italischen Gemeinden vom Latinerfrieden 338 v. Chr. bis zum Bundesgenossenkrieg 91 v. Chr. Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte Heft 68. C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München 1976. XIII, 224 S. DM 54.-.

In diesem wichtigen Buch hat der Althistoriker Galsterer das heute Wissbare von den Beziehungen Roms zu den italischen Gemeinden zwischen 338 und 91 v. Chr. in handlicher Form zusammengetragen. Der Verf., der auch den Empirismus der römischen Politik insistiert, geht besonders sozialen und wirtschaftlichen Bezügen der Herrschaft und Verwaltung der Römer in Italien nach und gewinnt dadurch ein differenzierteres Bild von der bunten Vielfalt der administrativen Erscheinungsformen und der gegenseitigen Kompetenzbefugnisse als es besonders der älteren rechtshistorischen Forschung möglich war, die zu sehr im Banne der Systematik des Rechtspositivismus stand, wie man etwa an Mommsens Staatsrecht sieht. Seht viele wirklich neue Gesichtspunkte bietet das Buch freilich nicht, aber als kritische Zusammenstellung der modernen Forschung ist es sehr willkommen; besonders zeichnet es sich dadurch aus, dass Verf. die neuere archäo-

logische Forschung mit Erfolg auszunützen gewusst hat (einzuräumen ist, dass er vielleicht an einigen Stellen etwas apodiktisch ist). - Der Raum verbietet es, hier auf Einzelheiten einzugehen. Nur ein paar Bemerkungen. Sehr interessant ist die Interpretation von *praefecturae*, die m.E. viel für sich hat (jetzt neuerdings anders über Liv. 9,20,5 und auch sonst Humbert, *Municipium et civitas sine suffragio* 1978). 37-41 wird der Name *Italia* untersucht und die neue überzeugende Erkenntnis gewonnen, dass *Italia* bis ins 2. Jh. als offizieller Name des *ager Romanus* gebraucht wurde. Es wäre interessant zu wissen, wann dieser Gebrauch entstanden ist. *Italici* hat im Osten nach Galsterer römische Bürger bezeichnet; das ist wahr, aber nur im Munde der Griechen. Wenigstens auf Delos, wo wir die Verhältnisse am besten kennen, haben die Italiker sich offensichtlich bemüht, sich als Italiker, nicht als Römer zu bezeichnen, wie man etwa auf der Agora der Italiker oder an der Defixion von Rheneia sieht, wo durch genaue Interpretation eine Gegenüberstellung römischer und italischer Gruppen sichtbar wird. Ob Ferentinum mit Aletrium und Verulae (S. 88) schlechthin als eine lateinische Stadt bezeichnet werden kann, lässt sich bezweifeln. Ferentinum war bis zum Bundesgenossenkrieg eine verbündete Stadt, seine Stellung war ähnlich der der Städte lateinischen Rechtes. Liv. 34,42,5 ist wohl etwas ungenau (im 9. Buch zählt er F. zu den Verbündeten).

Heikki Solin

L'Italia settentrionale nell'età antica. Convegno in memoria di Plinio Fraccaro organizzato dall'Istituto di Storia antica dell'Università di Pavia. Athenaeum, fascicolo speciale 1976. Pavia 1976. 177 p. - *Gianfranco Tibiletti: Storie locali dell'Italia romana*. Università di Pavia, Istituto di Storia antica 1978. 382 p. Lit. 15.000.

L'Istituto di Storia antica dell'Università di Pavia, diretto da Emilio Gabba, si è reso benemerito pubblicando questi due volumi, il primo dei quali raccoglie i contributi di un convegno tenutosi in memoria di Plinio Fraccaro, il grande storico romano dell'Ateneo Ticinese. I contributi sono di grande interesse, e se qualcuno è di poco valore, ciò non toglie nulla all'importanza del volume. Con particolare interesse ho letto il contributo del Gabba sulla storiografia pavese del sec. XVI e le origini di Pavia; quello del Tozzi sulle notizie fornite dagli storiografi greci del II secolo a.C. sull'Italia settentrionale; del Saletti sulle basiliche romane dell'Italia settentrionale; e quello del Clemente sui problemi politico-militari nel tardo Impero, senza per questo dimenticare gli altri. Spicca anche con la consueta freschezza del calamo la nota del Tibiletti sulle città appassionate nell'Italia settentrionale augustea. Tutto sommato, un volume di grande utilità.

Forse ancora più utile è poter ora ritrovare uniti in un volume gli scritti di Gianfranco Tibiletti sulle regioni e città dell'Italia romana, spesso di difficile consultazione, almeno per uno che lavora nelle biblioteche fuori d'Italia. Contributi finora inediti rendono particolarmente prezioso il volume. Siamo grati agli Editori per questo grande servizio reso agli studiosi della Roma antica. Da ogni contributo si vede la profonda conoscenza dei problemi storici e

topografici che possedeva il Tibiletti, e non meno l'acutezza con cui sono stati trattati. Dopo aver letto questi due volumi - che per altro non sono unici del genere per l'Italia settentrionale dell'età romana - mi sono chiesto, quando l'Italia meridionale romana avrà un suo Tibiletti e colloqui così attuali e ben organizzati.

Heikki Solin

Stanley F. Bonner: Education in Ancient Rome. From the elder Cato to the younger Pliny. Methuen & Co Ltd, London 1977. XII, 404 p. £ 5.90.

Increasing attention has been devoted of late to the part played by education in ancient society. H.I. Marrou's *Histoire de l'éducation dans l'antiquité*, first edition 1947 has remained the standard work, well documented and clear in outline. The very extent of the subject matter has, however, somewhat inhibited any detailed discussion of the various problems. Stanley Bonner, reader in Latin at the University of Liverpool, has, therefore, performed a fine service in publishing an up-to-date book on Roman education. In its 333 closely printed pages plus 70 pages of references, indices, etc., it discusses Roman education from the early Republic up to the time of Trajan. One of the most intriguing problems of Roman education, its decline and fall during the closing centuries of Antiquity, is thus omitted. However, by restricting his subject, the author has been able to analyze exhaustively all the aspects of Roman education from upbringing within the family to rhetorical schools.

Parts II and III, devoted to the physical conditions of teaching and to the didactic methods, are especially rewarding. One may note that Bonner has a more favourable idea of Roman education than Marrou had. Though education was largely a matter of private enterprise and the contribution of the state almost nil, though there was no proper training of schoolteachers and no proper school buildings, the masters still succeeded in giving their pupils a rather thorough training in grammatical analysis, in the interpretation of poetry, in composing speeches, etc. During the Empire, standards fell. Explaining the reasons for this, the author may have been a little too modern in ascribing it largely to the growing remissness of the parents. Here, as with regard to many other aspects of ancient life, we are sadly ill-informed of the real conditions among ordinary people. The writers of the age, especially those with a moralizing tendency, usually wrote about the upper crust of society.

The book is very well documented throughout, though some readers would, no doubt, prefer to have the notes below the text. A number of well-chosen original illustrations enhance the readability of the work.

Iiro Kajanto

Sylvia Diebner: Aesernia - Venafrum. Untersuchungen zu den römischen Steindenkmälern zweier Landstädte Mittelitaliens. Vol. 1 (text), II (plates). *Archaeologica* 8. Giorgio Bretschneider, Roma 1979, 303 p., 84 tables of photographs. Lit. 90.000.

The present work is the enlarged version of a doctoral disser-

tation presented in 1976-77 at Göttingen. Analyzing the extant stone monuments, sculpture, tombs, etc., Sylvia Diebner attempts to define the cultural and socio-economic conditions, and especially the acceptance of external artistic influences at two provincial towns in Samnium, Aesernia und Venafrum.

The author's iconographical descriptions of the monuments and the expertise she displays in discussing them from the point of view of art history are praiseworthy. The major part of her material, comprising 92 items from Aesernia and 85 from Venafrum, is as yet unpublished. The material includes a number of inscriptions. Their presentation is on the whole acceptable, although she is clearly not as well versed in epigraphy as she is in art history. Thus the use of triplicate square brackets to show fragments already restored in CIL is clumsy. In my opinion, it would have been better to use a different type of fount in these cases.

Some points of detail. Is. 30 (p. 146), note (5): the explanation of the inversion of the cognomen is not convincing, and the reference to a book of the present reviewer is misleading; Is. 42 (p. 155): in addition to the lack of the filiation, the Greek cognomen, too, suggests servile origin; Os. 43 (p. 156): the father's name certainly includes the filiation (or more correctly, the libertination); Is 57 (p. 170): considering the prevalence of literacy even among the lower orders, it is unlikely that a *scrinium*, cut in relief on the tombstone of a member of the municipal elite, can be interpreted as a boast that he could read and write; Vf. 48 (p. 256): the fact that sons and fathers bear different praenomina should have merited an onomastic comment.

In the introduction (pp. 21-97), the author draws conclusions from the material. She points out that Aesernia was culturally and socio-economically on a lower level than Venafrum, and succumbed earlier to the economic and other decay that followed the heyday of the early Empire.

This kind of study, which has lately become fashionable, is important as a corrective to the excessive concentration devoted to the capital of the Empire. In many ways, such studies contribute to a more modern idea of the social and cultural history of Italy during the Empire.

Iiro Kajanto

Marie-Louise Vollenweider: Catalogue Raisonné des sceaux, cylindres, intailles et camées. Musée d'art et d'histoire de Genève.
Vol II. Les portraits, les masques de théâtre, les symboles politiques. Une contribution à l'histoire des civilisations hellénistique et romaine. Vol. I: Text (XXI, 563 S., 10 Abbildungen, 8 Farbtafeln), Vol. II: Tafeln (144). Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1979. DM 395.-.

Gemmenforschung und kein Ende. In der Flut neuer Gemmenforschung, zu der die Verfasserin manchen schönen Beitrag geliefert hat, zeichnet sich dieses Buch besonders aus, vor allem aus dem Grunde, dass hier die Gemmen in einen grösseren politischen und geistesgeschichtlichen Zusammenhang gesetzt und dadurch interpre-

tiert werden. Jeder Altertumswissenschaftler wird wohl manches daraus lernen können. Den Inhalt von Band II bilden zuerst Personenporträts (Literaten, Herrscher, Politiker, Heeresführer und römische Kaiserfamilien). Dann folgen Stücke, die sich mit Theaterszenen und Masken befassen. Und als dritter Teil werden Darstellungen politischer und religiöser Symbole behandelt. Die einzelnen Stücke werden ausführlich beschrieben und unter Heranziehung eines umfangreichen Parallelmaterials interpretiert. Besonderes Gewicht wird, wie gesagt, auf die Eingliederung der Stücke in ihren politischen und geistesgeschichtlichen Rahmen gelegt, und eben das macht die Lektüre des Buches fruchtbar für den normalen Altertumswissenschaftler, der kein Gemmenspezialist ist. Vielleicht könnte man die eine oder andere Interpretation beanstanden oder geradezu Banalitäten entdecken. Auch die Datierungen können recht kühn sein (die Darstellung des Circus Maximus Nr. 407 etwa wird ins Jahr 204 n. Chr. datiert, aber die einzige Stütze dafür sind die Säkularspiele desselben Jahres; und wie steht bei Nr. 409 die Datierung ins Jahr 80 n. Chr. in Einklang damit, dass es sich nur um ein 'billet d'entrée' handeln soll?). Aber solche Kleinigkeiten mindern unsere Dankbarkeit nicht.

Da der Rez. kein Kunsthistoriker ist, geben wir hier nur ein paar Bemerkungen verschiedener Art. Nr. 161: dem Namen eines Stückes der Sammlung Cades in Rom M.ANT.NYMP ist eine Überinterpretation zuteil geworden. Es handelt sich ganz einfach nur um einen Freigelassenen eines Antonius, dessen ehemaliger Sklavename *Nymphius*, *Nymphicus*, *Nymphaeus* o.dgl. war; ganz gewiss enthält der Name keine Anspielung auf einen 'initié aux mystères'. - Nr. 564 ist höchst bemerkenswert wegen der Inschrift *memento*, wozu in der figürlichen Darstellung eine Hand das Ohr kneipt. Derselbe Text erscheint in 565 und 566 und auf griechisch (μνημόνευε) in 567. Wegen dieser griechischen Legende denkt die Verf. an kleinasiatische Herkunft, doch kann ein solcher Text ebenso gut in Rom geschrieben sein. 564 wird ans Ende der republikanischen Zeit datiert; dafür spricht die Form der Buchstaben. - Nr. 412: es handelt sich wohl um einen Samniten. Die pompeianischen Wandkritzeleien *decus puellarum*, *suspirium puellarum* sind anscheinend vom Gladiatoren selbst geschrieben worden.

Heikki Solin

Libri nobis missi

- Africa et Roma.* Acta omnium gentium ac nationum conventus Latinis litteris linguaeque fovendis. Institutum Romanis studiis provehendis. Edendum curavit *Iuliana Farenga Ussani*. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1979. 483 p. Lit. 60.000.
- Analisi di Rimini antica.* Storia e archeologia per un Museo. Musei Proposta 1980. Comune di Rimini, Assessorato ai servizi culturali Musei comunali. Rimini 1980. 341 p., 104 tav. 3 carte.
- Giuseppe Andreassi: Ceramica italiota a figure rosse della Collezione Chini del Museo Civico di Bassano del Grappa.* Collezioni e Musei Archeologici del Veneto 14. Giorgio Bretschneider, Roma 1979. 176 p. Lit. 50.000.
- Antike Diplomatie.* Herausgegeben von *Eckart Olshausen* in Zusammenarbeit mit *Hildegard Biller*. Wege der Forschung Bd. 462. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VI, 451 S. DM 86.-.
- Julian Apostata.* Hrsg. von *Richard Klein*. Wege der Forschung Bd. 509. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1978. 531 S., 1 Abb. DM 89.-.
- Marci Aurelii Antonini Ad se ipsum libri XII.* Edidit *Joachim Dalfen*. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XLII, 176 p. M 52.-.
- Nicla Bellocchi: La genesi della "litis contestatio" nel procedimento formulare.* Studia juridica 83. Ristampa anastatica. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1979. 96 p. Lit. 25.000.
- Manfred Robert Behm-Blancke: Das Tierbild in der altmesopotamischen Rundplastik.* Eine Untersuchung zum Stilwandel des frühsumerischen Rundbildes. Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Baghdad: Baghdader Forschungen Bd. I. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1979. DM 105.-.
- Brigitte Borel: Attisch geometrische Schalen.* Eine spätgeometrische Keramikgattung und ihre Beziehungen zum Orient. Keramikforschungen II, Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Kommission für antike Keramik. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1978. XI, 97 S., 36 Taf. DM 86.-.
- Fulviamario Broilo: Iscrizioni lapidarie latine del Museo Nazionale Concordiese di Portogruaro (I a.C. - III d.C.).* Collezioni e Musei Archeologici del Veneto 16. Giorgio Bretschneider, Roma 1980. 142 p. Lit. 80.000.
- Frank Brommer: Der Parthenonfries.* Katalog und Untersuchung. I: Text (VIII, 292 S.), II: Tafeln (200). Deutsches Archäologisches Institut. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1977. DM 260.-.
- Frank Brommer: Die Parthenon-Skulpturen.* Metopen, Fries, Giebel, Kultbild. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1979. VIII, 65 S., 33 Textabbildungen, 144 Tafeln, 1 Falttafel. DM 88.-.

- P.-A. Cahné: Index di Discours de la méthode de René Descartes.*
Lessico Intellettuale Europeo 12, Corpus Cartesianum 2.
Edizioni dell'Ateneo, Roma 1977. X, 90 p. Lit. 4000.
- Bianca Candida: Altari e cippi nel Museo Nazionale Romano.* Archaeologica 10. Giorgio Bretschneider, Roma 1979. XI, 165 p. 47 tav. Lit. 60.000.
- G. Capecchi, L. Lepore e V. Saladino: La Villa del Poggio Imperiale.* Collezioni Fiorentine di Antichità. Archaeologica 11. Giorgio Bretschneider, Roma 1979. 219 p., 95 tav. Lit. 90.000.
- Karl Christ: Krise und Untergang der römischen Republik.* Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. XV, 528 S. DM 53.-.
- Marcus Tullius Cicero: Pro Archia poeta.* Ein Zeugnis für den Kampf des Geistes um seine Anerkennung. Hrsg., übers. und erläutert von Helmuth und Karl Vretska. Texte zur Forschung Bd. 31. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VIII, 245 S. DM 59.-.
- I^o Colloquio Internazionale del Lessico Intellettuale Europeo.* Atti a cura di Marta Fattori e Massimo Bianchi. Lessico Intellettuale Europeo 11. Edizioni dell'Ateneo, Roma 1976. VIII, 384 p. Lit. 14.000.
- G. Colucci Pescatori: Il Museo Irpino.* Di Mauro Editore, Napoli 1975. 68 p., 113 tav. Lit. 25.000.
- Corpus Antiquitatum Aegyptiacarum.* Lose-Blatt-Katalog ägyptischer Altertümer. Pelizaeus-Museum Hildesheim, Lief. 1,2,3,4,7 (175, 177,190,182,175 Bl.), 1977-1978. Museum of Fine Arts Boston, fasc. 1 (201 Bl.), 1978. Kestner-Museum Hannover, Lief. 1-3 (176,188,169 Bl.), 1978-1979. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein. Je Band DM 68.-.
- Corpus Vasorum Antiquorum.* United States of America, fasc. 17, The Toledo Museum of Art, fasc. 1. By Cedric G. Boulter and Kurt T. Luckner. Union Académique Internationale. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1976. 55 p., 60 plates. DM 84.-.
- Heinz-Werner Dämmer: Die bemalte Keramik der Heuneburg.* Die Funde aus den Grabungen von 1950-1973. Vol. I: Text (179 S., 11 Abbildungen), Vol. II: Tafeln (145). Römisch-germanische Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts zu Frankfurt a.M.: Römisch-germanische Forschungen Bd. 37. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1978. DM 150.-.
- Vincenzo Di Benedetto: L'ideologia del potere e la tragedia greca. Ricerche su Eschilo.* Piccola Biblioteca Einaudi 355. Giulio Einaudi Editore S.p.A., Torino 1978. XII, 295 p. Lit. 6400.
- Karlheinz Dietz, Udo Osterhaus, Sabine Rieckhoff-Pauli, Konrad Spindler: Regensburg zur Römerzeit.* 2. Aufl. Verlag Friedrich Pustet, Regensburg 1979. 480 S., zahlreiche Abbildungen, Karten und Pläne. DM 28.-.
- Euripides: Ion.* Edidit Werner Biehl. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XXXII, 147 p. M 49.50.
- Eutropii breviarium ab urbe condita.* Recognovit Carolus Santini. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XIX, 87 p. M 23.50.

- Antonio Ferrua S. I.: Corona di osservazioni alle iscrizioni cristiane di Roma incertae originis.* Memorie, in 8°, vol. III. Atti della Pontificia Accademia Romana di Archeologia, serie III. Tipografia Poliglotta Vaticana 1979. 128 p.
- Marsilio Ficino: Lessico greco-latino, Laur. Ashb. 1439.* A cura di Rosario Pintaudi. Lessico Intellettuale Europeo 15, Lexica Humanistica 1. Edizioni dell'Ateneo & Bizzarri, Roma 1977. XXXI, 185 p. Lit. 8000.
- Gennaro Franciosi: Clan gentilizio e struttore monogamiche.* Contributo alla storia della famiglia romana I. Seconda edizione. Jovene Editore S.p.A., Napoli 1978. 272 p. Lit. 6000.
- Vittorio Galliazzo: Bronzi romani del Museo Civico di Treviso.* Collezioni e Musei Archeologici del Veneto 11. Giorgio Bretschneider, Roma 1979. 232 p. Lit. 70.000.
- Paolo Galluzzi: Momento. Studi galileiani.* Lessico Intellettuale Europeo 19. Edizioni dell'Ateneo & Bizzarri, Roma 1979. XV, 435 p. Lit. 18.000.
- Q. Gargilii Martialis: De hortis.* Introduzione, testo critico, traduzione di Innocenzo Mazzini. Opuscula philologa 1. Pàtron Editore, Bologna 1978. 139 p. Lit. 7500.
- Germania.* Anzeiger der Römisch-Germanischen Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts, Jahrgang 54, 1976. Bd. 1-2. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1976. 620 S., 49 Taf. DM 60.-.
- Francesca Ghedini: Sculture greche e romane del Museo Civico di Padova.* Collezioni e Musei Archeologici del Veneto 12. Giorgio Bretschneider, Roma 1980. 203 p. Lit. 70.000.
- Marcello Gigante: Civiltà delle forme letterarie nell'antica Pompei.* Bibliopolis, Napoli 1979. 276 p. Lit. 18.000.
- Luca Giuliani: Die archaischen Metopen von Selinunt.* Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein, 1979. VIII, 89 S., 24 Tafeln. DM 68.-.
- Hans-Joachim Glücklich: Lateinunterricht.* Didaktik und Methodik. Kleine Vandenhoeck-Reihe 1446. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1978. 231 S. DM 17.80.
- Rainer Graefe: Vela erunt.* Die Zeltdächer der römischen Theater und ähnlicher Anlagen. Vol. I: Text (VIII, 221 S., 225 Abbildungen), Vol. II: Tafeln (150). Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1979. DM 198.-.
- Pierre Grimal: Seneca.* Macht und Ohnmacht des Geistes. Ins Deutsche übertragen von Karlhans Abel. Impulse der Forschung Bd. 24. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1978. XII, 430 S. DM 63.-.
- Roland Hampe - Adam Winter: Bei Töpfern und Töpferinnen in Kreta, Messenien und Zypern.* Verlag des Römisch-Germanischen Zentralmuseums Mainz 1962. Reprint 1976 bei Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein. XI, 128 S., 50 Taf. DM 98.-.
- Maurizio Harari: Il "gruppo Clusium" della ceramografia etrusca.* "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1980. 240 p., 74 tav. Lit. 150.000.

- Wolfgang Helck: Die Beziehungen Ägyptens und Vorderasiens zur Ägäis bis ins 7. Jahrhundert v. Chr.* Erträge der Forschung Bd. 120. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. XIII, 355 S. DM 71.-.
- Homer. Tradition und Neuerung.* Hrsg. von *Joachim Latacz.* Wege der Forschung Bd. 463. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. VII, 618 S. DM 110.-.
- Jale Inan und Elisabeth Aldölfi-Rosenbaum: Römische und frühbyzantinische Porträtplastik aus der Türkei.* Neue Funde. Band I: Text (XVIII, 368 S.), Band II: Tafeln (275). Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1979. DM 110.-.
- Inschriften der Griechen.* Epigraphische Quellen zur Geschichte der antiken Medizin. Herausgegeben und eingeleitet von *Gerhard Pfohl.* Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1977. VI, 221 S. DM 51.-.
- Federico D'Ippolito: I giuristi e la città.* Ricerche sulla giurisprudenza romana della repubblica. Storia del pensiero giuridico 5. Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 1978. XI, 136 p. Lit. 6000.
- Felix Klein-Franke: Die klassische Antike in der Tradition des Islam.* Erträge der Forschung Bd. 136. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1980. IX, 181 S. DM 42.-.
- Paul Klopsch: Einführung in die Dichtungslehren des lateinischen Mittelalters.* Das lateinische Mittelalter. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1980. VI, 194 S. DM 45.-.
- Fritz Peter Knapp: Das lateinische Tierrepos.* Erträge der Forschung Bd. 121. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. X, 178 S. DM 41.50.
- Heiner Knell: Perikleische Baukunst.* Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1979. V, 113 S., 12 Taf. DM 27.50.
- Heiner Knell: Grundzüge der griechischen Architektur.* Grundzüge Bd. 38. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1980. IX, 318 S., 16 Taf. DM 59.-.
- Anneliese Kossatz-Deissmann: Dramen des Aischylos auf westgriechischen Vasen.* Schriften zur antiken Mythologie 4. Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Kommission für antike Mythologie. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1978. XV, 178 S., 32 Taf. DM 98.-.
- Wilhelm Kraiker: Die Rotfiguren der attischen Vasen.* Katalog der Sammlung antiker Kleinkunst des Archäologischen Instituts der Universität Heidelberg, Bd. I. Die 1. Ausgabe 1931, Verlag Heinrich Keller, Berlin. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1978. 76 S., 60 Taf. DM 135.-.
- Lapis Satricanus.* Archaeological, epigraphical, linguistic and historical aspects of the new inscription from Satricum. By *C.M. Stibbe, G. Colonna, C. De Simone and H.S. Versnel* with an introduction by *M. Pallottino.* Archeologische Studien van het Nederlands Instituut te Rome, Scripta Minora V. Ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk, 1980. 174 p., 18 plates.
- Bruno Lavagnini: Atakta.* Scritti minori di filologia classica bizantina e neogreca. G.B. Palumbo & C. Editore S.p.A., Palermo 1978. LXI, 796 p. Lit. 40.000.

- Edmond Liénard: Répertoires prosodiques et métriques. Vol. II.*
Ovide, Métamorphoses, L. VI; Lucain, Pharsale, L. V;
Sidoine Apollinaire, Panegyricus (carmen V). Université
Libre de Bruxelles, Faculté de Philosophie et Lettres.
Éditions de l'Université de Bruxelles 1980. VI, 185 p.
FB 670.-.
- Giulio A. Lucchetta: Una fisica senza matematica: Democrito,
Aristotele, Filopono.* Pubblicazioni di Verifiche 4. Verifiche,
Trento 1978. 188 p. Lit. 8000.
- Giuseppe Mastromarco: Il pubblico di Eronda.* Collezione di Studi e
Testi, Studi 15. Editrice Antenore, Padova 1979. 149 p.
Lit. 8000.
- Mémoires I.* Par G. Argoud, J.L. Breuil, P. Brunel, B. Jacquino,
A. Houlou, J. Larcade, G. Sabbah. Centre Jean Palerne.
Publications de l'Université de Saint-Étienne, 1978. 91 p.
- Mémoires II.* Par J. Cazeaux, A. Gaden, B. Helly, A. Houlou, B.
Jacquinod, A. Measson, F. Reynaud, P. Roesch, G. Sabbah.
Centre Jean Palerne. Publications de l'Université de Saint-
Étienne, 1980. 155 p.
- Eckart Mensching: Caesar und die Germanen im 20. Jahrhundert.* Bemerkungen zum Nachleben des Bellum Gallicum in deutschsprachigen Texten. Hypomnemata, Heft 65. Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen, 1980. 129 S. DM 24.-.
- Miscellanea di studi classici in onore di Eugenio Manni, Φιλίας χάριν,*
vol. I-VI. Giorgio Bretschneider, Roma 1980. XXIII, 2240 p.,
138 tavole. Lit. 1.000.000.
- Maria Luisa Morricone: Scutulata pavimenta.* I pavimenti con inserti di marmo o di pietra trovati a Roma e nei dintorni. Studi e materiali del Museo della Civiltà romana. N. 9. "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1980. 103 p., 26 tav. Lit. 70.000.
- Emanuele Narducci: La provvidenza crudele.* Lucano e la distruzione dei miti augustei. Biblioteca di Studi Antichi 17. Giardini Editori e Stampatori in Pisa, 1979. 170 p.
- Stefania Nonvel Pieri: Carneade.* Collana di "Testi e saggi" 10. Liviana editrice, Padova 1978. XIII, 112 p.
- Ordo. Atti del II^o Colloquio Internazionale del Lessico Intellettuale Europeo.* Vol. I-II. A cura di Marta Fattori e Massimo Bianchi. Lessico Intellettuale Europeo 20-21. Edizioni dell'Ateneo & Bizzarri, Roma 1979. XIII, 848 p. Lit. 30.000.
- Pampreii Panopolitani carmina* (P. Gr. Vindob. 29788 A-C). Edidit Henricus Livrea. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XI, 82 p. M 27.-.
- Massimo Pallottino: Saggi di antichità.* Vol. I: Alle origini dell'Italia antica, vol. II: Documenti per la storia della civiltà etrusca, vol. III: Immagini inedite e alternative di arte antica. XLVI, 1306 p., 84 tav. Giorgio Bretschneider, Roma 1979. Lit. 200.000.
- Gennaro Perrotta: Poesia ellenistica.* Scritti minori II. A cura di Bruno Gentili, Giuseppe Morelli, Gregorio Serrao. Filologia e critica 26. Edizioni dell'Ateneo & Bizzarri, Roma 1978. 411 p. Lit. 15.000.

- Giampiero Pianu: Ceramiche etrusche a figure rosse.* Materiali del Museo Archeologico Nazionale di Tarquinia 1. Archaeologica 13. Giorgio Bretschneider, Roma 1980. XIV, 167 p., 119 tav. Lit. 90.000.
- Poetarum elegiacorum testimonia et fragmenta.* Pars prior. Ediderunt Bruno Gentili et Carolus Prato. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XLV, 242 p. M 79.-.
- Polistrato.* Sul disprezzo irrazionale delle opinioni popolari. Edizione, traduzione e commento a cura di Giovanni Indelli. Istituto italiano per gli Studi filosofici, La scuola di Epicuro, Collezione di testi ercolanesi vol. 2. Bibliopolis, Napoli 1978. 205 p. Lit. 10.000.
- Angelo Poliziano: Commento inedito alle Selve di Stazio.* A cura di Lucia Cesarini Martinelli. Studi e Testi 5. G.C. Sansoni Editore Nuova S.p.A., Firenze 1978. XXV, 790 p. Lit. 40.000.
- Sex. Propertii elegiarum libri IV.* Edidit Rudolf Hanslik. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XXV, 225 p. M 43.-.
- Quaderni di archeologia della Libia, 10.* "L'Erma" di Bretschneider, Roma 1979. 132 p. Lit. 80.000.
- René Roques: Libres sentiers vers l'érigénisme.* Lessico Intellettuale Europeo 9. Edizioni dell'Ateneo, Roma 1975. 235 p. Lit. 8000.
- Scavi di Luni II.* Relazione delle campagne di scavo 1972-1973-1974. A cura di Antonio Frova. Vol. I: Testo (743 p.), vol. II: Tavole (360), vol. III: Fogli (7). Giorgio Bretschneider, Roma 1977. Lit 150.000.
- Scenae suppositiciae oder Der falsche Plautus.* Eingeleitet, herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Ludwig Braun. Hypomnemata, Heft 64. Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen, 1980. 208 S. DM 44.-.
- The Seaborne Commerce of Ancient Rome: Studies in Archaeology and History.* Edited by J.H. D'Arms and E.C. Kopff. Memoirs of the American Academy in Rome, vol. 36. American Academy in Rome, 1980. 338 p., 52 plates.
- Katharina Schmidt: Kosmologische Aspekte im Geschichtswerk des Poseidonios.* Hypomnemata, Heft 63. Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen, 1980. 120 S. DM 22.-.
- Waldtraut Schrickel: Zur frühgeschichtlichen Tier- und Bandornamentik.* Bd. I. Gemeinsamkeiten und Unterschiede im fränkischen und alamannischen Gebiet. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1979. VI, 75 S., 2 Textabbildungen, 17 Tafeln. DM 60.-.
- Sophoclis tragoediae.* Tom. II: Trachiniae. Antigone. Philoctetes. Oedipus Coloneus. Edidit R.D. Dawe. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XI, 267 p. M 54.-.
- Studi in onore di Anthos Ardizzoni.* A cura di Enrico Livrea e G. Aurelio Privitera. Vol. I-II. Filologia e critica 25. Edizioni dell'Ateneo & Bizzarri, Roma 1978. XXIII, 1131 p. Lit. 38.000.

- Emin Tengström: A Study of Juvenal's Tenth Satire. Some Structural and Interpretative Problems. Studia Graeca et Latina Gothoburgensia XLII. Göteborg 1980. 59 p. Sw.Cr. 50.-.*
- Theodosii Diaconi De Creta capta. Edidit Hugo Criscuolo. Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana. BSB B.G. Teubner Verlagsgesellschaft, Leipzig 1979. XVII, 68 p. M 24.-.*
- An Introduction to Vergil's Bucolics with a Critical Edition of the Text. By Edward Coleiro. B.R. Grüner Publishing Co, Amsterdam 1979. X, 487 p. Hfl. 80.-.*
- Virgilio: Eneide. Vol. I: Libri I-II, vol. II: Libri III-IV, vol. III: Libri V-VI. A cura di Ettore Paratore. Traduzione di Luca Canali. Fondazione Lorenzo Valla, Arnoldo Mondadori Editore, Milano 1978, 1979. LXXXIX, 371 p. & 244 p. & 368 p. Lit. 12.500 ogni vol.*
- Giambattista Vico: Principj di una scienza nuova intorno alla natura delle nazioni. Ristampa anastatica dell'edizione Napoli 1725, seguita da concordanze e indici di frequenza, vol. I, a cura di T. Gregory. Lessico Intellettuale Europeo 18. Edizioni dell'Ateneo & Bizzarri, Roma 1979. XV, 282 p. Lit. 10.000.*
- Adam Winter: Die antike Glanztonkeramik. Keramikforschungen III. Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Kommission für antike Keramik. Verlag Philipp von Zabern, Mainz am Rhein 1978. 58 S., 12 Taf. DM 78.-.*
- Annapaola Zaccaria Ruggiu: Le lucerne fittili del Museo Civico di Treviso. Collezioni e Musei Archeologici del Veneto 13. Giorgio Bretschneider, Roma 1980. 153 p. Lit. 80.000.*
- Netta Zagagi: Tradition and Originality in Plautus. Studies of the Amatory Motifs in Plautine Comedy. Hypomnemata, Heft 62. Vandenhoeck & Ruprecht in Göttingen, 1980. 159 S. DM 34.-.*

I N D E X

Paavo Castrén	I Cornelii Mamullae: Storia di una famiglia.....	5
Siegfried Jäkel	Φόβος, σέβας und αἰδώς in den Dramen des Euripides.....	15
Saara Lilja	The Ape in Ancient Comedy.....	31
Bengt Löfstedt	Zum dänischen Mittellatein.....	39
Martti Nyman	A Pre-marine Vestige of θάλασσα: An Etymological Proposal.....	51
Tuomo Pekkanen	Exegetical Notes on the Latin Sources of Northern Europe.....	79
Heikki Solin	Analecta epigraphica LXI - LXVI.....	91
Holger Thesleff	Notes on <i>unio mystica</i> in Plotinus.....	101
Rolf Westman	Zur Apotheose des Daphnis bei Vergil..	115
Toivo Viljamaa	'Nominal' Difference: Plato, Cratylus 398 d	127
De novis libris iudicia		131

ISSN 0570-734X
Helsinki 1980
Helsingin yliopiston monistuspalvelu